



**BOSCH**

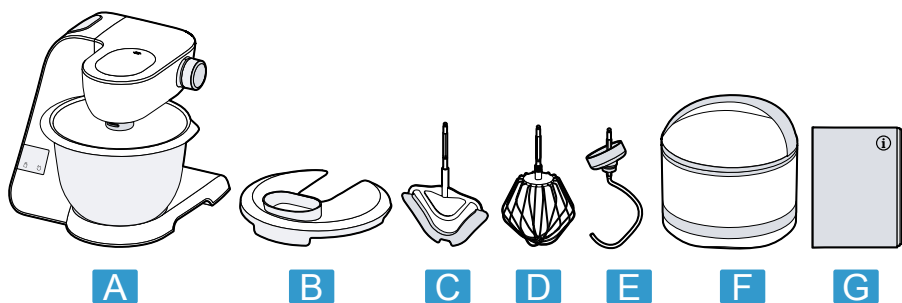


Register your  
new device on  
MyBosch now and  
get free benefits:  
[bosch-home.com/  
welcome](https://bosch-home.com/welcome)

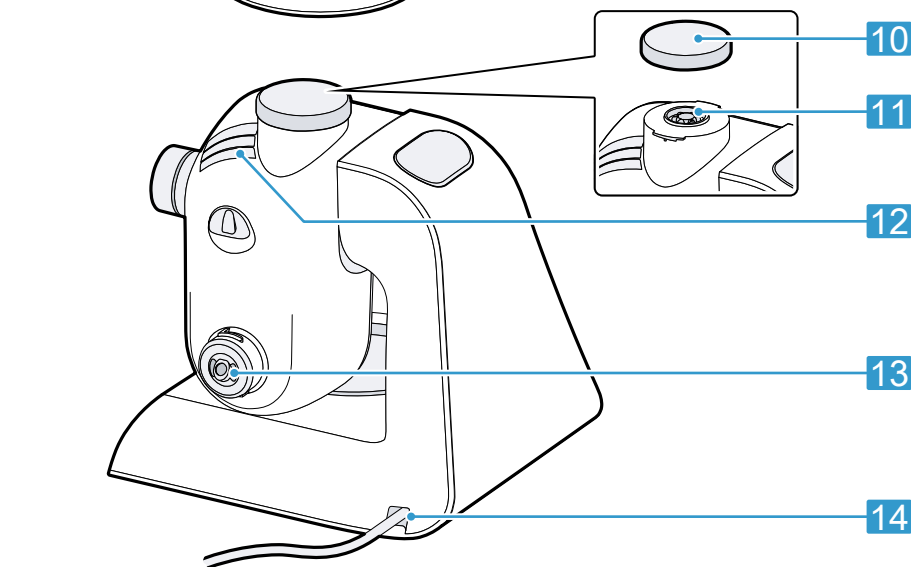
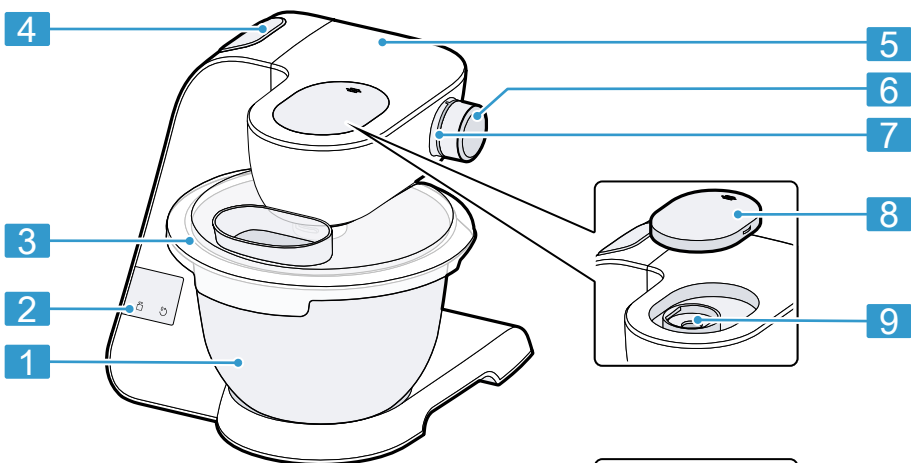
# Universal kitchen machine

**MUM5X....GB**

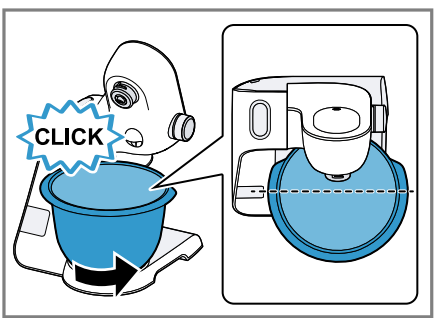
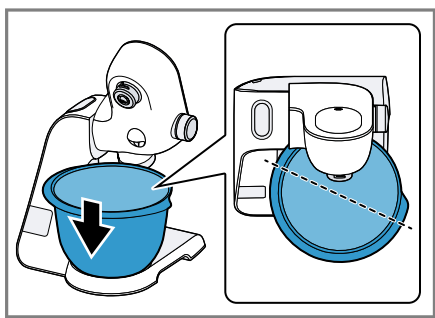
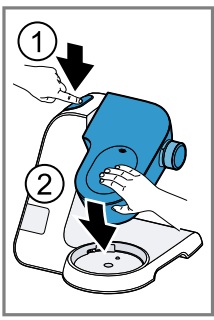
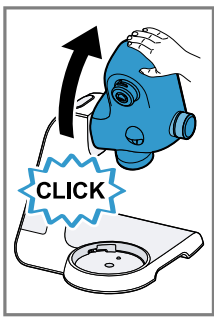
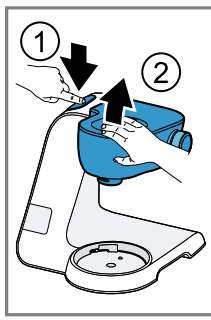
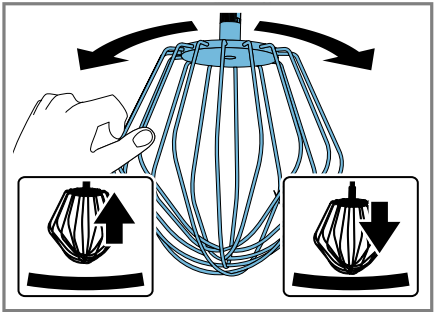
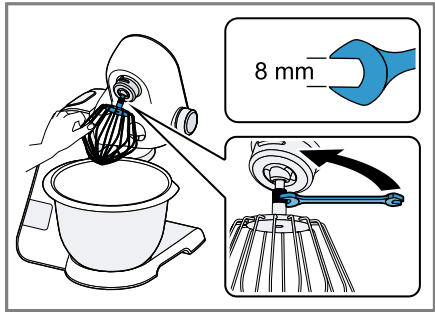
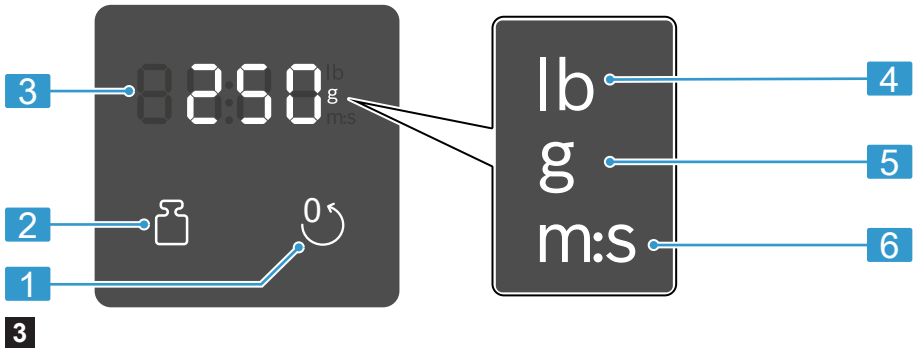
<b>[en]</b>	Information for Use	Universal kitchen machine	7
<b>[ms]</b>	Manual pengguna	Pemproses makanan serba boleh	27
<b>[zh-tw]</b>	使用手冊	萬用廚師機	49
<b>[zh]</b>	使用说明书	多功能食物料理机 (全能厨师机)	65
<b>[ar]</b>	دليل المستخدم	ماكينة المطبخ	81

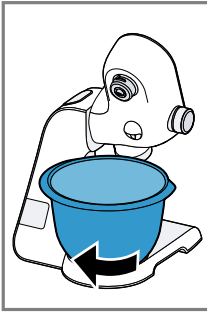


**1**

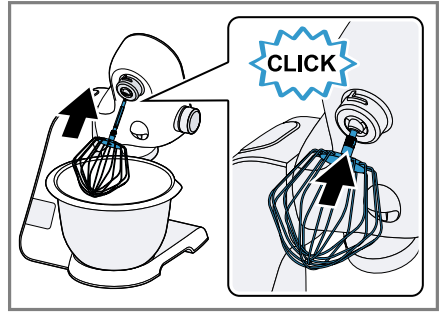
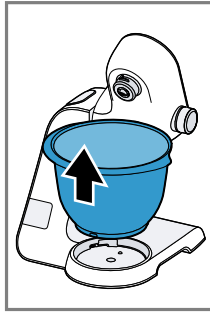


**2**

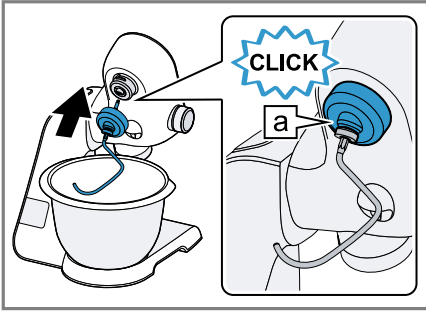




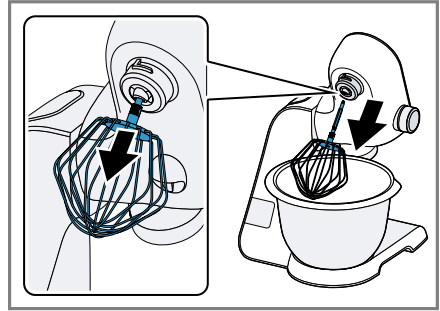
10



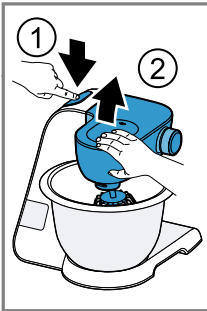
11



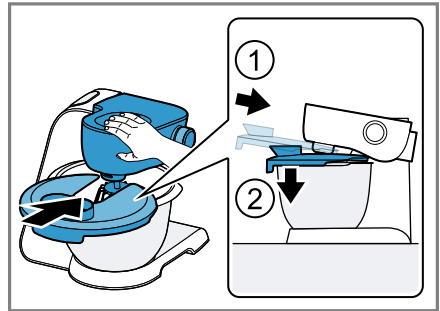
12



13



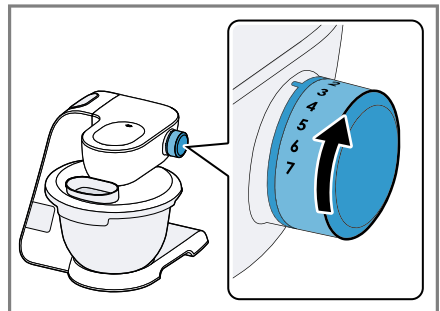
14



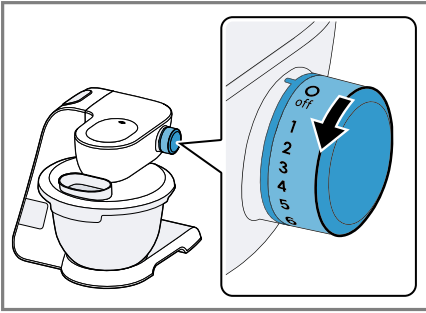
15



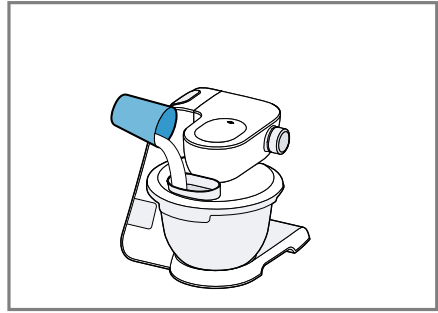
16



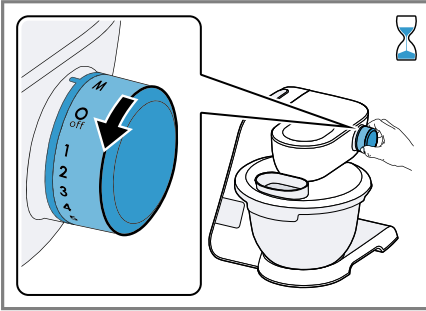
17



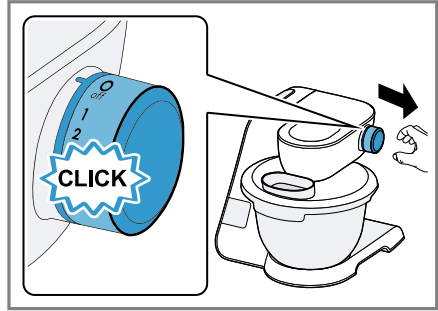
18



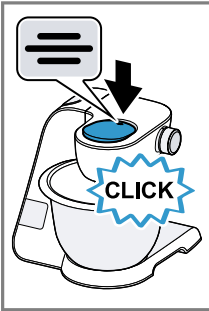
19



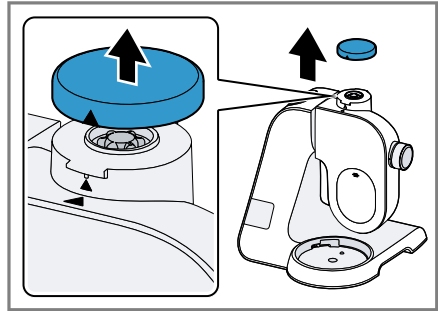
20



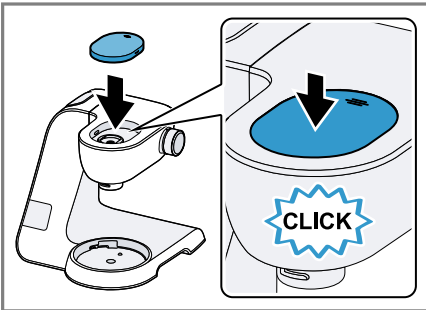
21



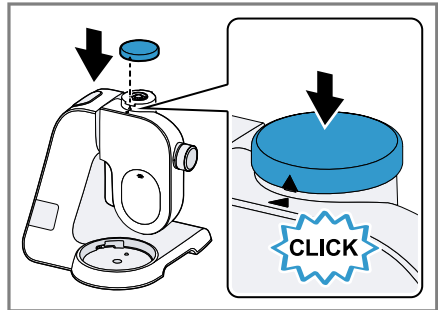
22



23



24



25

	✓	✗	✗	✗	✗
	✓	✓	✓	✓	✓
	✓	✓	✓	✓	✓

26

				1. 2.		
	4-8°C 		100-600 ml		7	1-6 min
	21-25°C 		1-8 x		7	4-6 min
			∑ 550-2700 g	↓	1	30 s
			∑ 350-550 g	↓	5	4-6 min
			∑ 560-1100 g	↓	1	30 s
			∑ 350-1000 g	↓	3	5-6 min
			∑ 350-1000 g	↓	1	30 s
			∑ 350-1000 g	↓	3	6-7 min
			∑ 350-1000 g	↓	1	30 s
					3	4-5 min

27

**Further information and explanations are available online:**



## Table of contents

<b>1 Safety .....</b>	<b>8</b>		
1.1 General information.....	8	7.2 Moving the swivel arm .....	17
1.2 Intended use.....	8	7.3 Inserting bowl.....	18
1.3 Restriction on user group.....	9	7.4 Removing bowl.....	18
1.4 Safety instructions .....	9	7.5 Inserting tools.....	18
<b>2 Avoiding material damage.....</b>	<b>12</b>	7.6 Removing tools .....	18
<b>3 Environmental protection and saving energy.....</b>	<b>12</b>	7.7 Attaching bowl lid.....	18
3.1 Disposing of packaging .....	12	7.8 Removing bowl lid.....	18
<b>4 Unpacking and checking .....</b>	<b>12</b>	7.9 Processing.....	18
4.1 Unpacking the appliance and parts .....	12	7.10 Drive cover .....	20
4.2 Contents of package.....	12	<b>8 Scales .....</b>	<b>20</b>
4.3 Setting up appliance .....	13	8.1 Display values of scales.....	20
<b>5 Familiarising yourself with your appliance.....</b>	<b>13</b>	8.2 Weighing ingredients.....	20
5.1 Appliance .....	13	8.3 Changing the display units of the scales.....	21
5.2 Rotary switch.....	13	<b>9 Timer .....</b>	<b>21</b>
5.3 Illuminated ring.....	13	9.1 Display values of timer .....	21
5.4 Control panel.....	14	9.2 Reading off and resetting the processing time.....	21
5.5 Function buttons.....	14	<b>10 Cleaning and servicing.....</b>	<b>21</b>
5.6 Display.....	14	10.1 Cleaning products .....	21
5.7 Swivel arm .....	14	10.2 Overview of cleaning.....	22
5.8 Drives .....	15	<b>11 Special accessories .....</b>	<b>22</b>
5.9 Tools.....	15	<b>12 Application examples .....</b>	<b>22</b>
5.10 Symbols.....	16	12.1 Sample recipe .....	22
5.11 Parked position .....	16	<b>13 Troubleshooting.....</b>	<b>23</b>
5.12 Safety systems .....	16	<b>14 Disposal.....</b>	<b>26</b>
<b>6 Before using for the first time ...</b>	<b>17</b>	14.1 Disposing of old appliance ...	26
6.1 Preparing the appliance.....	17	<b>15 Customer Service.....</b>	<b>26</b>
<b>7 Basic operation .....</b>	<b>17</b>	15.1 Product number (E-Nr.) and production number (FD).....	26
7.1 Cable length.....	17	15.2 Warranty conditions.....	26



# 1 Safety

---

Observe the following safety instructions.

## 1.1 General information

- Read this instruction manual carefully.
- Please note the additional instructions when using supplied or optionally available accessories.
- Keep the instruction manual and the product information safe for future reference or for the next owner.
- Do not connect the appliance if it has been damaged in transit.

## 1.2 Intended use

Only use this appliance:

- With genuine parts and accessories.
- For additional applications described in the instructions for accessories that are optional or come with the appliance.
- For mixing, kneading and beating food.
- Under supervision.
- In private households and in enclosed spaces in a domestic environment at room temperature.
- for normal processing quantities and for normal processing times for domestic use.
- Up to an altitude of max. 2000 m above sea level.

Disconnect the appliance from the power supply when:

- are not using the appliance.
- the appliance is unattended.
- assembling the appliance.
- taking the appliance apart.
- cleaning the appliance.
- approaching rotating parts.
- Change tools.
- confronted with a fault.



### 1.3 Restriction on user group

This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and/or knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.

Do not let children play with the appliance.

Cleaning and user maintenance must not be performed by children.

The appliance must not be used by children. Keep children away from the appliance and power cable.

### 1.4 Safety instructions

Observe the safety instructions.

#### **⚠ WARNING – Risk of electric shock!**

If the appliance or the power cord is damaged, this is dangerous.

- ▶ Never operate a damaged appliance.
- ▶ Never operate an appliance with a cracked or fractured surface.
- ▶ Never pull on the power cord to unplug the appliance. Always unplug the appliance at the mains.
- ▶ If the appliance or the power cord is damaged, immediately unplug the power cord or switch off the fuse in the fuse box.
- ▶ Call customer services. → *Page 26*

Incorrect installation is dangerous.

- ▶ Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating plate.

Incorrect repairs are dangerous.

- ▶ Repairs to the appliance should only be carried out by trained specialist staff.
- ▶ Only use genuine spare parts when repairing the appliance.
- ▶ If the power cord of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's Customer Service or a similarly qualified person in order to prevent any risk.

An ingress of moisture can cause an electric shock.

- ▶ Never immerse the appliance or the power cord in water or clean in the dishwasher.
- ▶ Only use the appliance in enclosed spaces.
- ▶ Never expose the appliance to intense heat or humidity.
- ▶ Do not use steam- or high-pressure cleaners to clean the appliance.

If the insulation of the power cord is damaged, this is dangerous.

- ▶ Never let the power cord come into contact with hot appliance parts or heat sources.
- ▶ Never let the power cord come into contact with sharp points or edges.
- ▶ Never kink, crush or modify the power cord.

### **WARNING – Risk of fire!**

Intense heat may cause the appliance and other parts to catch fire.

- ▶ Never place the appliance on or near hot surfaces.

### **WARNING – Risk of injury!**

Rotating drives, tools or accessory parts may cause injury.

- ▶ Keep hands, hair, clothing and utensils away from rotating parts.
- ▶ Only attach and remove tools and accessories once the drive has stopped and you have unplugged the appliance.
- ▶ Before changing tools or cleaning the appliance, switch off and disconnect it from the mains.
- ▶ Only use the tools when the bowl is inserted, the lid is fitted and the drive covers are in place.
- ▶ Never open the swivel arm during processing.

Operating the appliance with damaged parts may result in injury.

- ▶ Parts which show cracks or other damage or do not fit correctly must be replaced with genuine spare parts.

### **WARNING – Risk of crushing!**

Your hands and fingers could get caught.

- ▶ Do not reach into the bowl when lowering the swivel arm.

**⚠ WARNING – Risk of suffocation!**

Children may put packaging material over their heads or wrap themselves up in it and suffocate.

- ▶ Keep packaging material away from children.
- ▶ Do not let children play with packaging material.

Children may breathe in or swallow small parts, causing them to suffocate.

- ▶ Keep small parts away from children.
- ▶ Do not let children play with small parts.

**⚠ WARNING – Risk of harm to health!**

Soiling on surfaces may be harmful to health.

- ▶ Follow the cleaning instructions.
- ▶ Clean surfaces which come in contact with food before each use.

---

## 2 Avoiding material damage

### ATTENTION!

Improper use may cause material damage.

- ▶ Never use different drives at the same time.
- ▶ Never operate the appliance longer than necessary.
- ▶ Do not operate the appliance at no-load.
- ▶ Never use genuine parts and accessories for other appliances.
- ▶ Observe the maximum processing quantities.
- ▶ Do not use the bowl to store objects which do not belong to it.

During operation warm exhaust air escapes from the vent grille at the rear. If this is blocked, it may cause the appliance to overheat.

- ▶ Set up the appliance at a sufficient distance from walls, easily damaged surfaces and other appliances.

Vibrations may impair functioning of the appliance.

- ▶ Do not place the appliance on moving or vibrating surfaces.

---

## 3 Environmental protection and saving energy

### 3.1 Disposing of packaging

The packaging materials are environmentally compatible and can be recycled.

- ▶ Sort the individual components by type and dispose of them separately.

---

## 4 Unpacking and checking

Find out here what you need to note when unpacking the appliance.

### 4.1 Unpacking the appliance and parts

1. Take the appliance out of the packaging.
2. Take all other parts and the accompanying documents out of the packaging and place them to hand.
3. Remove any packaging material.
4. Remove any stickers or film.

### 4.2 Contents of package

After unpacking all parts, check for any damage in transit and completeness of the delivery.

**Note:** The appliance comes with additional accessories depending on its features. See the instructions for the accessories to discover the further contents of the package.

→ Fig. 1

---

<b>A</b>	Main unit with mixing bowl
<b>B</b>	Lid with integrated filling shaft
<b>C</b>	Professional flexible stirrer
<b>D</b>	Professional beating whisk
<b>E</b>	Kneading hook
<b>F</b>	Storage pouch
<b>G</b>	Accompanying documents

---

## 4.3 Setting up appliance

### **WARNING**

#### **Risk of fire!**

Intense heat may cause the appliance and other parts to catch fire.

- ▶ Never place the appliance on or near hot surfaces.

### **ATTENTION!**

During operation warm exhaust air escapes from the vent grille at the rear. If this is blocked, it may cause the appliance to overheat.

- ▶ Set up the appliance at a sufficient distance from walls, easily damaged surfaces and other appliances.

Vibrations may impair functioning of the appliance.

- ▶ Do not place the appliance on moving or vibrating surfaces.

1. Place the appliance on a stable, level, clean and flat work surface.
2. Pull the power cable out to the required length.  
→ *"Cable length", Page 17*  
Do not insert the mains plug.

## 5 Familiarising yourself with your appliance

### 5.1 Appliance

You can find an overview of the parts of your appliance here.

→ *Fig. 2*

<b>1</b>	Stainless steel mixing bowl
<b>2</b>	Control panel
<b>3</b>	Lid with integrated filling shaft
<b>4</b>	Release button for swivel arm

<b>5</b>	Swivel arm
<b>6</b>	Rotary switch
<b>7</b>	Illuminated ring
<b>8</b>	Protective cover for drive 2
<b>9</b>	Drive 2
<b>10</b>	Protective cover for drive 3
<b>11</b>	Drive 3
<b>12</b>	Vent grille
<b>13</b>	Main drive
<b>14</b>	Cord store

### 5.2 Rotary switch

The rotary switch is used to start and stop processing and select the speed.

Symbol	Function
O/off	Stop processing.
1	Process ingredients at low speed.
7	Process ingredients at maximum speed.
M	Process ingredients briefly at maximum speed. → <i>"Using instantaneous switching", Page 19</i>

### 5.3 Illuminated ring

The illuminated ring on the rotary switch informs you about the operating status of your appliance.

Display	Status
The illuminated ring lights up and processing is underway.	The appliance is functioning perfectly.

Display	Status
The illuminated ring does not light up and processing cannot start.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ The appliance has no power supply.</li> <li>▪ There is a fault with the appliance.</li> </ul>
The illuminated ring flashes and processing cannot start or continue.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ A safety system has been activated.</li> <li>▪ There is a fault with the appliance.</li> </ul>

**Tip:** You can find further information here:

→ "Safety systems", Page 16

→ "Troubleshooting", Page 23

## 5.4 Control panel



You can find an overview of the control panel here.


→ Fig. 3

<b>1</b>	Reset button
<b>2</b>	Scales button
<b>3</b>	Display
<b>4</b>	Symbol Weight in pounds
<b>5</b>	Symbol Weight in grammes
<b>6</b>	Symbol Time in minutes and seconds

## 5.5 Function buttons

You can use the function buttons to select additional functions or configure settings. To make a selection, touch the relevant symbols with your finger.

Symbol	Function
	Switch scales on and off.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Reset scales.</li> </ul>

Symbol	Function
	Reset timer.

**Note:** Press the buttons with your fingers without wearing rubber/oven gloves. Do not operate buttons with objects, e.g. a wooden spoon.

## 5.6 Display

The display shows values and messages about the operating status.

**Note:** The display will switch off automatically if the appliance is not operated for a given period of time. To reactivate the display, press a button or start processing.

## 5.7 Swivel arm

The swivel arm can be adjusted and fixed in different positions.

If the release button is pressed, the swivel arm can be moved to the required position.

→ "Moving the swivel arm", Page 17



**Note:** The swivel arm features the EasyArm Lift function. This function supports upwards movement of the swivel arm.

## Swivel arm positions

You can find an overview of the positions of the swivel arm here.

Position	Use
Position 1	Swivel arm is closed. <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Process ingredients with tools.</li> <li>▪ Use accessory on main drive, e.g. Ice maker.</li> <li>▪ Use accessory on drive 2, e.g. Continuous feed shredder</li> </ul>



Position	Use
Position 2 	Swivel arm is open. <ul style="list-style-type: none"> <li>Insert or remove bowl.</li> <li>Insert or remove tool.</li> <li>Add the ingredients to the bowl.</li> </ul>
Position 3 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Use accessory on main drive, e.g. Meat mincer.</li> <li>Use accessory on drive 3, e.g. Blender attachment.</li> </ul>

## 5.8 Drives



Your appliance is equipped with different drives, which are specially designed for its tools and accessories.


**Note:** Drives 2 and 3 come with protective covers.

→ "Drive cover", Page 20

### Overview of drives

You can find an overview of the drives and their purposes here.

Drive	Use
Main drive 	For the tools and accessories, e.g. <ul style="list-style-type: none"> <li>Meat mincer</li> <li>Pasta press</li> <li>Ice maker</li> </ul>
Drive 2 	For accessories, e.g. <ul style="list-style-type: none"> <li>Continuous feed shredder</li> <li>Citrus press</li> </ul>
Drive 3	For accessories, e.g. <ul style="list-style-type: none"> <li>Glass blender attachment</li> <li>Plastic blender attachment</li> </ul>

Drive	Use
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Multi-chopper set</li> </ul>




## 5.9 Tools

You can find out everything you need to know about the different tools here.

The kneading hook is equipped with a removable protective cap to protect the drive from soiling.

### Overview of tools

Use the appropriate tool depending on use.

Tool	Use
	Kneading hook <ul style="list-style-type: none"> <li>Knead dough, e.g. yeast dough, bread dough, pizza dough, pasta dough, pastry dough.</li> <li>Fold ingredients into the dough, e.g. seeds.</li> </ul>
	Professional flexible stirrer <ul style="list-style-type: none"> <li>Mix dough, e.g. cake mixture, fruit flan.</li> <li>Fold ingredients into the dough, e.g. raisins, chocolate chips.</li> </ul>
	Professional beating whisk <ul style="list-style-type: none"> <li>Beat whipped egg whites and cream (at least 30% fat).</li> <li>Mix light dough, e.g. sponge mixture.</li> </ul>

### Fine adjustment of the professional whisk

Use the fine adjustment system to correct the distance between the bowl and the professional beating whisk.

en Familiarising yourself with your appliance

**Note:** The professional beating whisk is factory-set so that ingredients are mixed together perfectly.

### Correcting tool adjustment

#### ATTENTION!

The appliance and tools can be damaged if a wrong tool setting is used.

- ▶ Never operate a tool that touches the bowl.

#### Requirements




- The mains plug is not inserted.
  - The swivel arm is open.
  - The professional beating whisk is inserted.
  - The bowl has been inserted.
1. Hold the beating whisk at the bottom with one hand and release the lock nut clockwise using a spanner wrench.  
→ Fig. 4
  2. To change the distance, turn the tool.  
→ Fig. 5  
Observe the values in the table:

Setting	Distance
Optimum setting	3 mm
One turn clockwise	1 mm more
One turn anti-clockwise	1 mm less

3. Press the release button and push the swivel arm down until it engages.
4. Check the setting.
5. Press the release button and raise the swivel arm until it engages.
6. Hold the beating whisk at the bottom with one hand and tighten the lock nut anticlockwise using a spanner wrench.

## 5.10 Symbols

You can find an overview of the symbols used on your appliance here.

Symbol	Description
	Marking on the protective cover for drive 2.
	Attachment marking on the protective cover for drive 3.
	Position marking on drive 3.

## 5.11 Parked position

Your appliance is equipped with an automatic parked position. After the appliance has switched off, the drives will continue moving for a few seconds until the correct parked position is reached.

**Note:** The swivel arm will only open or close with the inserted tool when the drive is located in the correct parked position.

The following causes result in an incorrect parked position:

- The power supply was interrupted during processing.
- A safety system terminated processing.
- During processing the swivel arm disengaged or the release button for the swivel arm was pressed.

**Tip:** You can easily adjust an incorrect parking position yourself.  
→ "Troubleshooting", Page 23

## 5.12 Safety systems

You can find an overview of your appliance's safety systems here.



## Start lock-out

Start lock-out prevents your appliance from being switched on accidentally.

The appliance can only be switched on and operated if

- the swivel arm is engaged in position 1 and the bowl or an accessory is inserted, e.g. Ice maker.
- the swivel arm is engaged in position 3 and the protective cover or an accessory is fitted on drive 3.

## Restart lock-out

Restart lock-out prevents your appliance from automatically restarting processing after a power failure.

The appliance is switched on again after a power failure. Processing cannot start again until the rotary switch has been set to **O/off**.

## Overload protection

The overload protection system prevents the motor and other components from being damaged through being overloaded.

The motor will switch off if

- too large a quantity is processed.
- a tool or accessory is blocked.

---

## 6 Before using for the first time

Prepare the appliance for use.

### 6.1 Preparing the appliance

1. Press the release button and raise the swivel arm until it engages.  
→ *"Moving the swivel arm", Page 17*
2. Turn the bowl clockwise and remove.  
→ *"Removing bowl", Page 18*

3. Clean all parts that come into contact with food before using for the first time.

→ *"Cleaning and servicing", Page 21*

4. Put the cleaned and dried parts out ready for use.

---

## 7 Basic operation

### 7.1 Cable length

Adjust the length of the power cable to your needs.

#### Adjusting cable length via cable rewinder

1. Pull the power cable out to the required length and slowly let go.
2. To shorten the cable,
  - pull the cable,
  - allow the cable to wind up,
  - pull the cable out again.

**Note:** Do not push the cable in by hand. If the cable jams, pull right out and let it wind up again.

### 7.2 Moving the swivel arm

1. Press the release button and raise the swivel arm until it engages.  
→ *Fig. 6*
- ✓ The swivel arm is fixed in position 2.
2. Press the release button and move the swivel arm down until it engages in the vertical position.  
→ *Fig. 7*
- ✓ The swivel arm is fixed in position 3.

## 7.3 Inserting bowl

1. Place the bowl in the main unit.  
→ Fig. 8  
Use the recesses on the main unit.
2. Turn the bowl anticlockwise until it engages.  
→ Fig. 9

## 7.4 Removing bowl

- ▶ Turn the bowl clockwise and remove.  
→ Fig. 10

## 7.5 Inserting tools

1. Select the tool required.  
→ "Overview of tools", Page 15
2. Press the tool into the main drive until it engages.  
→ Fig. 11
3. To insert the kneading hook:
  - Insert the kneading hook with the protective cap fitted in the main drive.
  - Turn the protective cap until the kneading hook engages fully.  
→ Fig. 12The protective cap [a] must cover the main drive completely.

## 7.6 Removing tools

- ▶ Pull the tool completely out of the drive.  
→ Fig. 13

## 7.7 Attaching bowl lid

### Requirements

- The required tool is used here.
- The bowl has been inserted.
- The swivel arm is closed.

1. Press the release button, raise the swivel arm slightly and hold in place.  
→ Fig. 14
2. Lift the lid slightly at the front, slide fully onto the bowl and set down.  
→ Fig. 15  
The filling shaft must face towards the front.
3. Push the swivel arm down until it engages.  
→ Fig. 16

## 7.8 Removing bowl lid








1. Press the release button, raise the swivel arm slightly and hold in place.
2. Lift the lid slightly at the front and pull it out towards the front.
3. Push the swivel arm up until it engages.








## 7.9 Processing

You can find out everything you need to know about processing food here.

### Recommended speeds

Observe the recommended speeds for optimum results.

Tool or accessory	Setting
	1-7
	1-5
	1-3
	1
	3-5
	3-7
	3-7

Tool or accessory	Setting
	3-5
	7
	5-7
	3-7
	M
	M
	5-7

## Processing ingredients with tools

### **WARNING**

#### **Risk of injury!**

Rotating drives, tools or accessory parts may cause injury.

- ▶ Keep hands, hair, clothing and utensils away from rotating parts.
- ▶ Only attach and remove tools and accessories once the drive has stopped and you have unplugged the appliance.
- ▶ Before changing tools or cleaning the appliance, switch off and disconnect it from the mains.
- ▶ Only use the tools when the bowl is inserted, the lid is fitted and the drive covers are in place.
- ▶ Never open the swivel arm during processing.

### **Requirements**

- The bowl has been inserted.
  - The required tool is inserted.
1. Add the ingredients to the bowl.
  2. Press the release button and push the swivel arm down until it engages.
  3. Attach the bowl lid.  
→ "Attaching bowl lid", Page 18

4. Insert mains plug.
5. Set the rotary switch to the required speed.  
→ Fig. 17
6. Process the ingredients until you achieve the required result.
7. Set the rotary switch to O/off.  
→ Fig. 18  
Wait until the appliance stops.
8. Unplug the mains plug.

### **Tips**

- You can change the speed at any time during processing or interrupt processing.
- Clean all parts immediately after use so that residues do not dry on.

## Adding more ingredients

1. To add ingredients during processing, use the filling shaft in the lid.  
→ Fig. 19
2. To add large quantities, set the rotary switch to O/off.  
Wait until the appliance stops.
3. Remove the bowl lid.  
→ "Removing bowl lid", Page 18
4. Add the ingredients to the bowl.
5. Attach the bowl lid.  
→ "Attaching bowl lid", Page 18
6. Process the ingredients until you achieve the required result.

## Using instantaneous switching

1. Set the rotary switch to M and hold.  
→ Fig. 20
- ✓ The ingredients are processed at maximum speed.
2. Release the rotary switch.  
→ Fig. 21
- ✓ The rotary switch springs to O/off.
- ✓ Processing stops and the drives move to the parked position.

### Tip


Instantaneous switching is especially suitable when using the following accessories:

- Glass blender attachment
- Multi-chopper set
- Multi-blender attachment




## 7.10 Drive cover

Remove the protective cover to use accessories on drive 2 or 3.

### Removing drive cover

1. Press down the protective cover for drive 2 at the marking  and remove.  
→ Fig. 22
2. Pull up the protective cover for drive 3 and remove.  
→ Fig. 23

### Fitting drive cover

1. Align the protective cover for the drive 2 with the marking  towards the back, position and press in place firmly.  
→ Fig. 24
2. Position the protective cover for the drive 3 and press in place firmly.  
→ Fig. 25  
Markings  and  must match up.

**Note:** Always close unused drives with the protective covers.

## 8 Scales

Your appliance is equipped with a set of scales. You can weigh ingredients individually.

The main unit has 4 weight sensors in its feet.

The following factors can falsify the measuring result:

- Feet not standing on the work surface properly
- Work surface vibrating
- Objects underneath the main unit
- Ingredient quantities less than 5 g or 0.01 lb
- Main unit slipped
- Main unit touched
- Objects on the main unit

## 8.1 Display values of scales

Observe the following values when using the scales.

### Display unit in grams

Display range	-990 g to 5000 g
Display steps	5 g


### Display unit in pounds


Display range	-2.20 lb to 11.00 lb
Display steps	0.01 lb



**Tip:** You can change the display units of the scales at any time.  
→ "Changing the display units of the scales", Page 21

## 8.2 Weighing ingredients

### Requirements

- The bowl is inserted or an accessory is fitted.
- The rotary switch is set to /off.

1. Press  and do not touch the appliance again.
  - ✓ The scales will be calibrated.
  - ✓ The display shows "- - - -".
2. Wait for calibration to finish.
  - ✓ The display shows "0 g" or "0.00 lb".
3. Add the required ingredient.
  - ✓ The display shows the weight.


4. To weigh further ingredients, select one of the following options:
  - Add further ingredients and read off the total weight.
  - Press  and wait until the display shows "0 g" or "0.00 lb".
5. To switch off the scales, press  or start processing.


**Tip:** Also use the scales together with the accessory. Weigh the ingredients directly when adding them, e.g. to the blender attachment or the ice maker.

**Note:** The scales switch off automatically after approx. 3 minutes of inactivity.

### 8.3 Changing the display units of the scales

#### Requirements

- The rotary switch is set to /off.
- The scales are switched on.

1. Press and hold  and .

The display unit for the scales changes.

Symbol	Unit
g	Display in grammes
lb	Display in pounds

2. Release both buttons.
  - ✓ The scales will calibrate themselves and restart with the changed setting.
  - ✓ The setting is saved.

## 9 Timer


You can read off the processing time that has elapsed or reset it.

### 9.1 Display values of timer

Observe the following values when using the timer.

Display range	0 seconds to 59 minutes and 59 seconds
Display steps	1 second

### 9.2 Reading off and resetting the processing time

1. Set the rotary switch to the required speed.
  - ✓ The display shows the processing time.
2. To reset the display to "00:00" press .

#### Notes

- If you interrupt processing for less than 30 seconds, the last values displayed are saved and will resume if processing starts again.
- If you interrupt processing for more than 30 seconds, the appliance will switch on the scales and perform calibration.

## 10 Cleaning and servicing

To keep your appliance working efficiently for a long time, it is important to clean and maintain it carefully.

### 10.1 Cleaning products

Find out here which cleaning products are suitable for your appliance.

## ATTENTION!

Using unsuitable cleaning agents or incorrect cleaning may damage the appliance.

- ▶ Do not use cleaning agents containing alcohol or spirits.
- ▶ Do not use sharp, pointed or metal objects.
- ▶ Do not use abrasive cloths or cleaning agents.
- ▶ Only clean the control panel and the display using a damp microfibre cloth.

## 10.2 Overview of cleaning

You can find an overview of how to best clean the appliance and the other parts here.

→ Fig. 26

**Tip:** When processing food such as carrots, plastic parts may become discoloured. Remove discolouration with a soft cloth and a few drops of cooking oil.

## 12.1 Sample recipe

You can find a sample recipe that has been specially developed for your appliance here.

Recipe	Ingredients	Processing
Heavy fruit cake	<ul style="list-style-type: none"><li>■ 3 eggs</li><li>■ 135 g sugar</li><li>■ 135 g margarine</li><li>■ 255 g flour</li><li>■ 10 g baking powder</li><li>■ 150 g currants</li><li>■ 150 g mixed dried fruit</li></ul> <p><b>Note:</b> Process max. 2 times the quantity at the same time.</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Insert stirring whisk.</li><li>■ Add all ingredients except the dried fruit.</li><li>■ Process for 30 seconds at setting 1.</li><li>■ Then process for 3-5 minutes at setting 5.</li><li>■ Select setting 2.</li><li>■ Add the dried fruit within the next 30-60 seconds.</li></ul>

---

## 11 Special accessories

You can buy accessories from the after-sales service, from specialist retailers or online. Only use genuine accessories as these have been specifically designed for your appliance. Accessories vary from one appliance to another. When purchasing accessories, always quote the exact product number (E no.) of your appliance. → Page 26

You can find out which accessories are available for your appliance in our catalogue, in the online shop or from our after-sales service.  
www.bosch-home.com

---

## 12 Application examples

Observe the comments and figures in the table.

→ Fig. 27

## 13 Troubleshooting

You can rectify minor faults on your appliance yourself. Read the troubleshooting information before contacting after-sales service. This will avoid unnecessary costs.





### **WARNING**

#### **Risk of electric shock!**

Incorrect repairs are dangerous.

- ▶ Repairs to the appliance should only be carried out by trained specialist staff.
- ▶ Only use genuine spare parts when repairing the appliance.
- ▶ If the power cord of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's Customer Service or a similarly qualified person in order to prevent any risk.

<b>Fault</b>	<b>Cause and troubleshooting</b>
The appliance is not working.	The mains plug of the power cord is not plugged in. ▶ Connect the appliance to the power supply.
	The circuit breaker in the fuse box has tripped. ▶ Check the circuit breaker in the fuse box.
	There has been a power cut. ▶ Check whether the lighting in your kitchen or other appliances are working.
Appliance does not start processing.	Rotary switch is set incorrectly. ▶ Set the rotary switch to <b>O/off</b> before processing.
Appliance does not start processing or switches off during processing.	Processing quantity is too great or processing time was too long. ▶ Set the rotary switch to <b>O/off</b> . ▶ Reduce the quantity of ingredients. ▶ Allow the appliance to cool down to room temperature.
	Appliance or accessory is blocked. ▶ Set the rotary switch to <b>O/off</b> . ▶ Remove the blockage.
	Quantity of ingredients outside measuring range of scales. ▶ Add at least 5 g or 0.01 lb so the scales show correct values.
Scales show no change in weight despite ingredients being added.	

Fault	Cause and troubleshooting
The swivel arm cannot be opened or closed because the tool is jammed in the bowl.	<p>Drive is not in the parked position after a safety system has stopped processing or the power supply has been interrupted.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Set the rotary switch to O/off.</li> <li>2. Eliminate the problem that caused the appliance to stop. → "Safety systems", Page 16</li> <li>3. When the swivel arm is open, remove the tool and close the swivel arm.</li> <li>4. Set the rotary switch briefly to 1 and then back to O/off.</li> </ol> <p>✓ The drive remains on for a short time until the parked position is reached.</p>
"5000 g" or "11.00 lb" is flashing on the display.	<p>Display values of the scales have been exceeded.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Observe the display values of the scales. → "Display values of scales", Page 20</li> </ul>
"-990 g" or "-2.20 lb" is flashing on the display.	<p>Display values of scales have not been attained.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Observe the display values of the scales. → "Display values of scales", Page 20</li> </ul>
"59:59 m:s" is flashing on the display.	<p>Display range of the timer has been exceeded.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Process food for not longer than 59 minutes and 59 seconds or reset the processing time within this time. → "Reading off and resetting the processing time", Page 21</li> </ul>
The display shows "ERROR"	<p>Scales are exposed to excessive vibrations.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Do not use the appliance on worktops exposed to vibrations, e.g. with a dishwasher running underneath.</li> </ul>
	<p>Base is uneven.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Set up the appliance on a stable, level, clean and flat work surface.</li> <li>2. Check whether all 4 feet are in contact with the work surface.</li> </ol>
	<p>The feet are soiled.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Wipe the feet down with a damp cloth.</li> </ul>
<p>The scales have to be restarted.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. To restart the scales: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Press .</li> <li>- Wait 30-60 seconds.</li> <li>- Press  again and wait for calibration.</li> </ul> </li> </ol>



---

Fault	Cause and troubleshooting
The display shows "ERROR"	<b>2.</b> If the fault is still displayed, disconnect the appliance from the power supply for a while and then try to switch the scales back on.  <b>Note:</b> Please perform the troubleshooting procedure several times before contacting customer service.

---

---

## 14 Disposal

### 14.1 Disposing of old appliance

Valuable raw materials can be re-used by recycling.

1. Unplug the appliance from the mains.
2. Cut through the power cord.
3. Dispose of the appliance in an environmentally friendly manner.

Information about current disposal methods are available from your specialist dealer or local authority.



This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

---

---

## 15 Customer Service

Function-relevant genuine spare parts according to the corresponding Eco-design Order can be obtained from Customer Service for a period of at least 7 years from the date on which your appliance was placed on the market within the European Economic Area.

**Note:** Under the terms of the manufacturer's warranty the use of Customer Service is free of charge.

Detailed information on the warranty period and terms of warranty in your country is available from our after-sales service, your retailer or on our website.

If you contact Customer Service, you will require the product number (E-Nr.) and the production number (FD) of your appliance.

The contact details for Customer Service can be found in the Customer Service directory at the end of the manual or on our website.

### 15.1 Product number (E-Nr.) and production number (FD)

You can find the product number (E-Nr.) and the production number (FD) on the appliance's rating plate.

Make a note of your appliance's details and the Customer Service telephone number to find them again quickly.

### 15.2 Warranty conditions

You can make warranty claims for your appliance under the following conditions.

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

# Untuk maklumat lebih lanjut, sila rujuk Panduan Pengguna Digital.



## Kandungan

<b>1 Keselamatan.....</b>	<b>29</b>	<b>6 Sebelum penggunaan kali pertama.....</b>	<b>38</b>
1.1 Maklumat umum.....	29	6.1 Sediakan peranti .....	38
1.2 Penggunaan mengikut peraturan .....	29	<b>7 Operasi asas.....</b>	<b>39</b>
1.3 Pembatasan kumpulan pengguna .....	30	7.1 Panjang kabel .....	39
1.4 Arahan keselamatan .....	30	7.2 Gerak pemutar lengan .....	39
<b>2 Elakkan kerosakan harta benda .....</b>	<b>33</b>	7.3 Masukkan mangkuk. ....	39
<b>3 Perlindungan dan pemeliharaan alam sekitar .....</b>	<b>33</b>	7.4 Tanggalkan mangkuk.....	39
3.1 Lupuskan pembungkusan.....	33	7.5 Masukkan alat .....	39
<b>4 Buka pembungkusan dan periksa .....</b>	<b>33</b>	7.6 Keluarkan alat. ....	40
4.1 Buka pembungkusan peranti dan komponen .....	33	7.7 Masukkan penutup mangkuk... ..	40
4.2 Penghantaran .....	33	7.8 Tanggalkan penutup mangkuk.....	40
4.3 Pasangkan peranti .....	34	7.9 Pemprosesan .....	40
<b>5 Pengenalan.....</b>	<b>34</b>	7.10 Penutup pemacu .....	41
5.1 Peranti .....	34	<b>8 Skala .....</b>	<b>42</b>
5.2 Suis putar .....	34	8.1 Menunjukkan nilai keseimbangan.....	42
5.3 Gelang berlampu.....	35	8.2 Timbang bahan .....	42
5.4 Panel kawalan .....	35	8.3 Tukar unit paparan skala .....	43
5.5 Butang fungsi .....	35	<b>9 Masa.....</b>	<b>43</b>
5.6 Paparan .....	35	9.1 Menunjukkan nilai masa .....	43
5.7 Pemutar lengan .....	36	9.2 Baca masa pemprosesan dan tetapkan semula.....	43
5.8 Pemacu .....	36	<b>10 Pembersihan dan penjagaan... ..</b>	<b>43</b>
5.9 Alatan .....	36	10.1 Agen pembersih.....	43
5.10 Simbol .....	37	10.2 Gambaran keseluruhan pembersihan .....	44
5.11 Kedudukan tempat letak.....	38	<b>11 Aksesori pilihan .....</b>	<b>44</b>
5.12 Sistem keselamatan .....	38	<b>12 Contoh penggunaan .....</b>	<b>44</b>
		12.1 Contoh resipi.....	44

<b>13 Selesaikan gangguan .....</b>	<b>45</b>
<b>14 Pelupusan.....</b>	<b>48</b>
14.1 Lupuskan peranti lama.....	48
<b>15 Khidmat pelanggan.....</b>	<b>48</b>
15.1 Nombor produk (No. E) dan nombor pengeluaran (FD) .....	48
15.2 Syarat jaminan.....	48



# 1 Keselamatan

Perhatikan panduan keselamatan berikut.

## 1.1 Maklumat umum

- Baca panduan ini dengan teliti.
- Perhatikan panduan tambahan untuk penggunaan aksesori yang dibekalkan atau aksesori pilihan.
- Simpan panduan dan juga maklumat produk untuk penggunaan atau pengguna seterusnya.
- Jangan sambungkan peranti jika terdapat kerosakan semasa penghantaran.

## 1.2 Penggunaan mengikut peraturan

Gunakan peranti hanya:

- dengan alat ganti dan aksesori tulen.
- untuk penggunaan tambahan seperti yang diterangkan dalam panduan aksesori yang dibekalkan atau pilihan.
- untuk mengadun, menguli dan memukul makanan.
- di bawah pengawasan.
- dalam rumah persendirian dan dalam kawasan persekitaran rumah yang tertutup dengan suhu bilik.
- untuk kuantiti dan masa pemprosesan di rumah yang biasa.
- sehingga ketinggian 2000 m dari paras laut.

Nyahsambungkan peranti daripada bekalan elektrik, jika anda:

- tidak menggunakan peranti.
- tidak mengawasi peranti.
- memasang peranti.
- menyahpasang peranti.
- membersihkan peranti.
- mendekati komponen yang berputar.
- menukar alat.
- menghadapi masalah.

### 1.3 Pembatasan kumpulan pengguna

Peranti ini boleh digunakan oleh orang yang mempunyai kekurangan keupayaan fizikal, deria atau mental atau kurangnya pengalaman dan/atau pengetahuan jika mereka telah diselia atau dilatih mengikut keselamatan peranti ini dan memahami kesan bahayanya.

Kanak-kanak tidak dibenarkan bermain dengan peranti ini.

Pembersihan dan penyelenggaraan pengguna tidak boleh dilakukan oleh kanak-kanak.

Kanak-kanak tidak dibenarkan untuk menggunakan peranti ini.

Jauhkan kanak-kanak daripada peranti dan kabel penyambungan.

### 1.4 Arahan keselamatan

Perhatikan arahan keselamatan.

#### **⚠️ AMARAN – Risiko kejutan elektrik!**

Peranti atau kabel kuasa yang rosak boleh mendatangkan bahaya.

- ▶ Jangan sesekali kendalikan peranti yang rosak.
- ▶ Jangan sesekali mengendalikan peranti dengan permukaan yang retak atau pecah.
- ▶ Jangan sesekali menarik kabel kuasa untuk memisahkan peranti dengan bekalan elektrik. Sentiasa tanggalkan palam kabel kuasa.
- ▶ Tanggalkan palam kabel kuasa dengan segera atau matikan fius di kotak fius jika peranti atau kabel kuasa rosak.
- ▶ Hubungi khidmat pelanggan. → *Halaman 48*

Pemasangan yang tidak mengikut peraturan adalah berbahaya.

- ▶ Sambungkan dan kendalikan peranti hanya mengikut spesifikasi pada label.

Pembaikan yang tidak betul adalah berbahaya.

- ▶ Hanya pengendali yang berkelayakan boleh melakukan pembaikan pada peranti.
- ▶ Hanya alat ganti tulen dibenarkan untuk pembaikan peranti.

- ▶ Untuk mengelakkan kecederaan, kabel kuasa peranti rosak mestilah digantikan oleh pengeluar atau khidmat pelanggannya atau orang yang sama kelayakannya.

Kelembapan yang masuk boleh menyebabkan renjatan elektrik.

- ▶ Jangan sesekali mencelup peranti atau kabel kuasa ke dalam air atau memasukkannya ke dalam mesin pencuci pinggan.
- ▶ Gunakan peranti hanya dalam ruang tertutup.
- ▶ Jangan sesekali dedahkan peranti pada panas dan kelembapan melampau.
- ▶ Jangan gunakan pembersih wap atau pencuci bertekanan tinggi untuk membersihkan peranti.

Penebat pada kabel kuasa yang rosak boleh mendatangkan bahaya.

- ▶ Jangan sesekali dekatkan kabel kuasa dengan komponen peranti yang panas atau dengan sumber panas.
- ▶ Jangan sesekali dekatkan kabel kuasa dengan bucu atau pada sudut yang tajam.
- ▶ Jangan sesekali melipat, menekan atau mengubah kabel kuasa.

### **⚠ AMARAN – Risiko kebakaran!**

Panas yang melampau boleh membakar peranti dan komponen lain.

- ▶ Jangan sesekali meletakkan peranti di atas atau berhampiran permukaan panas.

### **⚠ AMARAN – Risiko kecederaan!**

Pemacu, alat atau bahagian aksesori yang berputar boleh menyebabkan kecederaan.

- ▶ Jauhkan tangan, rambut, pakaian dan perkakas lain daripada kompoenn yang berputar.
- ▶ Hanya pasang dan tanggalkan alat dan aksesori semasa pemacu berhenti dan peranti tidak terpasang.
- ▶ Sebelum menukar atau membersihkan alat, matikan peranti dan putuskan daripada bekalan kuasa.
- ▶ Kendalikan alat hanya dengan mangkuk yang dimasukkan, penutup yang dipasang dan penutup pelindung pemacu yang dipasang.

- ▶ Jangan sesekali membuka lengan putar semasa proses. Kendalikan peranti dengan komponen yang rosak boleh menyebabkan kecederaan.
- ▶ Komponen yang retak atau rosak atau tidak dipasang dengan betul diganti dengan alat ganti yang tulen.

**⚠ AMARAN – Risiko penghancuran!**

Tangan dan jari boleh terkepit.

- ▶ Semasa menurunkan lengan putar, jangan pegang di dalam mangkuk.

**⚠ AMARAN – Risiko kelemahan!**

Kanak-kanak boleh menarik bahan pembungkusan ke atas kepala atau membungkus diri di dalamnya dan lemas.

- ▶ Jauhkan bahan pembungkusan daripada kanak-kanak.
- ▶ Jangan biarkan kanak-kanak bermain dengan bahan pembungkusan.

Kanak-kanak boleh menghidu atau menelan komponen kecil dan menyebabkan lemas.

- ▶ Jauhkan komponen kecil daripada kanak-kanak.
- ▶ Jangan biarkan kanak-kanak bermain dengan komponen kecil.

**⚠ AMARAN – Risiko bahaya kepada kesihatan!**

Kotoran pada permukaan boleh membahayakan kesihatan.

- ▶ Patuhi arahan pembersihan.
- ▶ Bersihkan permukaan yang bersentuhan dengan makanan sebelum setiap penggunaan.



## 2 Elakkan kerosakan harta benda

### PERHATIAN!

Penggunaan yang tidak betul boleh menyebabkan kerosakan harta benda.

- ▶ Jangan sesekali menggunakan pemacu yang berbeza pada masa yang sama.
- ▶ Jangan sesekali mengendalikan peranti lebih lama daripada yang diperlukan.
- ▶ Jangan mengendalikan peranti dalam keadaan tanpa beban.
- ▶ Jangan sekali-kali menggunakan alat ganti dan aksesori tulen untuk peranti lain.
- ▶ Perhatikan kuantiti pemprosesan maksimum.
- ▶ Jangan simpan benda asing di dalam mangkuk.

Semasa operasi, udara buangan hangat keluar dari bahagian belakang gril udara buangan. Udara buangan yang tersekat boleh menyebabkan peranti terlalu panas.

- ▶ Pasangkan peranti pada jarak yang mencukupi dari dinding, permukaan dan peranti sensitif.

Getaran boleh menjejaskan fungsi peranti.

- ▶ Jangan letakkan peranti pada permukaan yang bergerak atau bergetar.

## 3 Perlindungan dan pemeliharaan alam sekitar

### 3.1 Lupuskan pembungkusan

Bahan pembungkusan adalah mesra alam dan boleh digunakan semula.

- ▶ Lupuskan setiap komponen secara berasingan mengikut kepelbagaian.

## 4 Buka pembungkusan dan periksa

Anda ketahui di sini perkara yang perlu diperhatikan semasa membuka pembungkusan.

### 4.1 Buka pembungkusan peranti dan komponen

1. Keluarkan peranti daripada bungkusan.
2. Keluarkan semua komponen lain dan dokumen yang disertakan dari bungkusan dan sediakan.
3. Tanggalkan bahan pembungkusan yang sedia ada.
4. Tanggalkan pelekat dan kerajang yang sedia ada.

### 4.2 Penghantaran

Periksa kerosakan semasa penghantaran pada semua komponen dan kelengkapan penghantaran selepas membuka pembungkusan.

**Nota:** Bergantung pada peralatan, peranti ini dibekalkan dengan aksesori tambahan. Pungkah skop penghantaran tambahan bag aksesori pilihan.

→ Raj. 1

<b>A</b>	Peranti asas dengan mangkuk adun
<b>B</b>	Penutup dengan aci pengisian bersepadu
<b>C</b>	Pemukul Profi-Flexi
<b>D</b>	Profi - Pemukul

---

<b>E</b>	Cangkuk penguli
<b>F</b>	Beg simpanan
<b>G</b>	Dokumen yang disertakan

---

### 4.3 Pasangkan peranti

#### **AMARAN** **Risiko kebakaran!**

Panas yang melampau boleh membakar peranti dan komponen lain.

- ▶ Jangan sesekali meletakkan peranti di atas atau berhampiran permukaan panas.

#### **PERHATIAN!**

Semasa operasi, udara buangan hangat keluar dari bahagian belakang gril udara buangan. Udara buangan yang tersekat boleh menyebabkan peranti terlalu panas.

- ▶ Pasangkan peranti pada jarak yang mencukupi dari dinding, permukaan dan peranti sensitif. Getaran boleh menjejaskan fungsi peranti.
  - ▶ Jangan letakkan peranti pada permukaan yang bergerak atau bergetar.
1. Letakkan peranti di atas permukaan kerja yang stabil, rata, bersih dan licin.
  2. Tarik keluar kabel kuasa mengikut panjang yang diperlukan.  
→ "*Panjang kabel*", *Halaman 39*  
Jangan pasangkan palam kuasa.

---

## 5 Pengenalan

### 5.1 Peranti

Di sini, terdapat gambaran keseluruhan komponen peranti anda.  
→ *Raj. 2*

---

<b>1</b>	Mangkuk adun keluli tahan karat
<b>2</b>	Panel kawalan
<b>3</b>	Penutup dengan aci pengisian bersepadu
<b>4</b>	Butang pembuka kunci untuk lengan berayun
<b>5</b>	Pemutar lengan
<b>6</b>	Suis putar
<b>7</b>	Gelang berlampu
<b>8</b>	Penutup pelindung untuk pemanduan 2
<b>9</b>	Pemacu 2
<b>10</b>	Penutup pelindung untuk pemanduan 3
<b>11</b>	Pemacu 3
<b>12</b>	Gril ekzos
<b>13</b>	Pemacu utama
<b>14</b>	Penyimpanan kabel

---

### 5.2 Suis putar

Gunakan suis putar untuk memulakan dan menghentikan proses dan pilih kelajuan.

---

<b>Simbol</b>	<b>Fungsi</b>
O/off	Hentikan proses.
1	Proses bahan pada kelajuan rendah.

---

Simbol	Fungsi
7	Proses bahan pada kelajuan paling tinggi.
M	Proses bahan sebentar dengan kelajuan paling tinggi. → "Gunakan suis sesaat", Halaman 41

### 5.3 Gelang berlampu

Gelungan cahaya pada suis putar memaklumkan anda mengenai status operasi peranti anda.

Paparan	Status
Gelungan cahaya menyala dan pemprosesan sedang dijalankan.	Peranti berfungsi dengan baik.
Gelungan cahaya tidak menyala dan pemprosesan tidak dapat dimulakan.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Peranti tidak mempunyai bekalan kuasa.</li> <li>▪ Terdapat ralat peranti.</li> </ul>
Gelungan diterangi berkelip dan pemprosesan tidak boleh dimulakan atau diteruskan.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Sistem keselamatan diaktifkan.</li> <li>▪ Terdapat ralat peranti.</li> </ul>

**Petua:** Lebih banyak maklumat boleh didapati di sini:

→ "Sistem keselamatan",

Halaman 38

→ "Selesaikan gangguan",

Halaman 45

### 5.4 Panel kawalan



Berikut adalah gambaran keseluruhan panel kawalan.

→ Raj. 3

1	Butang set semula
2	Skala Butang
3	Paparan
4	Berat simbol dalam paun
5	Berat simbol dalam gram
6	Simbol masa dalam beberapa minit dan saat

### 5.5 Butang fungsi

Gunakan kekunci fungsi untuk memilih fungsi tambahan atau membuat tetapan. Untuk membuat pilihan, sentuh simbol yang sesuai dengan jari anda.

Simbol	Fungsi
	Hidupkan dan matikan skala.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Tetapkan semula skala.</li> <li>▪ Tetapkan semula pemasa.</li> </ul>

**Nota:** Kendalikan butang dengan jari anda dan tanpa sarung tangan dapur. Anda tidak boleh mengoperasikan butang dengan objek, contohnya Sudu kayu.

### 5.6 Paparan

Paparan menunjukkan tetapan, maklumat dan nilai serta mesej mengenai status operasi.

**Nota:** Sekiranya tidak ada operasi yang dilakukan dalam waktu tertentu, tampilan akan mati secara automatik. Untuk mengaktifkan semula paparan, tekan kekunci atau mulailah memproses.

## 5.7 Pemutar lengan

Pemutar lengan boleh disesuaikan dan dipasang dalam pelbagai kedudukan.




Apabila butang pelepas ditekan, pemutar lengan dapat ditukarkan ke posisi yang diinginkan.

→ "Gerak pemutar lengan",  
Halaman 39

**Nota:** Pemutar lengan dipasang adalah dengan fungsi EasyArm Lift. Fungsi ini menyokong pergerakan lengan putar ke atas.

### Kedudukan pemutar lengan

Berikut adalah gambaran keseluruhan pemutar lengan.

Kedudukan	Penggunaan
<p>Kedudukan 1</p> 	<p>Pemutar lengan telah ditutup.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Memproses bahan dengan alat.</li> <li>Gunakan aksesori pada pemacu utama, contoh. Pembuat aiskrim.</li> <li>Gunakan aksesori 2 pada pemacu, contoh. Pecincang berterusan</li> </ul>
<p>Kedudukan 2</p> 	<p>Pemutar lengan telah dibuka.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Letak atau tanggal mangkuk.</li> <li>Masukkan atau keluarkan alat.</li> <li>Tuangkan bahan ke dalam mangkuk.</li> </ul>
<p>Kedudukan 3</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Gunakan aksesori pada pemacu utama, contoh. Pengisar.</li> <li>Gunakan aksesori 3 pada pemacu, contoh. Lekapan pengadun</li> </ul>




## 5.8 Pemacu

Peranti anda dilengkapi dengan pemacu yang berbeza yang disesuaikan dengan alat dan aksesori.

**Nota:** Pemacu dan ditutup dengan penutup pelindung 23  
→ "Penutup pemacu", Halaman 41

### Gambaran keseluruhan pemacu

Di sini anda akan mendapat gambaran keseluruhan pemacu dan tujuannya.

Pemacu	Penggunaan
<p>Pemacu utama</p> 	<p>Untuk alat dan aksesori, contohnya</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Pengisar</li> <li>Pemasangan pasta</li> <li>Pembuat aiskrim</li> </ul>
<p>Pemacu 2</p> 	<p>Untuk alat, contoh</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Pecincang berterusan</li> <li>Penekan citrus</li> </ul>
<p>Pemacu 3</p> 	<p>Untuk alat, contoh</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Lekapan pengadun-Kaca</li> <li>Lekapan pengadun-plastik</li> <li>Set cincang pelbagai</li> </ul>

## 5.9 Alatan

Di sini anda dapat mengetahui perkara penting mengenai pelbagai alat.

Cangkuk doh dilengkapi dengan penutup pelindung yang boleh ditanggalkan untuk melindungi pemacu daripada pencemaran.

## Gambaran alat

Gunakan alat yang sesuai bergantung pada aplikasinya.

### Perlata Penggunaan



- Cangkuk penguli
- Uli adunan, contohnya adunan yis, adunan roti, adunan piza, adunan mi, adunan pastrri.
  - Gaul bahan dalam adunan, contohnya biji-bijian.



- Pemukul Profi-Flexi
- Kacau adunan, contohnya adunan kek, kek buah.
  - Gaul bahan dalam adunan, contohnya kismis, cip coklat.



- Profi - Pemukul
- Pukul putih telur dan krim (sekurang-kurangnya 30 % kandungan lemak).
  - Campurkan adunan ringan, contohnya adunan biskut.

## Pelarasan pemukul profesional

Gunakan penyesuaian halus untuk membetulkan jarak antara mangkuk dan pemukul profesional.

**Nota:** Pukul profesional dipasang di alat supaya ramuan dicampurkan secara optimum.

## Tetapan alat yang betul

### PERHATIAN!

Peranti dan alat boleh rosak oleh tetapan alat yang salah.

- ▶ Jangan sekali-kali mengendalikan alat yang menyentuh mangkuk.

## Keperluan

- Palam kuasa tidak dipasang.
  - Lengan putar telah dibuka.
  - Pemukul profesional digunakan.
  - Mangkuk dibuka.
1. Pegang pemukul dengan satu tangan di bahagian bawah dan longgarkan kunci pengunci mengikut arah jam dengan sepana terbuka.  
→ *Raj. 4*
  2. Untuk menukar jarak, putar alat.  
→ *Raj. 5*  
Perhatikan nilai dalam jadual:

Pelaras	Jarak
Pelaras optimum	3 mm
Satu pusingan mengikut arah jam	1 mm banyak lagi
Satu putaran berlawanan arah jam	1 mm kurang

3. Tekan butang pelepas dan tekan lengan putar ke bawah hingga terkunci pada tempatnya.
4. Periksa pelaras.
5. Tekan butang pelepas dan tekan lengan pemutar hingga terkunci pada tempatnya.
6. Pegang pemukul dengan sebelah tangan di bahagian bawah dan ketatkan mur kunci berlawanan arah jarum jam dengan sepana terbuka.

## 5.10 Simbol

Di sini, anda akan mendapat gambaran keseluruhan simbol pada peranti anda.

Simbol	Huraian
	Menandakan pada penutup pelindung untuk pemacu 2.

Simbol	Huraian
▲	Tanda lampiran pada penutup pelindung untuk pemacu 3.
▲	Penandaan kedudukan pada pemacu 3.

## 5.11 Kedudukan tempat letak

Peranti anda dilengkapi dengan tempat letak kenderaan automatik. Setelah dimatikan, pemacu terus bergerak selama beberapa saat sehingga kedudukan tempat letak kereta yang betul tercapai.

**Nota:** Dengan alat yang disisipkan, lengan putar hanya dapat dibuka atau ditutup jika pemacu berada di posisi parkir yang betul.

Sebab berikut menyebabkan kedudukan tempat letak yang tidak betul:

- Bekalan elektrik terganggu semasa pemprosesan.
- Sistem keselamatan telah selesai diproses.
- Lengan putar terlepas semasa memproses atau butang pelepas untuk lengan putar ditekan.

**Petua:** Anda boleh memperbaiki kedudukan tempat letak yang salah dengan mudah.

→ "*Selesaikan gangguan*",  
*Halaman 45*

## 5.12 Sistem keselamatan

Di sini, anda akan mendapat gambaran keseluruhan sistem keselamatan peranti anda.

### Pelindung penghidupan

Pelindung penghidupan menghalang peranti anda dihidupkan secara tidak sengaja.

Peranti hanya boleh dihidupkan dan dikendalikan jika

- lengan putar terkunci pada kedudukannya<sup>1</sup> mangkuk atau aksesori dimasukkan contoh Pembuat aiskrim.
- lengan putar dilekatkan pada pemacu, penutup pelindung atau aksesori.<sup>33</sup>

### Pelindung penghidupan semula

Perlindungan semula akan menghalang peranti anda memulakan pemprosesan secara automatik setelah gangguan kuasa. Peranti dihidupkan semula setelah gangguan kuasa. Pemprosesan hanya boleh dimulakan semula setelah suis putar diatur ke *O/off*.

### Pelindung beban berlebihan

Pelindung beban lebih menghalang motor dan komponen lain daripada rosak akibat beban berlebihan. Enjin mati apabila

- terlalu banyak yang sedang diproses.
- alat atau aksesori disekat.

---

## 6 Sebelum penggunaan kali pertama

Sediakan peranti untuk penggunaan.

### 6.1 Sediakan peranti

1. Tekan butang pelepas dan tekan lengan pemutar hingga terkunci pada tempatnya.  
→ "*Gerak pemutar lengan*",  
*Halaman 39*
2. Putar mangkuk mengikut arah jam dan angkat.  
→ "*Tanggalkan mangkuk*",  
*Halaman 39*

3. Bersihkan semua komponen yang bersentuhan dengan makanan sebelum penggunaan pertama.  
→ *"Pembersihan dan penjagaan", Halaman 43*
4. Sediakan komponen yang dibersihkan dan dikeringkan untuk digunakan.

---

## 7 Operasi asas

### 7.1 Panjang kabel

Tetapkan panjang kabel kuasa mengikut keperluan anda.

#### Tetapkan panjang kabel dengan kekili kabel

1. Tarik keluar kabel kuasa ke panjang yang diperlukan dan lepaskan perlahan-lahan.
2. Untuk memendekkan panjang kabel,
  - tarik kabel,
  - biarkan kabel bergulung,
  - tarik semula kabel.

**Nota:** Jangan tolak masuk kabel dengan tangan. Jika kabel tersekat, tarik keluar kabel sepenuhnya dan biarkan ia bergulung masuk semula.

### 7.2 Gerak pemutar lengan

1. Tekan butang pelepas dan tekan lengan pemutar hingga terkunci pada tempatnya.  
→ *Raj. 6*
- ✓ Lengan putar dipasang pada kedudukannya 2.

2. Tekan butang pelepas dan gerakan pemutar lengan ke bawah sehingga terkunci pada kedudukan menegak.  
→ *Raj. 7*
- ✓ Lengan putar dipasang pada kedudukannya 3.

### 7.3 Masukkan mangkuk.

1. Letakkan mangkuk di peranti asas.  
→ *Raj. 8*  
Sila ambil perhatian pada alur pada unit asas.
2. Putar mangkuk mengikut arah lawan jarum jam sehingga terletak pada tempatnya.  
→ *Raj. 9*

### 7.4 Tanggalkan mangkuk.

- ▶ Putar mangkuk mengikut arah jam dan angkat.  
→ *Raj. 10*

### 7.5 Masukkan alat

1. Pilih alat yang anda perlukan.  
→ *"Gambaran alat", Halaman 37*
2. Tolak alat ke pemacu utama sehingga terpasang pada tempatnya.  
→ *Raj. 11*
3. Untuk memasukkan cangkuk doh:
  - Masukkan cangkuk doh dengan penutup pelindung yang terpasang ke pemacu utama.
  - Putar penutup pelindung sehingga cangkuk doh dapat dilekatkan sepenuhnya.  
→ *Raj. 12*
 Penutup [a] pelindung mesti menutupi pemacu utama sepenuhnya.

## 7.6 Keluarkan alat.

- ▶ Tarik alat sepenuhnya keluar dari pemacu.  
→ Raj. 13

## 7.7 Masukkan penutup mangkuk

### Keperluan

- Alat yang dikehendaki dimasukkan.
  - Mangkuk dibuka.
  - Lengan putar telah ditutup.
1. Tekan butang pelepas, angkat lengan putar sedikit dan tahan.  
→ Raj. 14
  2. Angkat penutup dengan perlahan di bahagian depan, luncurkan sepenuhnya ke mangkuk dan letakkan ke bawah.  
→ Raj. 15  
Salur pengisian mesti menghala ke depan.
  3. Tekan pemutar lengan ke bawah sehingga terkunci pada tempatnya.  
→ Raj. 16

## 7.8 Tanggalkan penutup mangkuk















1. Tekan butang pelepas, angkat lengan putar sedikit dan tahan.
2. Angkat penutup sedikit di bahagian depan dan tarik ke arah depan.
3. Tekan pemutar lengan ke atas sehingga terkunci pada tempatnya.

## 7.9 Pemprosesan

Di sini anda dapat mengetahui keperluan penting untuk memproses makanan.

## Cadangan kelajuan

Ikuti cadangan kelajuan untuk hasil terbaik.

alat atau aksesori	Langkah
	1-7
	1-5
	1-3
	1
	3-5
	3-7
	3-7
	3-5
	7
	5-7
	3-7
	M
	M
	5-7

## Memproses bahan dengan alat.

### **AMARAN** **Risiko kecederaan!**

Pemacu, alat atau bahagian aksesori yang berputar boleh menyebabkan kecederaan.

- ▶ Jauhkan tangan, rambut, pakaian dan perkakas lain daripada kompoenn yang berputar.



- ▶ Hanya pasang dan tanggalkan alat dan aksesori semasa pemacu berhenti dan peranti tidak terpasang.
- ▶ Sebelum menukar atau membersihkan alat, matikan peranti dan putuskan daripada bekalan kuasa.
- ▶ Kendalikan alat hanya dengan mangkuk yang dimasukkan, penutup yang dipasang dan penutup pelindung pemacu yang dipasang.
- ▶ Jangan sesekali membuka lengan putar semasa proses.

### Keperluan

- Mangkuk dibuka.
  - Alat yang diperlukan akan dimasukkan.
1. Tuangkan bahan ke dalam mangkuk.
  2. Tekan butang pelepas dan tekan lengan putar ke bawah hingga terkunci pada tempatnya.
  3. Masukkan penutup mangkuk.  
→ *"Masukkan penutup mangkuk", Halaman 40*
  4. Pasangkan palam kuasa.
  5. Tetapkan suis putar ke kelajuan yang dikehendaki.  
→ *Raj. 17*
  6. Proses bahan sehingga hasil yang diinginkan tercapai.
  7. Tetapkan suis putar ke **⓪/off**.  
→ *Raj. 18*  
Tunggu perkakas berhenti.
  8. Tanggalkan plag.

### Petua

- Anda boleh mengubah kelajuan atau menghentikan sementara proses semasa memproses.
- Bersihkan semua bahagian sebaik sahaja digunakan sehingga sisa tidak kering.

### Isi semula bahan

1. Semasa pemprosesan, isi bahan melalui corong tiub pada penutup.  
→ *Raj. 19*
2. Untuk mengisi semula dengan jumlah yang lebih besar, tetapkan suis putar ke **O/off**.  
Tunggu perkakas berhenti.
3. Tanggalkan penutup mangkuk.  
→ *"Tanggalkan penutup mangkuk", Halaman 40*
4. Tuangkan bahan ke dalam mangkuk.
5. Masukkan penutup mangkuk.  
→ *"Masukkan penutup mangkuk", Halaman 40*
6. Proses bahan sehingga hasil yang diinginkan tercapai.

### Gunakan suis sesaat

1. Setkan suis putar ke **M** dan kekalkan.  
→ *Raj. 20*
- ✓ Bahan diproses dengan kelajuan tertinggi.
2. Lepaskan suis putar.  
→ *Raj. 21*
- ✓ Suis putar melompat ke **⓪/off**.
- ✓ Pemprosesan dihentikan dan pemacu bergerak ke kedudukan taman.

### Petua


Peralihan sesaat sangat sesuai untuk penggunaan aksesori berikut:

- Lekapan pengadun-Kaca
- Set cincang pelbagai
- Lekapan berbilang pengadun


## 7.10 Penutup pemacu

Tanggalkan penutup pelindung untuk meletakkan aksesori pada pemacu 2 atau 3 untuk guna.

## Tanggalkan penutup pelindung pemacu

1. Tekan penutup pelindung pemacu ke bawah sehingga tanda dan lepaskan. 2   
→ Raj. 22
2. Tarik penutup pelindung untuk pemacu dan lepaskan.3  
→ Raj. 23

## Pasang penutup pelindung pemacu

1. Sejajarkan penutup pelindung untuk pemacu ke belakang, pasang dan tekan ke tempatnya.2   
→ Raj. 24
2. Pasang penutup pelindung pemacu atau dan tekan ke tempatnya.3  
→ Raj. 25  
Penandaan dan mesti diselaraskan.▲▲

**Nota:** Sentiasa tutup pemacu yang tidak digunakan dengan penutup pelindung.

---

## 8 Skala

Peranti anda dilengkapi dengan skala. Anda boleh menimbang bahan secara tunggal.

Peranti asas mempunyai 4 sensor berat pada tapak kaki. Faktor berikut boleh memalsukan hasil pengukuran:

- Tapak kaki tidak duduk dengan betul di permukaan kerja.
- Getaran permukaan kerja
- Objek di bawah unit asas
- jumlah bahan di bawah 5 g atau 0,01 lb
- Menggerakkan peranti asas
- Menyentuh unit asas
- Objek pada unit asas

## 8.1 Menunjukkan nilai keseimbangan

Perhatikan nilai berikut semasa menggunakan baki.

### Paparan unit dalam gram

Kawasan paparan	-990 g sehingga 5000 g
Langkah paparan	5 g



### Paparan unit dalam paun


Kawasan paparan	-2,20 lb sehingga 11,00 lb
Langkah paparan	0,01 lb

**Petua:** Anda boleh menukar unit paparan baki pada bila-bila masa.  
→ "Tukar unit paparan skala",  
Halaman 43

## 8.2 Timbang bahan

### Keperluan

- Mangkuk dimasukkan atau aksesori dilampirkan.
  - Suis putar berdiri O/off.
1.  Butang C dan jangan sentuh perkakas lagi.  
✓ Skala ditentukur.  
✓ Paparan menunjukkan "- - - -".
  2. Tunggu penentuan.  
✓ Paparan menunjukkan "0 g" atau "0.00 lb".
  3. Isi bahan yang dikehendaki.  
✓ Paparan menunjukkan berat.
  4. Untuk menimbang bahan tambahan, pilih salah satu pilihan berikut:
    - Tambahkan lebih banyak bahan dan baca jumlah berat.
    -  tekan dan tunggu sehingga paparan "0 g" atau "0.00 lb" terlihat.

- Untuk mematikan skala, tekan atau mulakan pemprosesan. 

**Petua:** Anda juga boleh menggunakan skala bersama dengan aksesori. Timbang bahan semasa dituangkan, contoh dalam alat pengadun atau pembuat ais.

**Nota:** Skala akan mati secara automatik setelah 3 minit tidak aktif.

### 8.3 Tukar unit paparan skala

#### Keperluan

- Suis putar berdiri /off.
- Skala telah dihidupkan.

-  dan  tekan dan tahan.

Unit paparan keseimbangan berubah.

Simbol	Unit
g	Paparan dalam Gram
lb	Paparan dalam Paun

- Lepaskan kedua butang.
- ✓ Skala mengkalibrasi dirinya dan dimulakan semula dengan tetapan yang berubah.
- ✓ Tetapan disimpan.

## 9 Masa


Anda boleh membaca atau menetapkan semula masa pemprosesan sebelumnya.

### 9.1 Menunjukkan nilai masa

Perhatikan nilai berikut semasa menggunakan masa.

Kawasan paparan	0 Saat sehingga 59 Minit dan 59 Saat
Langkah paparan	1 Saat

## 9.2 Baca masa pemprosesan dan tetapkan semula

- Tetapkan suis putar ke kelajuan yang dikehendaki.
- ✓ Paparan menunjukkan masa pemprosesan.
- Untuk tetapkan semula paparan, tekan."00:00"

#### Nota

- Sekiranya anda mengganggu pemprosesan selama kurang dari 30 saat, nilai yang dipaparkan terakhir disimpan dan dilanjutkan ketika pemprosesan diulang.
- Sekiranya anda mengganggu pemprosesan selama lebih dari 30 saat, peranti akan menghidupkan skala dan menentukurnya sendiri.

## 10 Pembersihan dan penjagaan

Bersih dan jaga dengan teliti supaya peranti anda kekal berfungsi untuk jangka masa yang lama.

### 10.1 Agen pembersih

Ketahui agen pembersih yang sesuai untuk peranti anda.

#### PERHATIAN!

Agan pembersih yang tidak sesuai atau pembersihan yang tidak betul boleh merosakkan peranti.

- ▶ Jangan gunakan agen pembersih yang mengandungi alkohol.
- ▶ Jangan gunakan objek tajam, berbucu atau logam.
- ▶ Jangan gunakan kain atau agen pembersih yang melelas.
- ▶ Bersihkan panel kawalan dan paparan hanya dengan kain mikrofiber yang lembut.

## 10.2 Gambaran keseluruhan pembersihan

Di sini anda akan mendapat gambaran keseluruhan cara terbaik untuk membersihkan peranti dan bahagian lain.

→ *Raj.* **23**

**Petua:** Perubahan warna boleh berlaku pada bahagian plastik, contoh semasa memproses lobak merah. Keluarkan perubahan warna dengan kain lembut dan beberapa titisan minyak masak.

aksesori ini telah dipadankan dengan peralatan anda sebetul-betulnya. Verwenden Sie nur Originalzubehör, da dieses genau auf Ihr Gerät abgestimmt ist.

Aksesori adalah khusus mengikut peralatan. Sentiasa nyatakan label peralatan (E-Nr.) anda yang betul semasa pembelian. → *Halaman 48*  
Aksesori manakah yang tersedia untuk peralatan anda boleh didapati dalam katalog kami, di kedai dalam talian atau melalui khidmat pelanggan.

[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

---

## 11 Aksesori pilihan

Aksesori pilihan boleh dibeli melalui khidmat pelanggan, di kedai pakar atau di laman web. Gunakan aksesori tulen sahaja kerana

### 12.1 Contoh resipi

Di sini, anda akan menemui contoh resipi yang telah dicipta khas untuk peranti anda.

---

## 12 Contoh penggunaan

Perhatikan maklumat dan nilai dalam jadual.

→ *Raj.* **27**

Resipi	Bahan	Pemprosesan
Kek buah berat	<ul style="list-style-type: none"><li>■ 3 Telur</li><li>■ 135 g Gula</li><li>■ 135 g Marjerin</li><li>■ 255 g Tepung</li><li>■ 10 g Serbuk penaik</li><li>■ 150 g Kismis</li><li>■ 150 g campuran buah-buahan kering</li></ul> <p><b>Nota:</b> Proses 2-jumlah lipatan maksimum pada masa yang sama.</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Tetapkan pengacau.</li><li>■ Masukkan semua bahan kecuali buah-buahan kering.</li><li>■ 30 Saat Memproses 1 ke atas tahap.</li><li>■ Kemudian 3-5 Minit memproses 5 pada tahap.</li><li>■ Tetapkan 2 tahap.</li><li>■ Tambahkan buah-buahan kering 30-60 Saat dalam.</li></ul>

## 13 Selesaikan gangguan

Gangguan kecil pada peranti anda boleh diselesaikan oleh anda sendiri. Gunakan maklumat untuk penyelesaian gangguan sebelum anda menghubungi khidmat pelanggan. Dengan ini, anda dapat mengelakkan kos yang tidak perlu.

### **AMARAN**

#### **Risiko kejutan elektrik!**

Pembaikan yang tidak betul adalah berbahaya.

- ▶ Hanya pengendali yang berkelayakan boleh melakukan pembaikan pada peranti.
- ▶ Hanya alat ganti tulen dibenarkan untuk pembaikan peranti.
- ▶ Untuk mengelakkan kecederaan, kabel kuasa peranti rosak mestilah digantikan oleh pengeluar atau khidmat pelanggannya atau orang yang sama kelayakannya.

<b>Kerosakan</b>	<b>Sebab dan pencarisilapan</b>
Peranti tidak berfungsi.	Palam pada kabel kuasa tidak dipasang. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Sambungkan peranti pada bekalan elektrik.</li> </ul>
	Fius di dalam kotak fius telah dicituskan. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Periksa fius di dalam kotak fius.</li> </ul>
	Bekalan elektrik terganggu. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Periksa sama ada lampu bilik atau peranti lain di dalam bilik berfungsi.</li> </ul>
Peranti tidak mula diproses.	Suis putar tidak betul. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Tetapkan suis putar ke sebelum memproses <b>O/off</b>.</li> </ul>
Peranti tidak mula diproses atau dimatikan semasa diproses.	Kuantiti pemprosesan terlalu tinggi atau masa pemprosesan terlalu lama. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Tetapkan suis putar ke <b>O/off</b>.</li> <li>▶ Kurangkan jumlah ramuan.</li> <li>▶ Biarkan peranti sejuk pada suhu bilik.</li> </ul>
	Perkakas atau aksesori tersekat. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Tetapkan suis putar ke <b>O/off</b>.</li> <li>▶ Keluarkan sekatan.</li> </ul>
	Skala menunjukkan tiada perubahan berat, walaupun bahan diisi.

Kerosakan	Sebab dan pencarisilapan
Lengan pemutar tidak dapat dibuka atau ditutup kerana alat itu tersangkut di mangkuk.	<p>Pemacu tidak berada di kedudukan taman setelah sistem keselamatan berhenti diproses atau bekalan kuasa terganggu.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tetapkan suis putar ke <b>O/off</b>.</li> <li>2. Sila betulkan punca yang menyebabkan peranti berhenti → "<i>Sistem keselamatan</i>", <i>Halaman 38</i></li> <li>3. Apabila lengan pemutar terbuka, lepaskan alat dan tutup lengan putar.</li> <li>4. Tetapkan sebentar suis putar ke <b>1</b> dan kemudian sekali lagi <b>O/off</b>.</li> </ol> <p>✓ Pemacu terus bergerak untuk waktu yang singkat sehingga kedudukan taman tercapai.</p>
Paparan berkelip "5000 g" atau "11.00 lb".	<p>Nilai paparan skala melebihi.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Sila perhatikan nilai paparan keseimbangan. → "<i>Menunjukkan nilai keseimbangan</i>", <i>Halaman 42</i></li> </ul>
Paparan berkelip "-990 g" atau "-2.20 lb".	<p>Nilai paparan skala telah melebihi.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Sila perhatikan nilai paparan keseimbangan. → "<i>Menunjukkan nilai keseimbangan</i>", <i>Halaman 42</i></li> </ul>
Dalam paparan, "59:59 m:s" berkelip.	<p>Julat paparan pemasa telah melebihi.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Jangan memproses makanan lebih lama daripada 59 minit dan 59 saat atau tetapkan semula masa pemrosesan dalam masa ini. → "<i>Baca masa pemrosesan dan tetapkan semula</i>", <i>Halaman 43</i></li> </ul>
Paparan menunjukkan "ERROR"	<p>Skala diganggu oleh getaran yang kuat.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Jangan gunakan peranti di meja kerja yang mengalami getaran, contoh di mana mesin basuh pinggan mangkuk sedang beroperasi.</li> </ul> <hr/> <p>Tanah tidak rata.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Letakkan peranti di atas permukaan kerja yang stabil, rata, bersih dan licin.</li> <li>2. Sila periksa sama ada semua 4 kaki bersentuhan dengan permukaan kerja.</li> </ol> <hr/> <p>Tapak kaki kotor.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Lap tapak kaki dengan kain lembap.</li> </ul> <hr/> <p>Skala perlu dimulakan semula.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Untuk memulakan semula skala: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Sila tekan <b>↵</b>.</li> <li>- Tunggu selama 30-60 saat.</li> <li>- Tekan sekali lagi <b>↵</b> dan tunggu penentukuran.</li> </ul> </li> </ol>

---

<b>Kerosakan</b>	<b>Sebab dan pencarisilapan</b>
Paparan menunjukkan "ERROR"	<b>2.</b> Sekiranya ralat masih dipaparkan, putuskan sambungan peranti dari bekalan kuasa sebentar dan kemudian cuba hidupkan semula skala.  <b>Nota:</b> Lakukan langkah penyelesaian masalah beberapa kali sebelum menghubungi perkhidmatan pelanggan.

---

---

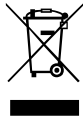
## 14 Pelupusan

### 14.1 Lupuskan peranti lama

Melalui pelupusan mesra alam, bahan mentah yang bernilai boleh digunakan semula.

1. Tanggalkan palam kabel kuasa.
2. Pisahkan kabel kuasa.
3. Lupuskan peranti secara mesra alam.

Maklumat mengenai kaedah pelupusan terkini boleh didapati daripada pengedar anda dan juga pentadbir perbandaran atau bandar anda.



Alat ini bersesuaian dengan garis panduan Eropa 2012/19/EU tentang alat-alat tua elektrik dan elektronik (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Garis panduan tersebut memberi rangka rujukan yang berlaku di seluruh Eropa untuk penerimaan balik dan penggunaan alat-alat tua.

---

---

## 15 Khidmat pelanggan

Alat ganti tulen sama fungsi mengikut Peraturan Reka Bentuk Eko yang berkaitan boleh didapati daripada khidmat pelanggan kami untuk tempoh sekurang-kurangnya 7 tahun selepas peranti anda berada di pasaran dalam kawasan ekonomi Eropah.

**Nota:** Penggunaan khidmat pelanggan adalah percuma mengikut syarat jaminan pengilang.

Maklumat terperinci mengenai masa jaminan dan syarat jaminan di negara anda boleh didapati melalui khidmat pelanggan kami, pengedar anda atau di laman web kami.

Jika anda berhubung dengan khidmat pelanggan, anda memerlukan nombor produk (No. E) dan nombor pengeluaran (FD) peranti anda.

Maklumat hubungan khidmat pelanggan boleh didapati dalam mana-mana panduan khidmat pelanggan pada hujung panduan atau pada laman sesawang kami.

### 15.1 Nombor produk (No. E) dan nombor pengeluaran (FD)

Nombor produk (No. E) dan nombor pengeluaran (FD) boleh didapati pada label peranti.

Anda boleh mencatat maklumat untuk mencari semula maklumat peranti anda dan nombor telefon khidmat pelanggan dengan cepat.

### 15.2 Syarat jaminan

Anda berhak mendapat jaminan untuk peranti anda sesuai dengan syarat berikut.

Syarat-syarat jaminan untuk perkakas ini adalah seperti yang ditakrifkan oleh wakil kami di negara tempat ia dijual. Butir-butir tentang syarat-syarat ini boleh didapati daripada wakil penjual tempat perkakas dibeli. Bil jualan atau resit mestilah ditunjukkan apabila anda hendak membuat apa-apa tuntutan di bawah terma-terma jaminan ini.



更多訊息，請參考《用戶指南電子版》。



## 目錄

<b>1 安全性</b> .....	<b>50</b>	7.5 插入工具 .....	57
1.1 一般提示說明 .....	50	7.6 取下工具 .....	57
1.2 使用須知 .....	50	7.7 蓋上攪拌碗蓋 .....	58
1.3 用戶限制 .....	50	7.8 取下攪拌碗蓋 .....	58
1.4 重要安全須知 .....	51	7.9 處理方式 .....	58
<b>2 避免財物損失</b> .....	<b>53</b>	7.10 傳動器保護蓋 .....	59
<b>3 環境保護和節省能源</b> .....	<b>53</b>	<b>8 秤重器</b> .....	<b>59</b>
3.1 廢棄包材處理 .....	53	8.1 秤重器顯示值 .....	59
<b>4 拆封和檢查</b> .....	<b>53</b>	8.2 秤重配料 .....	60
4.1 拆開裝置和部件 .....	53	8.3 變更秤重器的顯示單位 .....	60
4.2 產品清單 .....	53	<b>9 計時器</b> .....	<b>60</b>
4.3 安裝機器 .....	53	9.1 計時器顯示值 .....	60
<b>5 深入瞭解</b> .....	<b>54</b>	9.2 讀取並重設處理時間 .....	60
5.1 機器 .....	54	<b>10 清潔和保養</b> .....	<b>60</b>
5.2 旋轉開關 .....	54	10.1 清潔劑 .....	60
5.3 發光環 .....	54	10.2 清潔一覽 .....	61
5.4 操作面板 .....	54	<b>11 特殊配件</b> .....	<b>61</b>
5.5 功能按鈕 .....	54	<b>12 應用實例</b> .....	<b>61</b>
5.6 顯示螢幕 .....	55	12.1 範例食譜 .....	61
5.7 旋轉臂 .....	55	<b>13 排除故障</b> .....	<b>62</b>
5.8 傳動器 .....	55	<b>14 廢棄處理</b> .....	<b>64</b>
5.9 工具 .....	55	14.1 舊電器處理 .....	64
5.10 符號 .....	56	<b>15 客戶服務</b> .....	<b>64</b>
5.11 歸位功能 .....	56	15.1 產品編號 (E-Nr.) 和生產編 號 (FD) .....	64
5.12 安全系統 .....	56	15.2 保固條件 .....	64
<b>6 第一次使用前</b> .....	<b>57</b>		
6.1 準備機器 .....	57		
<b>7 基本操作</b> .....	<b>57</b>		
7.1 電線長度 .....	57		
7.2 移動旋轉臂 .....	57		
7.3 插入攪拌碗 .....	57		
7.4 取下攪拌碗 .....	57		



## 1 安全性

請注意以下的安全須知。

### 1.1 一般提示說明

- 請仔細閱讀本說明書。
- 使用隨附或選購的配件時，也請注意另附的說明書。
- 請妥善保管本說明書和產品資訊，以備日後查閱或提供給下一位使用者。
- 如本電器於運送途中受損，切勿安裝。

### 1.2 使用須知

本電器只能用於以下用途：

- 僅能搭配原廠零組件和配件使用。
- 用於隨附 / 選購配件之說明書中所述及的其他用途。
- 用於攪拌、揉捏、打發食材。
- 監督之下。
- 僅限私人家庭和室溫下的居家環境室內區域。
- 使用時間及食材處理量應符合一般家用需求。
- 最高可在海拔 2000 公尺以下使用

以下情況時，請將裝置與電源斷開：

- 請勿使用本裝置。
- 不必在旁監看本裝置的運作。
- 組裝本裝置。
- 拆卸機器。
- 清潔裝置。
- 靠近旋轉中的零件。
- 更換工具。
- 處理故障。

### 1.3 用戶限制

凡身體、感官或智力有缺陷之人士及缺乏相關經驗和 / 或知識之人士，應在負責安全使用電器的人員的監督或指導下，瞭解使用電器可能帶來的危險後，方能使用本電器。  
請勿讓孩童將本電器當成玩具玩耍。

孩童不得進行清潔及保養的工作。  
本電器不得由孩童進行操作。請確保孩童遠離本電器及電源線。

## 1.4 重要安全須知

請注意重要安全須知。

### **⚠ 警告 – 觸電風險!**

電器損壞或電源線損壞時可能發生危險。

- ▶ 請勿操作受損的電器。
- ▶ 切勿操作表面有裂縫或破損的電器。
- ▶ 請勿拉扯電源線切斷電器電源。拔除電源線時，務必從插頭部位拉起。
- ▶ 若電器或電源線損壞，請立即拔除電源線插頭或關閉保險絲盒的保險絲。
- ▶ 請聯絡客戶服務。 → 頁次64

安裝不當可能導致危險。

- ▶ 僅限按規格銘板所提供之資訊連接並運行本電器。

維修不當可能導致危險。

- ▶ 僅有合格的專業人員才可維修電器。
- ▶ 僅限使用原廠耗材來維修電器。
- ▶ 若本電器的電源線損壞，必須交由製造商或其客戶服務或具有類似資格的專業人員進行更換，以避免發生危險。

否則濕氣可能會導致觸電。

- ▶ 切勿將本電器或電源線浸泡在水裡或放入洗碗機洗滌。
- ▶ 本電器僅限於室內使用。
- ▶ 切勿將本電器置於高溫或潮濕處。
- ▶ 請勿使用蒸氣清潔機、高壓清潔機清潔本電器。

電源線絕緣層若損壞可能發生危險。

- ▶ 請勿將電源線靠近發熱的電器零件或熱源。
- ▶ 請勿將電源線靠近鋒利的尖銳處或邊緣。
- ▶ 切勿彎折、擠壓或更改電源線。

### **⚠ 警告 – 火災風險!**

高溫可能使設備和其他部件燃燒。

- ▶ 請勿將本裝置置於高溫表面上或附近。

### **⚠ 警告 – 受傷風險!**

旋轉的驅動器、工具或配件可能造成人員受傷。

- ▶ 雙手、頭髮、衣物及其他用品應保持遠離旋轉的部件。
- ▶ 僅於驅動器完全靜止，且裝置的電源插頭拔掉時，才能安裝和取下工具和配件。
- ▶ 更換或清潔工具前，請關閉裝置，並拔掉電源。
- ▶ 只有在攪拌盆已插入、蓋子已裝上及驅動器保護蓋已蓋上的情況下，才能使用工具。
- ▶ 處理運行期間，不得打開旋轉臂。

本裝置若在部件受損的情況下運行，可能導致人員受傷。

- ▶ 部件若有裂痕或其他損壞情形或未正確安裝，請用原廠備件更換。

### **⚠ 警告 – 壓傷風險!**

手部和手指可能會被夾住。

- ▶ 放下旋轉臂時，請勿將手伸入盆中。

### **⚠ 警告 – 窒息風險!**

孩童有可能用包材將頭部套住或將自己纏住而造成窒息。

- ▶ 請確保孩童遠離包材。
- ▶ 請勿讓孩童玩耍包材。

孩童可能會吸入或吞食小型零件而造成窒息。

- ▶ 請確保孩童遠離小型零件。
- ▶ 切勿讓孩童玩小型零件。

### **⚠ 警告 – 危害健康的風險!**

表面上的髒污可能會危及健康。

- ▶ 請遵守清潔提示說明。
- ▶ 每次使用前，請務必清潔會接觸到食材的表面。

## 2 避免財物損失

### 注意!

不當使用可能導致財物損失。

- ▶ 切勿同時使用不同的驅動器。
- ▶ 操作本裝置的時間視需求而定，切勿超時運作。
- ▶ 本裝置切勿空轉。
- ▶ 請勿將原廠部件和原廠附件用於其他裝置。
- ▶ 請注意最大處理量。
- ▶ 盆內請勿存放異物。

使用期間，後方的排氣網格會排出高溫廢氣。廢氣若無法排出，可能導致裝置過熱。

- ▶ 本裝置架設處應與牆面、敏感表面以及其他裝置保持足夠的距離。
- 振動可能會影響到本裝置的功能。
- ▶ 請勿將本裝置置於活動表面或會振動的表面上。

## 3 環境保護和節省能源

### 3.1 廢棄包材處理

包材符合環保要求且可回收。

- ▶ 請分類處理各組件。

## 4 拆封和檢查

請於此處了解拆封時的注意事項。

### 4.1 拆開裝置和部件

1. 將裝置從包裝箱取出。
2. 將所有其他部件和隨機文件從包裝箱取出，並仔細檢查。
3. 去除包裝材料。
4. 拆除貼紙和封膜。

### 4.2 產品清單

拆開包裝後，請檢查所有零件是否於運送途中受損以及交付的產品是否齊全。

**注意事項：**其他的隨附配件將視您的型號而定。有關額外的產品清單，請參閱配件說明書。

→ 圖 1

<b>A</b>	主機（含攪拌碗）
<b>B</b>	蓋子（含整合式進料管）
<b>C</b>	專業彈性攪拌槳
<b>D</b>	專業打蛋器
<b>E</b>	攪麵勾
<b>F</b>	配件袋
<b>G</b>	隨機文件

## 4.3 安裝機器

### ⚠ 警告

**火災風險!**

高溫可能使設備和其他部件燃燒。

- ▶ 請勿將本裝置置於高溫表面上或附近。

### 注意!

使用期間，後方的排氣網格會排出高溫廢氣。廢氣若無法排出，可能導致裝置過熱。

- ▶ 本裝置架設處應與牆面、敏感表面以及其他裝置保持足夠的距離。
- 振動可能會影響到本裝置的功能。
- ▶ 請勿將本裝置置於活動表面或會振動的表面上。

1. 請將本裝置放置在穩固、平面、乾淨且光滑的工作平台上。
2. 將電線拉到需要的長度。  
→ 「電線長度」，頁次57  
請勿插入電源插頭。

## 5 深入瞭解

### 5.1 機器

可在此查看電器的相關組件一覽。

→ 

1	不鏽鋼攪拌碗
2	操作面板
3	蓋子 (含整合式進料管)
4	旋轉臂釋放按鈕
5	旋轉臂
6	旋轉開關
7	發光環
8	傳動器 2 保護蓋
9	傳動器 2
10	傳動器 3 保護蓋
11	傳動器 3
12	排氣格柵
13	主傳動器
14	電線收納室

### 5.2 旋轉開關

使用旋轉開關啟動和停止運行，請選擇速度。

符號	功能
○/off	停止處理程序。
1	以低速處理配料。
7	以高速處理配料。
M	以最高速短暫處理配料。 → 「使用點動脈衝功能」， 頁次59

### 5.3 發光環

旋轉開關上的發光環會通知您機器的運行狀態。

指示燈	狀態
發光環亮起，表示處理程序正在進行。	本機運行正常。
發光環未亮起，表示未啟動處理程序。	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 本機無電源。</li> <li>■ 發生機器故障。</li> </ul>
發光環閃爍，無法啟動或繼續進行處理程序。	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 安全系統已啟用。</li> <li>■ 發生機器故障。</li> </ul>

**提示：** 如需更多詳細資訊，請參考此處：

→ 「安全系統」，頁次56

→ 「排除故障」，頁次62

### 5.4 操作面板



可在此查看操作面板一覽。

→ 

1	重設按鈕
2	秤重器按鈕
3	顯示螢幕
4	重量符號 (磅)
5	重量符號 (公克)
6	時間符號 (分鐘和秒)

### 5.5 功能按鈕

使用功能按鈕可選擇附加功能或進行設定。如需進行選擇，請用手指觸按相關的符號。

符號	功能
	開啟和關閉秤重器。
	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 重設秤重器。</li> <li>■ 重設計時器。</li> </ul>

**注意事項：**用手指直接操作按鈕，勿戴廚房防燙手套進行。請勿以烹飪調羹等物品操作按鈕。

## 5.6 顯示螢幕

顯示螢幕顯示有關運行狀態的數值和訊息。

**注意事項：**若在一定的時間內未執行任何操作，則顯示螢幕將自動關閉。如需重新啟用顯示螢幕，請按下任一按鈕或開始處理程序。

## 5.7 旋轉臂




旋轉臂可以進行調節並固定在各個位置上。若按下釋放按鈕，旋轉臂可移動到所需位置。

→ 「移動旋轉臂」，頁次57

**注意事項：**旋轉臂配備 EasyArm Lift 功能，此功能可幫助旋轉臂向上移動。

### 旋轉臂位置

可在此查看旋轉臂位置一覽。

位置	用途
位置 1 	旋轉臂已關上。 <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 用工具處理配料。</li> <li>■ 使用主傳動器上的配件，如冰淇淋機。</li> <li>■ 使用傳動器 2 上的配件，如多功能食物處理器</li> </ul>
位置 2 	旋轉臂已打開。 <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 插入或取下攪拌碗。</li> <li>■ 插入或取下工具。</li> <li>■ 將配料添加至攪拌碗內。</li> </ul>
位置 3 	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 使用主傳動器上的配件，如絞肉器。</li> <li>■ 使用傳動器 3 上的配件，如攪拌機器皿。</li> </ul>

## 5.8 傳動器

您的機器配備專門針對工具和配件量身定制的各種傳動器。

**注意事項：**用保護蓋蓋住傳動器 2 和 3。

→ 「傳動器保護蓋」，頁次59

### 傳動器一覽

可在此查看傳動器及其用途一覽。

傳動器	用途
主傳動器 	提供工具和配件使用，如 <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 絞肉器</li> <li>■ 切麵配件</li> <li>■ 冰淇淋機</li> </ul>
傳動器 2 	提供配件使用，如 <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 多功能食物處理器</li> <li>■ 柑橘水果榨汁器</li> </ul>
傳動器 3 	提供配件使用，如 <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 玻璃攪拌機器皿</li> <li>■ 塑膠攪拌機器皿</li> <li>■ 多功能研磨配件組</li> </ul>


## 5.9 工具



在此處可以查看有關各種工具的基本說明。

麵團勾配備可拆式保護蓋，以避免傳動器變髒。

### 工具一覽

根據用途使用適當的工具。

工具	用途
	攪麵勾 <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 揉麵團，例如：發酵麵團、麵包麵團、披薩皮、麵條麵團、餅乾麵團。</li> <li>■ 將配料拌入麵團，例如：各種種子。</li> </ul>

工具	用途
	專業彈性攪拌槳 <ul style="list-style-type: none"> <li>攪拌麵團，例如：蛋糕麵團、水果蛋糕。</li> <li>將配料拌入麵團，例如：葡萄乾、巧克力碎片。</li> </ul>
	專業打蛋器 <ul style="list-style-type: none"> <li>蛋白霜和鮮奶油（至少含油脂 30 %）。</li> <li>攪拌鬆軟麵團，如海綿蛋糕麵團。</li> </ul>

### 微調專業打蛋器

以微調方式來調校攪拌碗和專業打蛋器之間的距離。

**注意事項：** 專業打蛋器出廠時已進行過設定，以便可將配料達到最佳的混合效果。

### 調校工具設定

#### 注意！

工具設定錯誤可能會損壞本機和工具。  
 ▶ 切勿操作會碰到攪拌碗的工具。

#### 要求

- 電源插頭未插入。
- 旋轉臂已打開。
- 專業打蛋器已插入。
- 攪拌碗已插入。

1. 一隻手握住打蛋器的下部，然後用扳手按順時針方向鬆開鎖緊螺母。

→ 

2. 如需變更距離，請旋轉工具。

→ 

注意表格中的數值：

設定	距離
最佳設定	3 mm
按順時針方向旋轉一圈	1 mm 更多
按逆時針方向旋轉一圈	1 mm 更少




3. 按下釋放按鈕，然後將旋轉臂向下壓，直至其卡入到位。

4. 檢查設定。

- 按下釋放按鈕，然後將旋轉臂提起，直至其卡入到位。
- 一隻手握住打蛋器的下部，然後用扳手按逆時針方向擰緊鎖緊螺母。

## 5.10 符號

您可於此處查看裝置上的所有符號概覽。

符號	說明
	傳動器 2 保護蓋上的標記。
	傳動器 3 保護蓋上的標記。
	傳動器 3 上的位置標記。

## 5.11 歸位功能

本機配備自動歸位功能。傳動器會在關機後繼續移動數秒，直至正確歸位。

**注意事項：** 在插入工具的情況下，只有在傳動器正確歸位時，才能打開或合上旋轉臂。

以下原因會導致不正確的歸位：

- 進行處理期間電源中斷。
- 安全系統已結束處理程序。
- 在進行處理期間，旋轉臂鬆脫或按下了旋轉臂的釋放按鈕。

**提示：** 您可輕鬆自行調校錯誤的歸位。  
 → 「排除故障」，頁次 62

## 5.12 安全系統

可於此處查看裝置的安全系統概覽。

### 啟動安全裝置

啟動安全裝置可避免不慎啟動裝置。只有符合下列條件才能開啟並操作本機：

- 旋轉臂已鎖定在位置 1 上，且攪拌碗或配件已插入，如冰淇淋機。
- 旋轉臂已鎖定在位置 3 上，且保護蓋或配件已安裝到傳動器 3 上。

### 重新啟動安全裝置

重新啟動安全裝置可避免機器在斷電後自行啟動處理程序。



本機會在斷電後重新開啟。將旋轉開關設為 O/off 後，才能重新啟動處理程序。

### 過載保護

過載保護可避免馬達和其他部件因負載太高而受損。

馬達在出現下列情況將關閉：

- 處理量過大。
- 工具或配件卡住。

## 6 第一次使用前

準備使用本電器。

### 6.1 準備機器

1. 按下釋放按鈕，然後將旋轉臂提起，直至其卡入到位。  
→ 「移動旋轉臂」，頁次57
2. 按順時針方向旋轉並取下攪拌碗。  
→ 「取下攪拌碗」，頁次57
3. 第一次使用前，請先徹底清潔所有會與食材接觸的部件。  
→ 「清潔和保養」，頁次60
4. 準備好已清潔和乾燥的部件，以利於使用。

## 7 基本操作

### 7.1 電線長度



根據需求調整電源電線的長度。

#### 用捲線器調整電線長度



1. 拉出所需長度的電線，然後緩慢放開。
2. 如需縮短電線長度，
  - 應拉住電線，
  - 讓電線捲繞，
  - 重新拉出電線。

**注意事項：** 請勿用手推入電線。若電線卡住，可將所有電線拉出，然後重新再將其捲繞。


### 7.2 移動旋轉臂

1. 按下釋放按鈕，然後將旋轉臂提起，直至其卡入到位。  
→ 
- ✓ 旋轉臂已固定在位置 2 上。
2. 按下釋放按鈕，然後向下移動旋轉臂，直至其鎖定在垂直位置上。  
→ 
- ✓ 旋轉臂已固定在位置 3 上。




### 7.3 插入攪拌碗

1. 將攪拌碗放在主機上。  
→  注意主機上的凹槽。
2. 將攪拌碗蓋按逆時針方向旋轉，直至其卡入到位。  
→ 


### 7.4 取下攪拌碗

- ▶ 按順時針方向旋轉並取下攪拌碗。  
→ 

### 7.5 插入工具

1. 選擇所需的工具。  
→ 「工具一覽」，頁次55
2. 將工具壓入主傳動器內，直至其卡入到位。  
→ 
3. 麵團勾的插入方式：
  - 將麵團勾連同保護蓋插入主傳動器內。
  - 轉動保護蓋，直至麵團勾完全卡入到位。  
→ 
 保護罩  必須完全覆蓋主傳動器。

### 7.6 取下工具

- ▶ 將工具從傳動器中整個拉出。  
→ 

## 7.7 蓋上攪拌碗蓋

### 要求

- 所需的工具已插入。
- 攪拌碗已插入。
- 旋轉臂已關上。

1. 按下釋放按鈕，將旋轉臂稍微提起並加以固定。

→ 圖 14

2. 稍微提起攪拌碗蓋前部，將其完全推到攪拌碗上，然後蓋上。

→ 圖 15

進料管必須指向前方。

3. 將旋轉臂向下壓，直至其卡入到位。

→ 圖 16

## 7.8 取下攪拌碗蓋

1. 按下釋放按鈕，將旋轉臂稍微提起並加以固定。

2. 稍微向上提起攪拌碗蓋，然後將其往前拉出。

3. 向上推旋轉臂，直至其卡入到位。







## 7.9 處理方式

可在此查看處理方式的基本說明。

### 速度建議

請注意速度建議，以獲得最佳效果。

工具或配件	段位
	1-7
	1-5
	1-3
	1
	3-5
	3-7
	3-7
	3-5

工具或配件	段位
	7
	5-7
	3-7
	M
	M
	5-7

## 用工具處理配料

### 警告

**受傷風險!**

旋轉的驅動器、工具或配件可能造成人員受傷。

- ▶ 雙手、頭髮、衣物及其他用品應保持遠離旋轉的部件。
- ▶ 僅於驅動器完全靜止，且裝置的電源插頭拔掉時，才能安裝和取下工具和配件。
- ▶ 更換或清潔工具前，請關閉裝置，並拔掉電源。
- ▶ 只有在攪拌盆已插入、蓋子已裝上及驅動器保護蓋已蓋上的情況下，才能使用工具。
- ▶ 處理運行期間，不得打開旋轉臂。

### 要求

- 攪拌碗已插入。
- 所需的工具已插入。

1. 將配料添加至攪拌碗內。
2. 按下釋放按鈕，然後將旋轉臂向下壓，直至其卡入到位。
3. 將攪拌碗蓋蓋上。  
→ 「蓋上攪拌碗蓋」，頁次58
4. 插上電源插頭。
5. 將旋轉開關調至所需的速度。  
→ 圖 17
6. 將配料處理至所需程度。

- 將旋轉開關調至 O/off。  
→ **圖 18**  
等到本機完全停止運行。
- 拔除電源插頭。

### 建議

- 可在處理期間變更速度或中斷處理程序。
- 使用後應立即清潔所有零件，以免殘留物變乾。

### 續加配料

- 處理期間將配料添加到蓋上的進料管內。  
→ **圖 19**
- 如需續加大量食材，請將旋轉開關調至 O/off。  
等到本機完全停止運行。
- 將攪拌碗蓋取下。  
→ 「取下攪拌碗蓋」，頁次58
- 將配料添加至攪拌碗內。
- 將攪拌碗蓋蓋上。  
→ 「蓋上攪拌碗蓋」，頁次58
- 將配料處理至所需程度。

### 使用點動脈衝功能

- 將旋轉開關調至 M 段固定不動。  
→ **圖 20**
- ✓ 食材便會以最高速處理。
- 放開旋轉開關。  
→ **圖 21**
- ✓ 旋轉開關會自動跳至 O/off。
- ✓ 處理程序停止，傳動器隨即自行歸位。

### 提示


點動脈衝特別適合以下配件使用：

- 玻璃攪拌機器皿
- 多功能研磨配件組
- 多功能食物處理器




## 7.10 傳動器保護蓋

如需使用傳動器 2 或 3 上的配件，應取下保護蓋。

### 取下傳動器保護蓋

- 將標記  處的傳動器 2 保護蓋向下壓並將其取下。  
→ **圖 22**
- 將傳動器 3 保護蓋向上拉並將其取下。  
→ **圖 23**

### 安裝傳動器保護蓋

- 將傳動器 2 保護蓋向後與標記  對齊、蓋上並加以壓緊。  
→ **圖 24**
- 蓋上並壓緊傳動器 3 保護蓋。  
→ **圖 25**  
標記  和  必須彼此對齊。

**注意事項：**務必用保護蓋蓋住未使用的傳動器。

## 8 秤重器

您的機器配備秤重器。可將配料單獨秤重。

主機在腳座上配備 4 個重量感應器。

以下因素可能會使量測結果錯誤：

- 腳座未妥當放置於流理台上。
- 流理台出現震動
- 主機下有東西
- 低於 5 g 或 0.01 lb 的配料量
- 移動主機
- 觸碰主機
- 主機上有東西

### 8.1 秤重器顯示值

使用秤重器時請注意以下數值。

#### 顯示單位 (公克)

顯示範圍	-990 g 至 5000 g
顯示步驟	5 g




#### 顯示單位 (磅)

顯示範圍	-2.20 lb 至 11.00 lb
顯示步驟	0.01 lb

提示：可隨時變更秤重器的顯示單位。  
→ 「變更秤重器的顯示單位」，頁次60

## 8.2 秤重配料

### 要求



- 攪拌碗已插入或配件已安裝。
  - 旋轉開關位於 ○/off 上。
1. 按下按鈕 ，請勿再觸摸本機。
    - ✓ 秤重器會自行校準。
    - ✓ 顯示螢幕顯示「----」。
  2. 等候校準。
    - ✓ 顯示螢幕顯示「0 g」或「0.00 lb」。
  3. 添加所需配料。
    - ✓ 顯示螢幕將顯示重量。
  4. 如需將更多配料進行秤重，請選擇下列選項之一：
    - 添加更多配料並讀取總重量。
    - 按下並等候 ，直至顯示螢幕顯示「0 g」或「0.00 lb」。
  5. 如需關閉秤重器，請按下  或開始處理程序。

提示：可將秤重器與配件一起使用。可在配料直接添加到攪拌機器皿或冰淇淋機時進行秤重。

注意事項：本秤重器將在閒置 3 分鐘後自動關閉。

## 8.3 變更秤重器的顯示單位

### 要求

- 旋轉開關位於 ○/off 上。
  - 秤重器已開啟。
1. 按住  和 。  
秤重器的顯示單位將自行變更。

符號	單位
g	顯示 (公克)
lb	顯示 (磅)

2. 放開兩個按鈕。
  - ✓ 秤重器會自行校準並使用變更後的設定重新啟動。
  - ✓ 本機已儲存此設定。

## 9 計時器


可讀取或重設之前的處理時間。

### 9.1 計時器顯示值

使用計時器時請注意以下數值。

顯示範圍	0 秒至 59 分鐘以及 59 秒
顯示步驟	1 秒

### 9.2 讀取並重設處理時間

1. 將旋轉開關調至所需的時間。
  - ✓ 顯示螢幕將顯示處理時間。
2. 如需將顯示螢幕重設至「00:00」，請按下 。

### 注意事項

- 若處理時間中斷 30 秒以下，則最後顯示的數值將被保存並在重新進行處理時再繼續進行。
- 若處理時間中斷 30 秒以上，本機會開啟秤重器並加以校準。

## 10 清潔和保養

為了讓電器長時間保持功能順暢，請仔細進行清潔和保養。

### 10.1 清潔劑

可在此查看適用於清潔裝置的清潔劑。

### 注意！

使用不合適的清潔劑或不當清潔可能造成裝置損壞。

- ▶ 請勿使用任何含酒精或苯的清潔劑。
- ▶ 不能使用尖銳、鋒利或金屬物體。
- ▶ 請勿使用摩擦型布或清潔劑。
- ▶ 僅可使用超細纖維布清潔控制面板和顯示器。

## 10.2 清潔一覽

可在此查看本機及其他零件最佳清潔方式一覽。

→  圖 26

**提示：** 塑膠零件可能會變色，如處理胡蘿蔔的情況下。用軟布和幾滴食用油即可清除變色。

## 11 特殊配件

可向客戶服務、專業經銷商或線上購買配件。請僅使用原廠配件，因其完全搭配您的機器。

### 12.1 範例食譜

此處可查看專為本電器開發的範例食譜。

食譜	配料	處理方式
磅蛋糕	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 3 個雞蛋</li> <li>■ 135 g 糖</li> <li>■ 135 g 人造奶油</li> <li>■ 255 g 麵粉</li> <li>■ 10 g 泡打粉</li> <li>■ 150 g 醋栗</li> <li>■ 150 g 綜合果乾</li> </ul> <p><b>注意事項：</b> 最多可一次處理 2 倍的量。</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 插入攪拌槳。</li> <li>■ 倒入所有配料（果乾除外）。</li> <li>■ 選擇 1 段處理 30 秒。</li> <li>■ 然後選擇 5 段處理 3-5 分鐘。</li> <li>■ 調至 2 段。</li> <li>■ 在 30-60 秒 之內添加果乾。</li> </ul>

配件將視機器而定。購買時，請務必提供機器確切的標記（E-Nr.）。→ 頁次 64

請在我們的型錄、線上商店或向客戶服務查看適用於您機器的配件。

www.bosch-home.com

## 12 應用實例

請注意表格中的說明和數值。

→  圖 27

## 13 排除故障

電器上發生的輕微故障，大多可以自行解決。聯絡客戶服務之前，請先利用故障排除資訊嘗試自行解決問題。此舉可避免不必要的開銷。



### 警告

#### 觸電風險!

維修不當可能導致危險。

- ▶ 僅有合格的專業人員才可維修電器。
- ▶ 僅限使用原廠耗材來維修電器。
- ▶ 若本電器的電源線損壞，必須交由製造商或其客戶服務或具有類似資格的專業人員進行更換，以避免發生危險。

故障	原因及疑難排解
本電器無法運作。	<p>電源線的插頭未插入。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 將電器連接電源。</li> </ul> <p>配電箱中的保險絲已燒斷。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 檢查配電箱中的保險絲。</li> </ul> <p>電源發生故障。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 檢查室內照明或其他室內電器是否正常運作。</li> </ul>
機器未啟動處理程序。	<p>旋轉開關設定不當。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 進行處理前，先將旋轉開關調至 ○/off。</li> </ul>
機器未啟動處理程序或在處理期間關閉。	<p>處理量太多或處理時間太長。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 將旋轉開關調至 ○/off。</li> <li>▶ 減少配料量。</li> <li>▶ 讓裝置冷卻至室溫。</li> </ul> <p>機器或配件卡住。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 將旋轉開關調至 ○/off。</li> <li>▶ 排除卡住的情形。</li> </ul>
雖然已添加配料，秤重器未顯示重量變化。	<p>配料量低於秤重器的量測範圍。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 至少應添加 5 g 或 0.01 lb，秤重器才能顯示正確的數值。</li> </ul>
由於工具卡在攪拌碗上，因此無法打開或關閉旋轉臂。	<p>安全系統停止處理程序或電源中斷後，傳動器未歸位。</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 將旋轉開關調至 ○/off。</li> <li>2. 查明導致機器停止的原因。 → 「安全系統」，頁次56</li> <li>3. 若旋轉臂打開，請取下工具並關上旋轉臂。</li> <li>4. 將旋轉開關短暫調至 1，然後再調至 ○/off。</li> </ol> <p>✓ 傳動器會繼續運行一小段時間，直到歸位。</p>

故障	原因及疑難排解
顯示螢幕閃爍 「5000 g」或 「11.00 lb」。	已超出秤重器的顯示值。 ▶ 注意秤重器顯示值。 → 「秤重器顯示值」，頁次59
顯示螢幕閃爍 「-990 g」或 「-2.20 lb」。	未達到秤重器的顯示值。 ▶ 注意秤重器顯示值。 → 「秤重器顯示值」，頁次59
顯示螢幕閃爍 「59:59 m:s」。	已超出計時器的顯示值。 ▶ 處理食物的時間勿超過 59 分 59 秒或在此時間內重設處理時間。 → 「讀取並重設處理時間」，頁次60
顯示屏顯示“錯誤”	<p>秤重器受到強力震動的影響。</p> <p>▶ 請勿在易受震動的流理台上使用本機，如放置在其下方運行中的洗碗機上。</p> <hr/> <p>地面不平坦。</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 請將本機放置在穩固、平面、乾淨且光滑的的流理台上。</li> <li>2. 檢查所有 4 個腳座是否皆與流理台接觸。</li> </ol> <hr/> <p>腳座變髒。</p> <p>▶ 請用濕布擦拭腳座。</p> <hr/> <p>秤重器必須重新啟動。</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 請按下列方式重新啟動秤重器： <ul style="list-style-type: none"> <li>- 請按下 。</li> <li>- 請稍待 30-60 秒。</li> <li>- 重新按下  並等候校準。</li> </ul> </li> <li>2. 若仍顯示錯誤，請斷開本機電源一段時間，然後再嘗試重新開啟秤重器。</li> </ol> <p><b>注意事項：</b> 聯絡客戶服務之前，請執行幾次故障排除步驟。</p>

---

## 14 廢棄處理

### 14.1 舊電器處理

舊電器在經由合乎環保的標準處理後，可以回收有價值的原材料。

1. 拔除電源線插頭。
2. 剪斷電源線。
3. 請以環保的方式進行本電器的廢棄處理。

關於現行廢棄物處理的相關資訊，請向經銷商及當地或市政管理單位查詢。



本機已根據歐盟法令 2012/19/EU 關於電氣和電子設備之規定（報廢電子電氣設備，WEEE）進行了標記。  
該法令是在全歐盟範圍內有關廢棄設備回收處理和再生利用的有效法律依據。

---

如需快速重複查看電器資料和客戶服務電話號碼，可將資料加以記錄。

### 15.2 保固條件

您可根據以下條件主張裝置的保固權益。

本電器的保修條款由銷售所在國家的代表機構來制定。填寫並寄回隨電器附帶的保卡紙本或至下方官網登錄註冊商品，即可享有2年保固，保固條件請參照本公司公開資訊。

[www.bosch-home.com.tw/mybosch](http://www.bosch-home.com.tw/mybosch)

---

## 15 客戶服務

按照相關的生態設計條例，在電器於歐洲經濟區上市後，可向本公司的客戶服務購買功能相關的原廠備件，銷售時間至少將持續 7 年。

**注意事項：**按原廠保固條款，客戶服務為免費提供使用。

有關您所在國家／地區的保固期和保固條款的詳細資訊，請向本公司的客戶服務、您的經銷商或本公司網站查詢。聯絡客戶服務時，需要提供電器的產品編號（E-Nr.）和生產編號（FD）。請在本說明書的最後一頁或前往本公司的網站查看客戶服務的聯絡資訊。

### 15.1 產品編號（E-Nr.）和生產編號（FD）

可在電器的規格銘板上查看產品編號（E-Nr.）和生產編號（FD）。



更多信息，请参考《数字用户指南》。



## 目录

<b>1 安全性</b> .....	<b>66</b>	7.5 插入附件 .....	73
1.1 一般注意事项 .....	66	7.6 拆卸附件 .....	74
1.2 使用范围 .....	66	7.7 安装防溅盖 .....	74
1.3 用户群的限制 .....	66	7.8 取下防溅盖 .....	74
1.4 安全须知 .....	67	7.9 加工 .....	74
<b>2 避免材料损坏</b> .....	<b>69</b>	7.10 驱动保护盖 .....	75
<b>3 环境保护和节约</b> .....	<b>69</b>	<b>8 称量功能</b> .....	<b>75</b>
3.1 处理包装材料 .....	69	8.1 秤的显示值 .....	75
<b>4 打开包装和检查</b> .....	<b>69</b>	8.2 称量食材 .....	76
4.1 打开包装 .....	69	8.3 更改秤的显示单位 .....	76
4.2 包装内容 .....	69	<b>9 计时器</b> .....	<b>76</b>
4.3 电器设置 .....	69	9.1 计时器显示值 .....	76
<b>5 了解机器</b> .....	<b>70</b>	9.2 读取和复位加工时间 .....	76
5.1 电器 .....	70	<b>10 清洁和保养</b> .....	<b>76</b>
5.2 旋转开关 .....	70	10.1 清洁产品 .....	76
5.3 工作状态指示灯 .....	70	10.2 清洁概览 .....	77
5.4 控制面板 .....	70	<b>11 专用附件</b> .....	<b>77</b>
5.5 功能按键 .....	70	<b>12 应用实例</b> .....	<b>77</b>
5.6 显示屏 .....	71	12.1 示例食谱 .....	77
5.7 旋转臂 .....	71	<b>13 处理故障</b> .....	<b>78</b>
5.8 驱动接口 .....	71	<b>14 处理旧机器</b> .....	<b>80</b>
5.9 附件 .....	71	14.1 处理旧机器 .....	80
5.10 符号 .....	72	<b>15 客户服务</b> .....	<b>80</b>
5.11 停止位置 .....	72	15.1 产品编号 (E-Nr.) 和制造编 号 (FD) .....	80
5.12 安全系统 .....	72	15.2 保修 .....	80
<b>6 首次使用前</b> .....	<b>73</b>		
6.1 准备电器 .....	73		
<b>7 操作基本知识</b> .....	<b>73</b>		
7.1 电源线长度 .....	73		
7.2 移动旋转臂 .....	73		
7.3 插入搅拌碗 .....	73		
7.4 拆卸搅拌碗 .....	73		



## 1 安全性

请注意以下安全注意事项。

### 1.1 一般注意事项

- 请仔细阅读本说明书。
- 使用随附或选购的附件时，也请注意额外的说明书。
- 请妥善保管说明书及产品资料以备日后查阅或提供给下一位使用者。
- 出现运输损坏时请勿连接机器。

### 1.2 使用范围

本电器仅限用于：

- 使用原装零件和附件。
- 用于产品随附的说明书或选装附件的说明书中所述的额外用途。
- 用于对食物进行搅拌、揉捏、打发。
- 在监视下。
- 仅限私人家庭和室温下的居家环境室内区域。
- 仅适用家常的加工量和加工时间。
- 最高在海拔 2000 m 使用。

在进行以下操作前，请将本机器断电：

- 不使用设备。
- 不照看设备。
- 组装设备。
- 拆解设备。
- 清洁本机器。
- 接近旋转部件。
- 更换附件。
- 面临故障。

### 1.3 用户群的限制

凡身体、感官或智力有缺陷之人士及缺乏相关经验和/或知识之人士，应在负责安全使用机器人员的监督或指导下，了解使用机器可能带来的危险后，方能使用本机器。  
严禁孩童将本机器当成玩具玩耍。

孩童不得进行清洁及用户维护的工作。  
禁止孩童操作本机器。请确保孩童远离本机器及其电源线。

## 1.4 安全须知

请注意安全注意事项。

### **⚠ 警告 – 有电击危险!**

机器损坏或电源线损坏时将造成危险。

- ▶ 请勿运行已损坏的机器。
- ▶ 切勿操作表面破裂或断裂的机器。
- ▶ 拔出插头时请握住电源插头本体，请勿直接拉拽电源线。
- ▶ 若本机器或电源线损坏，请立即拔除电源线插头或关闭保险丝盒的保险装置。
- ▶ 请联系客户服务。 → *页80*

安装不当可能发生危险。

- ▶ 仅限按规格铭牌所提供之信息连接并运行本机器。

维修不当可能发生危险。

- ▶ 唯有合格的专业人员方可维修机器。
- ▶ 仅限使用符合原厂要求的部件来维修机器。
- ▶ 如果电源软线损坏，为了避免危险，必须由制造商、其维修部或类似部门的专业人员更换。

电器受潮可能会导致触电。

- ▶ 请勿将本机器或电源线浸泡在水中，或放入洗碗机洗涤。
- ▶ 本机器仅适于在封闭空间内使用。
- ▶ 切勿将本机器暴露在高温和潮湿的环境中。
- ▶ 请勿使用蒸汽清洁器或高压清洁器清洁本机器。

电源线绝缘层若损坏将造成危险。

- ▶ 请勿将电源线靠近发热的机器部件或热源。
- ▶ 请勿将电源线靠近锋利的尖锐处或边缘。
- ▶ 切勿弯折、挤压或更改电源线。

### **⚠ 警告 – 有着火危险!**

剧烈的热量可能会导致电器和其他部件着火。

- ▶ 切勿将电器放在高温表面或热源附近。

### **⚠ 警告 – 有受伤危险!**

旋转的驱动接口和附件可能会导致受伤。

- ▶ 应保持双手、头发、衣物及其他配件远离旋转的部件。
- ▶ 仅当驱动接口静止且电源插头已拔下时，方可安装和拆卸附件。
- ▶ 更换附件或清洁前，应先关闭电器并断开电源。
- ▶ 只有在搅拌碗已装入、盖子已装上并且驱动接口保护盖已盖上的情况下，才允许使用附件。
- ▶ 加工时无论如何不允许展开摆臂。

操作存在损坏部件的电器可能会导致受伤。

- ▶ 对于出现裂纹或其他损坏的部件，或不合适的部件，必须用原装配件进行更换。

### **⚠ 警告 – 有压伤危险!**

手和手指有被卡住的风险。

- ▶ 降低旋转臂时，切勿将手伸进搅拌碗中。

### **⚠ 警告 – 有窒息危险!**

孩童有可能用包装材料将头部套住或将自己缠住而造成窒息。

- ▶ 请让孩童远离包装材料。
- ▶ 切勿让孩童用包装材料玩耍。

孩童可能会吸入或吞食小型部件而造成窒息。

- ▶ 请让孩童远离小型部件。
- ▶ 切勿让孩童玩耍小型部件。

### **⚠ 警告 – 有损害健康的危险!**

电器表面脏污可能有损人体健康。

- ▶ 请按照清洁说明清洁电器。
- ▶ 每次使用前，清洁与食材接触的表面。

## 2 避免材料损坏

### 注意!

使用不当可能会造成财物损失。

- ▶ 切勿同时使用不同的驱动装置。
- ▶ 切勿让电器运行超过所需时间。
- ▶ 请勿让电器空载运行。
- ▶ 切勿将原装配件和附件用于其他电器。
- ▶ 切勿超过电器的最大加工量。
- ▶ 切勿将搅拌碗用于存放不属于本电器的物品。

电器运行期间，热废气会从电器后部的通风格栅中逸出。如果发生堵塞，可能会导致电器过热。

- ▶ 放置电器时，确保其与墙壁、易损表面及其他电器保持一定距离。
- 振动可能影响电器正常工作。
- ▶ 请勿将电器置于移动或振动表面。

## 3 环境保护和节约

### 3.1 处理包装材料

包装材料皆是环保材质并可再生利用。

- ▶ 请分类处理各部件。

## 4 打开包装和检查

这里向您介绍打开包装时必须注意的事项。

### 4.1 打开包装

1. 将产品从包装中取出。
2. 将其他附件和随附文档从包装中取出。
3. 去除其他不需要的包装材料。
4. 去除不需要的贴纸和保护膜。

### 4.2 包装内容

拆开包装后，请检查所有部件是否在运输过程中发生损坏，供货是否完整。

注：电器配有额外附件，具体取决于其功能。有关包装中的更多物品请参见附件说明。

→ 图 1

**A** 主机 (带搅拌碗)

**B** 防溅盖

**C** 专业柔性搅拌桨

**D** 专业打发桨

**E** 揉面钩

**F** 防水附件包

**G** 随附文档

### 4.3 电器设置

#### ⚠ 警告

有着火危险!

剧烈的热量可能会导致电器和其他部件着火。

- ▶ 切勿将电器放在高温表面或热源附近。

#### 注意!

电器运行期间，热废气会从电器后部的通风格栅中逸出。如果发生堵塞，可能会导致电器过热。

- ▶ 放置电器时，确保其与墙壁、易损表面及其他电器保持一定距离。

振动可能影响电器正常工作。

- ▶ 请勿将电器置于移动或振动表面。

1. 将产品放在平稳、干净的桌面上。
2. 将电源线拉出至所需的长度。  
→ "电源线长度", 页73  
不要插入电源插头。

## 5 了解机器

### 5.1 电器

您可以在此查看机器的相关部件。

→ [图 2](#)

1	不锈钢搅拌碗
2	控制面板
3	防溅盖
4	旋转臂的释放按键
5	旋转臂
6	旋转开关
7	光圈
8	驱动接口保护盖2
9	驱动接口 2
10	驱动接口保护盖3
11	驱动接口 3
12	通风格栅
13	主驱动接口
14	电源线收纳仓

### 5.2 旋转开关

旋转开关用于启动、停止加工及选择速度。

符号	功能
○/off	停止加工。
1	以低速加工食材。
7	以最大速度加工食材。
M	以最大速度快速地加工食材。 → "使用一键脉冲旋钮", 页 75

### 5.3 工作状态指示灯

旋转开关上的光圈将显示电器的操作状态。

显示屏	状态
工作指示灯亮起, 表明机器正在进行加工。	电器功能正常。
工作指示灯未亮起, 表明机器无法开始工作。	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 电器未接通电源。</li> <li>■ 电器出现故障。</li> </ul>
光圈闪烁, 无法启动或继续进行加工。	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 安全系统已激活。</li> <li>■ 电器出现故障。</li> </ul>

**提示:** 详细信息参见:

→ "安全系统", 页72

→ "处理故障", 页78

### 5.4 控制面板



下面是控制面板示意图。

→ [图 3](#)

1	复位按键
2	称量按键
3	显示屏
4	重量符号, 单位: 磅
5	重量符号, 单位: 克
6	时间符号, 单位: 分、秒

### 5.5 功能按键

您可使用功能按键选择其他功能或进行配置。如要选择, 请用手指触摸相应符号。

符号	功能
	开启和关闭称量功能。
	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 复位称量功能。</li> <li>■ 复位计时器。</li> </ul>

**注：**在不戴橡胶 / 烤箱手套的情况下用手指按下按键。不得用物体 (例如木勺) 操作按键。

## 5.6 显示屏

显示屏显示关于操作状态的数值和消息。

**注：**如果电器未在给定时间内操作，显示屏将自动关断。如要重新激活显示屏，按下任意一个按键或启动加工。

## 5.7 旋转臂




旋转臂可以调节，并可固定在各种位置。按下释放按钮可将旋转臂移动到所需位置。

→ "移动旋转臂", 页73

**注：**旋转臂具有 EasyArm Lift 功能。该功能支持旋转臂向上运动。

### 旋转臂位置

您可在此处查看旋转臂位置概况。

位置	用途
位置 1 	旋转臂关闭。 <ul style="list-style-type: none"> <li>使用附件加工食材。</li> <li>在主驱动接口上使用附件，例如 冰淇淋附件。</li> <li>在驱动接口上使用附件 2，例如 连续式切碎机</li> </ul>
位置 2 	旋转臂打开。 <ul style="list-style-type: none"> <li>安装或拆下碗。</li> <li>安装或拆下附件。</li> <li>将配料放入碗中。</li> </ul>
位置 3 	<ul style="list-style-type: none"> <li>在主驱动接口上使用附件，例如 绞肉器。</li> <li>在驱动接口上使用附件 3，例如 搅拌器附件。</li> </ul>




## 5.8 驱动接口

您的电器配备各种驱动接口，这些经过专门设计的驱动接口可用于其他附件。

**注：**驱动接口 2 和 3 带保护盖。  
→ "驱动保护盖", 页75

### 驱动接口总览

您可以在此总览驱动接口及其用途。


驱动接口	用途
主驱动接口 	用于附件，如 <ul style="list-style-type: none"> <li>绞肉器</li> <li>面皮压制器</li> <li>冰淇淋附件</li> </ul>
驱动接口 2 	用于各种附件，如 <ul style="list-style-type: none"> <li>连续式切碎机</li> <li>柳橙汁附件</li> </ul>
驱动接口 3 	用于各种附件，如 <ul style="list-style-type: none"> <li>玻璃搅拌机附件</li> <li>塑料搅拌机附件</li> <li>多功能切碎器套件</li> </ul>



## 5.9 附件

您可以在此查看有关各种附件的详细信息。揉面钩配有可拆卸保护盖，防止驱动接口脏污。

### 附件总览

根据使用用途选用合适的附件。

附件	用途
	揉面钩 <ul style="list-style-type: none"> <li>揉面，例如发酵面团、面包面团、披萨面团、面条面团、糕饼面团。</li> <li>将配料调入面团，例如谷物。</li> </ul>

附件	用途
	<b>专业柔性搅拌桨</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 搅拌面团，例如蛋糕生面团、水果蛋糕。</li> <li>■ 将配料调入面团，例如葡萄干、巧克力颗粒。</li> </ul>
	<b>专业打发桨</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 打发蛋清和奶油 (至少 30 % 油脂含量)。</li> <li>■ 混合轻面团，例如饼干面团。</li> </ul>

### 复位专业打发桨

使用复位系统调整搅拌碗与专业打发桨之间的距离。

**注：** 专业打发桨使用出厂设置，使食材完美混合在一起。

### 调整附件

#### 注意！

如果附件设置不当，电器和附件可能会损坏。

▶ 切勿操作触碰搅拌碗的附件。

#### 要求

- 电源插头未插入。
- 旋转臂打开。
- 专业打发桨已插入。
- 搅拌碗已插入。

1. 用一只手握住打发桨底部，用扳手顺时针松开锁紧螺母。

→ [图 4](#)

2. 如要更改长度，转动附件。

→ [图 5](#)

观察表中的数值：

设置	长度
最佳设置	3 mm
顺时针转动一圈	1 mm 增大
逆时针转动一圈	1 mm 减少

3. 按下释放按钮，将旋转臂向下推至停止位置。




4. 检查设置。

5. 按下释放按钮，将旋转臂升高到停止位置。

6. 用一只手握住打发桨底部，用扳手逆时针拧紧锁紧螺母。

## 5.10 符号

您可以在这里找到电器上使用的各种符号。

符号	说明
	驱动接口保护盖上的标记 2。
	驱动接口保护盖上的连接标记 3。
	驱动接口上的位置标记 3。

## 5.11 停止位置

您的电器配备了自动停止后复位的功能。

电器关断后，驱动接口将可能继续运行几秒钟，驱动接口将在达到正确的位置后再停止。

**注：** 当驱动接口位于正确停止位置时，旋转臂将仅随着插入的附件打开或关闭。

下列原因导致停止位置不正确：

- 在运行过程中电源中断。
- 安全系统将终止运行过程。
- 在运行过程中，旋转臂脱离或旋转臂的释放按钮被按下。

**提示：** 您可以自行轻松调节不正确的停止位置。

→ “处理故障”，页 78

## 5.12 安全系统

您可以在这里找到电器安全系统概览。

### 启动锁定

启动锁定功能可防止电器意外启动。只有在下列情况下才能开启并操作电器：

- 已将旋转臂锁定到工作位置 1，且已插入搅拌碗或附件，如冰淇淋附件。



- 已将旋转臂锁定到工作位置 3，且已将保护盖或附件安装到驱动装置 3 上。

## 重新启动锁定

重新启动锁定功能可防止电器在断电后自动重新开始运行。  
断电后电器再次开启。运行过程无法再次启动，直到旋转开关设置为  $\bigcirc$ /off。

## 过载保护

过载保护系统可防止电机和其他部件因过载而损坏。  
如加工的食物量过大，

- 电机会自动关断。
- 刀具或附件被堵塞。

# 6 首次使用前

准备将本机器投入使用。

## 6.1 准备电器

1. 按下释放按钮，将旋转臂升高到停止位置。  
→ “移动旋转臂”，页 73
2. 顺时针旋转搅拌碗，将其取下。  
→ “拆卸搅拌碗”，页 73
3. 初次使用前，将与食材接触的部分清洗干净。  
→ “清洁和保养”，页 76
4. 将已清洗干净且晾干的附件放回备用。

# 7 操作基本知识

## 7.1 电源线长度

根据需要调整电源线长度。

### 通过绕线器调整电源线长度

1. 将电源线拉出至所需长度，然后慢慢松开。
2. 如要缩短电源线，

- 拉动电源线，
- 让电源线卷绕，
- 再次拉出电源线。

**注：**不要用手压入电源线。如果电源线卡住，将其拉出，然后重新卷绕。

## 7.2 移动旋转臂

1. 按下释放按钮，将旋转臂升高到停止位置。  
→ **图 6**  
✓ 旋转臂固定到位 2。
2. 按下释放按钮，将旋转臂向下移动，直到其锁定到垂直位置。  
→ **图 7**  
✓ 旋转臂固定到位 3。


## 7.3 插入搅拌碗

1. 将搅拌碗安装在主机上。  
→ **图 8**  
使用主机上的凹槽。
2. 沿逆时针方向旋转搅拌碗，直到啮合。  
→ **图 9**

## 7.4 拆卸搅拌碗

- ▶ 顺时针转动搅拌碗，将其取下。  
→ **图 10**

## 7.5 插入附件

1. 选择所需要的附件。  
→ “附件总览”，页 71
2. 按下该附件，直到啮合。  
→ **图 11**
3. 如要插入揉面钩：
  - 将带有保护盖的揉面钩插入固定在主驱动接口上。
  - 转动保护盖，直到揉面钩完全啮合。  
→ **图 12**  
保护盖  必须完全盖住主驱动接口。

## 7.6 拆卸附件

- ▶ 将附件完全脱离驱动接口。  
→ 图 13

## 7.7 安装防溅盖

### 要求

- 此处使用所需的附件。
  - 搅拌碗已插入。
  - 旋转臂关闭。
1. 按下释放按钮，稍稍抬起旋转臂，将其放置到位。  
→ 图 14
  2. 稍微抬起盖子前部，完全滑入碗中，然后将其放下。  
→ 图 15  
加料口必须朝向正面。
  3. 按下旋转臂，直到其卡入到位。  
→ 图 16

## 7.8 取下防溅盖






1. 按下释放按钮，稍稍抬起旋转臂，将其放置到位。
2. 稍微抬起盖子前部，将其朝前拉出。
3. 将旋转臂向上推，直到其卡入到位。










## 7.9 加工

您可以在此处了解有关食物加工的所有信息。

### 推荐速度

遵照建议的速度可实现最佳效果。

附件	设置
	1-7
	1-5
	1-3
	1
	3-5

附件	设置
	3-7
	3-7
	3-5
	7
	5-7
	3-7
	M
	M
	5-7

## 使用附件加工食材

### ⚠ 警告

#### 有受伤危险!

旋转的驱动接口和附件可能会导致受伤。

- ▶ 应保持双手、头发、衣物及其他配件远离旋转的部件。
- ▶ 仅当驱动接口静止且电源插头已拔出时，方可安装和拆卸附件。
- ▶ 更换附件或清洁前，应先关闭电器并断开电源。
- ▶ 只有在搅拌碗已装入、盖子已装上并且驱动接口保护盖已盖上的情况下，才允许使用附件。
- ▶ 加工时无论如何不允许展开摆臂。

### 要求

- 搅拌碗已插入。
  - 已插入所需的附件。
1. 将配料放入碗中。
  2. 按下释放按钮，将旋转臂向下推至停止位置。
  3. 装上防溅盖。  
→ “安装防溅盖”，页74
  4. 插入电源插头。

- 将旋转开关旋至所需的速度。  
→ [图 17](#)
- 将配料加工至所需的程度。
- 将旋转开关设置为 ○/off。  
→ [图 18](#)  
等待电器停止。
- 拔下电源插头。

#### 提示

- 您可以在加工或中断加工过程中随时更改速度。
- 使用完毕后，请立即清洁所有部件，以防残留物干固。

### 加入更多食材

- 如要在加工过程中添加食材，请使用防溅盖上的进料口。  
→ [图 19](#)
- 如要添加大量食材，请将旋转开关设置为 ○/off。  
等待电器停止。
- 拆下防溅盖。  
→ *"取下防溅盖"*, 页74
- 将配料放入碗中。
- 装上防溅盖。  
→ *"安装防溅盖"*, 页74
- 将配料加工至所需的程度。

### 使用一键脉冲旋钮

- 将旋转开关设置为 M，保持。  
→ [图 20](#)
- ✓ 食材以最大速度加工。
2. 松开旋转开关。  
→ [图 21](#)
- ✓ 旋转开关跳至 ○/off。
- ✓ 加工停止，驱动接口移动到停止位置。

#### 提示


即时开关特别适用于下列附件：

- 玻璃搅拌机附件
- 多功能切碎器套件
- 多功能搅拌器附件




## 7.10 驱动保护盖

拆下保护盖，使用驱动接口 2 或 3 上的附件。

### 拆卸驱动保护盖

- 按下驱动接口 2 保护盖上的标记 ，将其拆下。  
→ [图 22](#)
- 拉起驱动接口 3 的保护盖，拆下。  
→ [图 23](#)

### 安装驱动保护盖

- 将带有标记  的驱动接口 2 的保护盖对齐后部，放下，按紧。  
→ [图 24](#)
- 将驱动接口 3 的保护盖放置到位，按紧。  
→ [图 25](#)  
标记  和  必须匹配。

**注：**务必用保护盖盖上未使用的驱动接口。

## 8 秤量功能

您的电器配备了称量功能。您可以分别称量食材。

主机的底脚上有 4 个称重传感器。

下列因素可能会导致测量结果失真：

- 底脚未正确支撑在工作台上
- 工作台振动
- 主机下方有物体
- 食物份量小于 5g 或 0.01lb
- 主机滑动
- 主机被触碰
- 主机上有物体

### 8.1 秤的显示值

使用秤时，请遵守以下数值。

#### 显示单位 (克)

显示范围	-990 g 到 5000 g
显示步骤	5 g




### 显示单位 (磅)

显示范围	-2.20 lb 到 11.00 lb
显示步骤	0.01 lb

提示：您可以随时更改秤的显示单位。  
→ “更改秤的显示单位”，页76

## 8.2 称量食材

### 要求

- 已安装搅拌碗或已安装附件。
  - 将旋转开关设定至 ○/off。
1. 按下 ，不要再次触摸电器。
    - ✓ 秤将校准。
    - ✓ 显示屏显示 "- - - -"。
  2. 等待校准结束。
    - ✓ 显示屏显示 "0 g" 或 "0.00 lb"。
  3. 添加所需的食材。
    - ✓ 显示屏显示重量。
  4. 若要称量更多食材，请选择以下选项之一：
    - 加入更多食材，读取总重量。
    - 按下 ，等待显示屏显示 "0 g" 或 "0.00 lb"。
  5. 如要关断秤，按下  或开始加工。



提示：同样，使用附件时也可使用称量功能。在向搅拌杯附件或冰淇淋附件等中加入食材时可直接称量食材。

注：秤停止工作 3 分钟后自动关断。

## 8.3 更改秤的显示单位

### 要求

- 将旋转开关设定至 ○/off。
- 称量功能已开启。

1. 按下并按住  和 。  
秤的显示单位更改。

符号	单位
g	显示单位：克
lb	显示单位：磅

2. 释放两个按键。

- ✓ 秤将自行校准，并使用已更改的设置重新开始。
- ✓ 设置被保存。

## 9 计时器


您可以读取已经历的加工时间或复位时间。

### 9.1 计时器显示值

在使用计时器时请遵守以下数值。

显示范围	0 秒至 59 分钟 59 秒
显示步骤	1 秒

### 9.2 读取和复位加工时间

1. 将旋转开关旋至所需的速度。
  - ✓ 显示屏显示加工时间。
2. 如要将显示复位至 "00:00"，按下 。

### 注意

- 如果加工中断时间在 30 秒以内，最后显示的值将被保存并在再次开始加工时恢复该值。
- 如果加工中断时间在 30 秒以上，电器将重新启动称量功能并进行校准。

## 10 清洁和保养

为了让机器长时间保持功能顺畅，请仔细进行清洁和保养。

### 10.1 清洁产品

您可以在这里找到适用于您的电器的清洁产品的的相关信息。

### 注意!

使用不合适的清洁剂或清洁不当可能会损坏电器。

- ▶ 请勿使用任何含酒精或烈性成分的清洁剂。

- ▶ 请勿使用任何锋利、尖锐或金属材质的物品。
- ▶ 请勿使用砂布或清洁剂。
- ▶ 仅可使用湿微纤维布擦拭控制面板和显示屏。

## 10.2 清洁概览

您可以在这里找到电器及其他部件的最佳清洁方法概览。

→ 

**提示：** 若加工胡萝卜等食物，塑料部件会被染上颜色。用软布沾几滴食用油去除染色。

## 11 专用附件

可向客户服务、专业经销商或在线购买附件。请仅使用原装配件，因其完全搭配您的机器。

配件将视电器而定。购买时，请务必提供机器确切的标记（E-Nr.）。→ 页 80

请在我们的目录、在线商店或客户服务处查看适用于您电器的附件。

[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

## 12 应用实例

请注意表格中的说明和数值。

→ 

### 12.1 示例食谱

可在此查看专门为本机器开发的示例食谱。

食谱	配料	加工
重水果蛋糕	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 3 个鸡蛋</li> <li>■ 135 g 糖</li> <li>■ 135 g 人造黄油</li> <li>■ 255 g 面粉</li> <li>■ 10 g 泡打粉</li> <li>■ 150 g 醋栗</li> <li>■ 150 g 混合干果</li> </ul> <p><b>注：</b> 最多可一次加工 2 倍的量。</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 插入搅拌桨。</li> <li>■ 倒入所有配料（干果除外）。</li> <li>■ 选择 1 档，加工 30 秒钟。</li> <li>■ 然后选择 5 档，加工 3-5 分钟。</li> <li>■ 转到 2 档。</li> <li>■ 在 30-60 秒钟内添加干果。</li> </ul>

## 13 处理故障



设备上发生的小故障，您大多可以自行解决。联系客服之前，请先运用处理故障信息尝试自行解决。此举可避免不必要的支出。

### 警告 有电击危险!

维修不当可能发生危险。

- ▶ 唯有合格的专业人员方可维修机器。
- ▶ 仅限使用符合原厂要求的部件来维修机器。
- ▶ 如果电源软线损坏，为了避免危险，必须由制造商、其维修部或类似部门的专业人员更换。

故障	故障原因和故障排除
机器故障。	<p>电源线的电源插头没有插入。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 将机器连接电源。</li> </ul> <p>保险丝盒中的保险装置已触发。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 检查保险丝盒中的保险装置。</li> </ul> <p>电源发生故障。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 检查室内照明或其他室内机器是否正常运作。</li> </ul>
机器不启动加工。	<p>旋转开关设置不正确。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 在加工前将旋转开关设置为 ○/off。</li> </ul>
电器不启动加工或在加工过程中中断。	<p>加工量太大或加工时间太长。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 将旋转开关设置为 ○/off。</li> <li>▶ 减少食材的数量。</li> <li>▶ 让电器自行冷却至室温。</li> </ul> <p>机器或附件被卡住。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 将旋转开关设置为 ○/off。</li> <li>▶ 去除堵塞物。</li> </ul>
尽管添加了食材，秤显示重量没有变化。	<p>食材数量超出秤的测量范围。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ 添加至少 5g 或 0.01lb，使秤显示正确的数值。</li> </ul>
如附件卡在搅拌碗中，旋转臂将无法打开或关闭。	<p>在安全系统停止处理或电源中断后，驱动接口未处于停止位置。</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 将旋转开关设置为 ○/off。</li> <li>2. 排除导致电器停止的问题。 → “安全系统”，页72</li> <li>3. 当旋转臂打开时，取下附件并关闭旋转臂。</li> <li>4. 将旋转开关短暂设置为 1，然后返回 ○/off。</li> </ol> <p>✓ 在到达停止位置之前，驱动接口仍会继续运行一会儿。</p>

故障	故障原因和故障排除
"5000 g" 或 "11.00 lb" 在显示屏中闪烁。	超过秤的显示值。 ▶ 遵守秤的显示值。 → "秤的显示值", 页75
"-990 g" 或 "-2.20 lb" 在显示屏中闪烁。	未达到秤的显示值。 ▶ 遵守秤的显示值。 → "秤的显示值", 页75
"59:59 m:s" 在显示屏中闪烁。	超过计时器的显示范围。 ▶ 食物加工时间不得超过 59 分 59 秒, 或在该时间内复位加工时间。 → "读取和复位加工时间", 页76
显示屏显示“错误“	秤受到过大的振动。 ▶ 请勿在有振动的橱柜工作台上使用本电器, 例如下方有下嵌式洗碗机在工作。 <hr/> 底座不平。 1. 将电器设置在平稳、干净的工作台上。 2. 检查 4 个撑脚是否都与工作台接触。 <hr/> 撑脚脏污。 ▶ 用湿布擦拭撑脚。 <hr/> 必须重启秤。 1. 如要重启秤: – 按下  。 – 等待 30-60 秒钟。 – 再次按压  , 等待校准。 2. 如果故障仍然显示, 断开电器电源一段时间, 然后尝试重新开启秤。 <hr/> <b>注:</b> 请多次执行故障排除程序, 然后联系客服。

---

## 14 处理旧机器

### 14.1 处理旧机器

旧机器本身含有一些有用的原料，通过环保的方式加以处理可回收再利用。

1. 拔出电源线的电源插头。
2. 剪断电源线。
3. 按环保的方式废弃处理机器。

关于有效的回收处理方法的信息，请咨询专业经销商以及市政当局或城市管理部门。



对本设备根据有关电气和电子设备报废的欧洲规定 2012/19/EU (waste electrical and electronic equipment – WEEE) 进行标记。  
该规定管理在欧洲范围内对报废设备的回收和再生。

如要快速查找机器数据和客户服务电话号码，您可以将该数据记录下来。

### 15.2 保修

您有权根据下列条件要求为您的机器提供保修。  
本电器的保修条款由电器售出国代表处确定。有关这些条款的详细信息，请向购买电器的零售商洽询。当根据保修条款进行任何索赔时，必须出具销售凭证或收据。

---

## 15 客户服务

按照相关的生态设计法规，在机器于欧洲经济区上市后，可向本公司的客户服务购买功能相关的原装备件，销售时间至少将持续 7 年。

**注：**根据制造商的保修条款，客户服务为免费提供。

有关您所在国家/地区的保修期和保修条款的详细信息，请向本公司的客户服务、经销商或在本公司网站查询。

联系客户服务时，需要告知产品编号 (E-Nr.) 和制造编号 (FD)。

有关客户服务的联系信息，请查看本说明书后面的客户服务索引或本公司的网站。

### 15.1 产品编号 (E-Nr.) 和制造编号 (FD)

可在机器的规格铭牌上查看产品编号 (E-Nr.) 和制造编号 (FD)。



# لمزيد من المعلومات ، يرجى الرجوع إلى دليل المستخدم الرقمي.



## فهرس المحتويات

92	6 قبل أول استخدام.....	83	1 الأمان.....
92	6.1 تحضير الجهاز.....	83	1.1 إرشادات عامة.....
92	7 الاستعمال الأساسي.....	83	1.2 الاستعمال المطابق للتعليمات.....
92	7.1 طول الكابل.....	84	1.3 تقييد دائرة المستخدمين.....
93	7.2 تحريك الذراع المتراوح.....	84	1.4 إرشادات الأمان.....
93	7.3 تركيب الوعاء.....	87	2 تجبب الأضرار المادية.....
93	7.4 إخراج الوعاء.....	87	3 حماية البيئة والتوفير.....
93	7.5 تركيب أداة العمل.....	87	3.1 التخلص من مواد التغليف.....
93	7.6 انتزاع أداة العمل.....	94	4 إخراج الجهاز من مواد التغليف وفحصه.....
93	7.7 تركيب غطاء الوعاء.....	87	4.1 إخراج الجهاز والأجزاء من مواد التغليف.....
94	7.8 خلع غطاء الوعاء.....	87	4.2 محتويات عبوة المنتج.....
94	7.9 المعالجة.....	88	4.3 نصب الجهاز.....
95	7.10 الغطاء الواقي لوحدة الإدارة.....	88	5 التعرف.....
95	8 الميزان.....	88	5.1 الجهاز.....
96	8.1 قيم البيان للميزان.....	88	5.2 مفتاح دوار.....
96	8.2 وزن المكوّنات.....	88	5.3 حلقة الإضاءة.....
96	8.3 تغيير وحدات البيان في الميزان.....	89	5.4 لوحة الاستعمال.....
97	9 الميقاتي.....	89	5.5 الأزرار الوظيفية.....
97	9.1 قيم البيان للميقاتي.....	89	5.6 شاشة العرض.....
97	9.2 قراءة مدة المعالجة وإعادة ضبطها.....	89	5.7 الذراع المتراوح.....
97	10 التنظيف والعناية.....	90	5.8 وحدات الإدارة.....
97	10.1 مواد التنظيف.....	90	5.9 أدوات العمل.....
97	10.2 نظرة عامة على التنظيف.....	91	5.10 الرموز.....
97	11 الملحقات الخاصة.....	91	5.11 وضع الصف.....
98	12 أمثلة تطبيقية.....	92	5.12 أنظمة الأمان والسلامة.....
98	12.1 وصفة مقترحة.....		

99	التغلب على الاختلالات.....
102	التخلص.....
102	14.1 التخلص من الجهاز القديم.....
102	15 خدمة العملاء.....
	15.1 رقم المنتج (E-Nr.) ورقم
102	الصنع (FD).....
102	15.2 اشتراطات الضمان.....

## 1 الأمان

احرص على مراعاة إرشادات الأمان التالية.

### 1.1 إرشادات عامة

- اقرأ هذا الدليل بعناية.
- انتبه إلى مراعاة أدلة التشغيل الإضافية عند استخدام الكماليات المورّدة أو الاختيارية.
- احتفظ بالدليل وبمعلومات المنتج لغرض الاستخدام اللاحق أو لتسليمها إلى المالك التالي.
- لا توصل الجهاز بالكهرباء في حالة وجود أضرار ناتجة عن عملية النقل.

### 1.2 الاستعمال المطابق للتعليمات

- لا تستخدم الجهاز إلا:
  - مع الأجزاء والكماليات الأصلية.
  - لاستخدامات إضافية موصوفة في أدلة الملحقات المورّدة أو الاختيارية.
  - لتقليب وعجن وضرب المواد الغذائية.
  - تحت الإشراف.
  - في المنزل الخاص وفي الأماكن المغلقة من المحيط المنزليّ في درجة حرارة الغرفة.
  - لمعالجة الكميات ولفترات التشغيل المعتادة في الأغراض المنزلية.
  - حتى ارتفاع يبلغ 2000 م فوق سطح البحر.
- افصل الجهاز من مصدر الإمداد بالتيار الكهربائيّ، عندما:
  - لا تستخدم الجهاز.
  - لا تراقب الجهاز.
  - تركّب الجهاز.
  - تفكّ الجهاز.
  - تنظّف الجهاز.
  - تقترب من أجزاء دوّارة.
  - تستبدل أدوات العمل.
  - تواجه خطرًا ما.

### 1.3 تقييد دائرة المستخدمين

يُسمح باستخدام هذا الجهاز من قِبَل الأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو الأشخاص الذين لديهم قصور في الخبرة أو المعرفة شريطة أن يتم مراقبتهم أو توجيههم إلى كيفية الاستخدام الآمن للجهاز مع التأكد من إدراكهم للأخطار المرتبطة بذلك.

لا يجوز للأطفال العبث بالجهاز.

لا يجوز للأطفال تنظيف الجهاز أو إجراء أعمال الصيانة المنوطة بالمستخدم.

لا يُسمح باستخدام الجهاز من قبل أطفال. يجب إبعاد الأطفال عن الجهاز وكابل التوصيل.

### 1.4 إرشادات الأمان

انتبه إلى مراعاة إرشادات الأمان.

#### ⚠ تحذير - خطر الصعق الكهربائي!

- أي جهاز متضرر أو كابل كهرباء تالف سوف يشكّل خطرًا.
- ◀ لا تشغّل أبدًا جهازًا متضررًا.
- ◀ لا تشغّل جهازًا ذا سطح مشقوق أو مكسور.
- ◀ لا تشد كابل الكهرباء المتصل بالشبكة كي تفصل الجهاز عن شبكة الكهرباء أبدًا. انزع القابس الكهربائي من كابل الكهرباء دائمًا.
- ◀ إذا كان الجهاز متضررًا أو كابل التوصيل بالشبكة تالفًا، فاسحب على الفور القابس الكهربائي لكابل التيار أو افصل المصهر الموجود في صندوق المصاهر.
- ◀ اتصل بخدمة العملاء. ←صفحة 102
- تنطوي أعمال التركيب غير السليمة فنيًا على أخطار.
- ◀ لا توصّل الجهاز وتشغّل إلا وفقًا للقيم الموضّحة على لوحة الصنع.
- تنطوي أعمال الإصلاح غير السليمة فنيًا على أخطار.
- ◀ وحدهم أفراد الطاقم الفني المدربون من أجل ذلك يُسمح لهم بإجراء إصلاحات على الجهاز.
- ◀ لا يُسمح إلا باستخدام قطع الغيار الأصلية لإصلاح الجهاز.
- ◀ إذا كان كابل الكهرباء لهذا الجهاز متضررًا، يجب تغييره من قبل الجهة الصانعة أو مركز خدمة العملاء التابع لها أو من قبل فني مؤهل بشكل مماثل، وذلك لتجنب المخاطر.
- الرطوبة المتوغلّة في الجهاز قد تسبب صدمة كهربائية.
- ◀ لا تغمر الجهاز أو كابل الكهرباء في الماء أو في غسالة الأواني.

- ◀ لا تستخدم الجهاز إلا في أماكن مغلقة.
- ◀ لا تعرّض الجهاز أبدًا للحرارة والرطوبة الشديديتين.
- ◀ لا تستخدم أجهزة تنظيف بالضغط العالي أو أجهزة تنظيف البخار،  
كي تنظف الجهاز.
- أي عزل متضرر لكابل الكهرباء سوف يشكّل خطرًا.
- ◀ لا تقم مطلقًا بوضع وصلة الشبكة في وضع تلامس مع أجزاء ساخنة  
من الجهاز أو مصادر حرارية.
- ◀ لا تقم مطلقًا بوضع وصلة الشبكة في وضع تلامس مع أسنان  
مدببة أو حواف حادة.
- ◀ لا تثني أو تسحق أو تغيّر وصلة الشبكة الكهربائية.

### ⚠ تحذير - خطر نشوب حريق!

- السفونة الشديدة يمكن أن تحرق الجهاز والأجزاء الأخرى.
- ◀ لا تضع الجهاز أبدًا على سطح ساخن أو بالقرب منه.

### ⚠ تحذير - خطر الإصابة!

- وحدات الإدارة أو الأدوات أو أجزاء الملحقات الدوّارة يمكن أن  
تؤدّي إلى إصابات.
- ◀ احرص على إبعاد الأيدي والشعر والملابس والأوعية الأخرى عن  
الأجزاء الدوّارة.
- ◀ يجب عدم تركيب أو فك الأدوات والملحقات إلا عند توقف وحدة  
الإدارة وفصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي.
- ◀ أطفئ الجهاز قبل تغيير الأدوات أو قبل التنظيف وافصله عن  
الشبكة.
- ◀ لا تستخدم الأدوات إلا إذا كان الوعاء مرگّبًا والغطاء موضوعًا  
وأغطية الحماية وحدات الإدارة مركبة!
- ◀ لا تفتح الذراع المتراوح أبدًا أثناء عملية المعالجة.
- تشغيل جهاز به أجزاء متضررة يمكن أن يؤدّي إلى حدوث إصابات.
- ◀ الأجزاء التي يتضح بها وجود شقوق أو أضرار أخرى مميزة أو أنها غير  
مركبة بشكل صحيح، استبدلها بقطع غيار أصلية.

### ⚠ تحذير - خطر السحق!

- اليدان والأصابع يمكن أن تنحصر.
- ◀ لا تمسك بالوعاء عند إنزال الذراع المتراوح.

### ⚠️ تحذير - خطر الاختناق!

يمكن أن يلف الأطفال مواد التغليف فوق رؤوسهم أو ينحسروا بداخلها ويختنقوا.

- ◀ أبعد مواد التغليف عن تناول الأطفال.
- ◀ لا تدع الأطفال يلعبون بمواد التغليف للجهاز.
- يمكن أن يستنشق الأطفال الأجزاء الصغيرة أو يبتلعوها ومن ثم يختنقون.
- ◀ أبعد الأجزاء الصغيرة عن تناول الأطفال.
- ◀ لا تدع الأطفال يلعبون بالأجزاء الصغيرة.

### ⚠️ تحذير - خطر حدوث أضرار صحية!

الأوساخ العالقة بالأسطح يمكن أن تشكّل خطرًا على الصحة.

- ◀ احرص على مراعاة إرشادات التنظيف.
- ◀ نظّف الأسطح التي تلامس المواد الغذائية قبل كل استخدام.

## 2 تجبب الأضرار المادية

### تنبيه!

- الاستخدام غير المناسب يمكن أن يؤدي إلى أضرار مادية.
- ◀ لا تستخدم آليات تشغيل متنوعة في وقت واحد.
  - ◀ لا تشغل الجهاز أبدًا أطول مما هو ضروري.
  - ◀ لا تشغل أبدًا دون وجود خليط.
  - ◀ لا تستخدم الأجزاء والملحقات الأصلية لأجهزة أخرى.
  - ◀ انتبه إلى مراعاة كميات المعالجة القصوى.
  - ◀ لا تخزن أية أغراض غريبة في الوعاء.
- يتساعد بخار ساخن من الخلف من شبكة البخار. البخار المحجوز يمكن أن يؤدي إلى سخونة مفرطة للجهاز.
- ◀ ضع الجهاز على مسافة فاصلة كافية عن الجدار والأسطح الحساسة والأجهزة الأخرى.
- يمكن أن تؤثر الارتجاجات سلبًا على أداء الجهاز لوظيفته.
- ◀ لا تضع الجهاز على سطح متحرك أو مهتز.

## 4 إخراج الجهاز من مواد التغليف وفحصه

ما يجب عليك مراعاته عند إخراج الجهاز من مواد التغليف، تعرفه هنا.

### 4.1 إخراج الجهاز والأجزاء من مواد التغليف

1. أخرج الجهاز من عبوة التغليف.
2. خذ كافة الأجزاء الأخرى والمستندات المرفقة من عبوة التغليف وجهازها.
3. انزع مادة التغليف الموجودة.
4. أزل أي ملصقات أو رقائق عن الجهاز.

### 4.2 محتويات عبوة المنتج

بعد إخراج كافة القطع من أغلفتها تأكد من خلوها من أضرار النقل وعدم نقصان أيٍّ منها.

**ملاحظة:** يورد الجهاز مع ملحقاتٍ أخرى حسب التجهيزات. اطلع على محتويات عبوة المنتج الإضافية في أدلة الملحقات.

← الشكل 1

A الجهاز الأساسي مع وعاء تقليب

B غطاء بمنفذ تعبئة مدمج

C ذراع التقليب الحلزوني المرنة الدوارة

D المضرب الدوّار الاحترافيّ

E كلاب العجين

F حقيبة حافظة

G المستندات

## 3 حماية البيئة والتوفير

### 3.1 التخلص من مواد التغليف

- كافة مواد التغليف خاماتٌ غير ضارة بالبيئة ويمكن إعادة استغلالها.
- ◀ تخلّص من المكونات المفردة بشكل منفصل حسب نوعها.

الذراع المتراوح	5
مفتاح دوار	6
حلقة الإضاءة	7
غطاء حماية لوحدة الإدارة 2	8
وحدة الإدارة 2	9
غطاء حماية لوحدة الإدارة 3	10
وحدة الإدارة 3	11
شبكة البخار	12
وحدة الإدارة الرئيسية	13
موضع حفظ سلك التوصيل الكهربائي	14

## 5.2 مفتاح دوار

تستطيعُ بواسطة المفتاح الدوار بدء المعالجة وإيقافها واختيار السرعة.

الرمز	الوظيفة
O/off	إيقاف المعالجة.
1	معالجة المكوّنات عند سرعة منخفضة.
7	معالجة المكوّنات عند أعلى سرعة.
M	معالجة المكوّنات عند أعلى سرعة لفترة قصيرة. ← "استخدام التشغيل اللحظي"، صفحة 95

## 5.3 حلقة الإضاءة

تُعلمك حلقة الإضاءة في المفتاح الدوار بشأن حالة تشغيل جهازك.

البيان	الحالة
تضيء حلقة الإضاءة وتبدأ عملية المعالجة.	يؤدّي الجهاز وظيفته دون مشكلة.

## 4.3 نصب الجهاز



### تحذير! خطر نشوب حريق!

السخونة الشديدة يمكن أن تحرق الجهاز والأجزاء الأخرى.  
← لا تضع الجهاز أبداً على سطح ساخن أو بالقرب منه.

### تنبيه!

يتصاعد بخارٌ ساخن من الخلف من شبكة البخار. البخار المحجوز يمكن أن يؤدي إلى سخونةٍ مفرطة للجهاز.  
← ضع الجهاز على مسافةٍ فاصلة كافية عن الجدار والأسطح الحساسة والأجهزة الأخرى،  
يمكن أن تؤثر الارتجاجات سلباً على أداء الجهاز لوظيفته.  
← لا تضع الجهاز على سطح متحرك أو مهتز.

1. ضع الجهاز على سطح تشغيل ثابت ومستو ونظيف وناعم.
2. اسحب كابل الشبكة إلى الخارج بمقدار الطول المطلوب.  
← "طول الكابل"، صفحة 92  
لا تدخل قابس الجهاز في المقبس.

## 5 التعرّف

### 5.1 الجهاز

تجد هنا نظرةً عامة على مكوّنات جهازك.

← الشكل 2

1	وعاء تقليب من فولاذ لا يصدأ
2	لوحة الاستعمال
3	غطاء بمنفذ تعبئة مدمج
4	زر تحرير القفل للذراع المتراوح



الرمز	الوظيفة
☐	تشغيل الجهاز وإطفاءه.
☺	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ إعادة ضبط الميزان.</li> <li>▪ إعادة ضبط الميقاتي.</li> </ul>

**ملاحظة:** استعمل الأزرار بالأصابع ودون قفازات المطبخ. لا يمكنك استعمال الأزرار بواسطة أغراض، من قبيل ملعقة الطبخ.

## 5.6 شاشة العرض

تعرض شاشة العرض القيم والرسائل حول حالة التشغيل.

**ملاحظة:** تنطفئ شاشة العرض تلقائياً، إذا لم يحدث استعمال في وقت معيّن. ولإعادة تنشيط شاشة العرض، اضغط على أحد الأزرار أو ابدأ المعالجة.

## 5.7 الذراع المتراوح

يمكن تعديل الذراع المتراوح وتثبيتته في مواضع مختلفة.

عندما يُضغَط زر تحرار القفل، يمكن تحريك الذراع المتراوح إلى الموضع المرغوب.

← "تحريك الذراع المتراوح"، صفحة 93

**ملاحظة:** يكون الذراع المتراوح مجهّزاً بالوظيفة EasyArm Lift. تدعم هذه الوظيفة حركة الذراع المتراوح إلى الأعلى.

## مواضع الذراع المتراوح

تجد هنا نظرة عامة على مواضع الذراع المتراوح.

الموض	الاستخدام
الموضع	الذراع المتراوح مغلق.
1	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ معالجة المكونات</li> </ul>
	باستخدام أدوات العمل.

البيان	الحالة
لا تضيء حلقة الإضاءة ولا يمكن بدء عملية المعالجة.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ الجهاز ليس متصلاً بمصدر الإمداد بالتيار الكهربائي.</li> <li>▪ هناك خطأ في الجهاز.</li> </ul>
تومض حلقة الإضاءة ولا يمكن بدء عملية المعالجة أو استئنافها.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ هناك نظام أمان مفعل.</li> <li>▪ هناك خطأ في الجهاز.</li> </ul>

**نصيحة:** تجد المزيد من المعلومات هنا:

← "أنظمة الأمان والسلامة"، صفحة 92

← "التغلب على الاختلالات"، صفحة 99

## 5.4 لوحة الاستعمال




تجد هنا نظرة عامة على لوحة الاستعمال.

← الشكل 3

1	زر إعادة الضبط
2	زر الميزان
3	شاشة العرض
4	رمز الوزن بالباوند
5	رمز الوزن بالجرام
6	رمز الوقت بالدقائق والثواني

## 5.5 الأزرار الوظيفية

بواسطة الأزرار الوظيفية تختار وظائف إضافية أو تنقذ أو تضع ضبط. المس الرموز ذات الصلة بالإصبع للمصادقة على اختيار ما.


الاستخدام	وحدة الإدارة
<ul style="list-style-type: none"> <li>التجهيزة الأمامية للمكرونة</li> <li>جهاز صنع الثلج</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>للملحقات، مثل خراطة تمريرية فورية</li> <li>عصارة الموالح</li> </ul>	وحدة الإدارة 2 
<ul style="list-style-type: none"> <li>للملحقات، مثل تجهيزة الخلاط العلوية الزجاجية</li> <li>تجهيزة الخلاط العلوية البلاستيكية</li> <li>مجموعة الطحن المتعددة</li> </ul>	وحدة الإدارة 3 




## 5.9 أدوات العمل

تعرف هنا كل ما هو جوهريّ حول أدوات العمل المختلفة. كلاب العجين مجهّز بغطاء حماية قابل للفك لحماية وحدة الإدارة من الأوساخ.

### نظرة عامة على أدوات العمل

استعمل أداة العمل المناسبة حسب الاستخدام.

الأداة	الاستخدام
	كلاب العجين
	<ul style="list-style-type: none"> <li>عجن العجين، مثلاً عجينة الخميرة، عجينة الخبز، عجينة البيتزا، عجينة المعكرونة وعجينة الحلوى.</li> <li>وضع الإضافات في العجين، مثلاً البذور.</li> </ul>

الموض الاستخدام	الوحدة
<ul style="list-style-type: none"> <li>استخدام الملحقات في وحدة الإدارة الرئيسية، مثل جهاز صنع الثلج.</li> <li>استخدام الملحقات في وحدة الإدارة 2، مثل خراطة تمريرية فورية</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>الموضع 2 الذراع المتراوح تم فتحه.</li> <li>تركيب الوعاء أو انتزاعه.</li> <li>تركيب أداة العمل أو انتزاعها.</li> <li>تعبئة المكونات في الوعاء.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>استخدام الملحقات في وحدة الإدارة الرئيسية، مثل مفرمة اللحم.</li> <li>استخدام الملحقات في وحدة الإدارة 3، مثل تجهيزة الخلاط العلوية</li> </ul>	

## 5.8 وحدات الإدارة

جهاز مزوّد بوحدات إدارة مختلفة، متوافقة بشكل خاص مع أدوات العمل والملحقات.

**ملاحظة:** وحدتا الإدارة 2 و 3 مغطتان بأغطية حماية.

← "الغطاء الواقي لوحدة الإدارة"،  
صفحة 95

### نظرة عامة على وحدات الإدارة

تجد هنا نظرة عامة على وحدات الإدارة والغرض من استخدامها.

الوحدة	الاستخدام
وحدة الإدارة الرئيسية	للأدوات والملحقات، على سبيل المثال مفرمة اللحم

2. لتغيير المسافة الفاصلة، أدر الأداة.  
← الشكل 5

انته إلى القيم المذكورة في الجدول:

المسافة	وضع الضبط
3 مم	وضع الضبط المثالي
1 مم أكثر	لفة في اتجاه حركة عقارب الساعة
1 مم أقل	لفة في عكس اتجاه حركة عقارب الساعة

3. اضغط على زر تحرير القفل وادفع الذراع المتراوح إلى الأسفل إلى أن يتعسّق.

4. راجع وضع الضبط.

5. اضغط على زر تحرير القفل وارفع الذراع المتراوح، إلى أن يتعسّق.

6. ثبت المضرب الدوّار بيدٍ على الجزء السفليّ وأحكم ربط صامولة الزنق باستخدام المفتاح الشوكي في عكس اتجاه حركة عقارب الساعة.

## 5.10 الرموز

تجد هنا نظرة عامة على الرموز الموجودة على جهازك.

الرمز	الشرح
≡	علامة على غطاء حماية وحدة الإدارة 2.
▲	علامة مرگبة على غطاء حماية وحدة الإدارة 3.
▲	علامة تمييز للموضع على وحدة الإدارة 3.

## 5.11 وضع الصف

جهازك مجهز بوضع صف أو توماتيكي.

## أداة الاستخدام العمل

ذراع التقلب الملزوني المرنة الدوارة



- تقلب العجين، مثلاً عجينة الكعك، كيك فواكه.
- وضع الإضافات في العجين، مثلاً الزبيب أو رقائق الشوكولاتة.

المضرب الدوّار الاحترافيّ



- خفق بياض البيض والقشدة (نسبة الدسم لا تقل عن 30%).
- خلط العجائن الخفيفة، مثل الكعكات الإسفنجية.

## الضبط الدقيق للمضرب الدوّار الاحترافيّ

صحّح المسافة الفاصلة بين الوعاء وبين المضرب الدوّار الاحترافيّ باستخدام الضبط الدقيق.

**ملاحظة:** المضرب الدوّار الاحترافيّ مضبوط من المصنع بحيث تُخلط المكونات معاً بصورة مثالية.

## تصحيح وضع ضبط الأداة

### تنبيه!

يمكن أن يتضرر الجهاز والأدوات بفعل ضبط خاطئ للأدوات.

← لا تشغّل أبداً أداة، تلمس الوعاء.

## المتطلبات

- قابس الشبكة غير مقبوس.
  - الذراع المتراوح مفتوح.
  - المضرب الدوّار الاحترافيّ مرگب.
  - الوعاء مرگب.
1. ثبت المضرب الدوّار بيدٍ على الجزء السفليّ وحل صامولة الزنق باستخدام المفتاح الشوكي في اتجاه حركة عقارب الساعة.

← الشكل 4

يُعاد تشغيل الجهاز بعد انقطاع التيار الكهربائي. لا يمكن إعادة بدء عملية المعالجة مرةً أخرى إلا بعد وضع المفتاح الدوار على O/off.

### التأمين ضد التحميل الزائد

يحول التأمين ضد التحميل الزائد دون تضرر المحرك ومكونات تركيبية أخرى من جراء تحميل مرتفع للغاية. ينطفئ المحرك، عندما

- تُعالج كمية كبيرة للغاية.
- تُحجز الأداة أو أحد الملحقات.

## 6 قبل أول استخدام

هيئ الجهاز للاستخدام.

### 6.1 تحضير الجهاز

1. اضغط على زر تحرير القفل وارفع الذراع المتراوح، إلى أن يتعشّق. ← "تحرير الذراع المتراوح"، صفحة 93
2. أدر الوعاء في اتجاه حركة عقارب الساعة وانتزعه. ← "إخراج الوعاء"، صفحة 93
3. نظّف كافة الأجزاء، التي تتلامس مع المواد الغذائية، قبل الاستخدام الأول. ← "التنظيف والعناية"، صفحة 97
4. جهّز الأجزاء المنظّفة والمجفّفة للاستخدام.

## 7 الاستعمال الأساسي

### 7.1 طول الكابل

اضبط طول كابل الشبكة الكهربائية حسب احتياجك.

تواصل وحدات الإدارة التحوّل بعد الإطفاء لوضع ثوان، إلى حين بلوغ وضع الصف الصحيح.

**ملاحظة:** لا يمكن فتح الذراع المتراوح أو غلقه مع وجود أداة مرگبة إلا عندما تقع وحدة الإدارة في وضع الصف الصحيح.

تقوّد الأسباب التالية إلى وضع صف خاطئ:

- انقطع الإمداد بالكهرباء أثناء عملية المعالجة.
- أنهى نظام الأمان عملية المعالجة.
- انحل الذراع المتراوح أثناء عملية المعالجة أو انضغط زرّ تحرير القفل للذراع المتراوح.

**نصيحة:** يمكنك إصلاح وضع صف خاطئ بنفسك بسهولة.

← "التغلب على الاختلالات"، صفحة 99

### 5.12 أنظمة الأمان والسلامة

تجد هنا نظرة عامة على أنظمة الأمان والسلامة لجهازك.

### التأمين ضد التشغيل الخاطئ

يحول التأمين ضد التشغيل الخاطئ دون تشغيل جهازك على نحو غير مرغوب.

لا يمكن تشغيل الجهاز واستعماله، إلا عندما

- الذراع المتراوح معشّق في الموضع 1 والوعاء أو أحد الملحقات مرگب، مثل جهاز صنع الثلج.
- الذراع المتراوح معشّق في الموضع 3 وغطاء الحماية أو أحد الملحقات مرگب على وحدة الإدارة 3.

### التأمين ضد إعادة التشغيل

يحول التأمين ضد إعادة التشغيل دون أن يبدأ جهازك المعالجة من تلقاء نفسه بعد انقطاع التيار الكهربائي.

## ضبط طول الكابل بواسطة جهاز لف الكابل

1. اسحب كابل الشبكة الكهربائية بالطول المطلوب وأطلقه ببطء.
2. لاختزال طول الكابل،
  - أمسك بالكابل،
  - اترك الكابل يلف،
  - اجذب الكابل مرةً أخرى.

**ملاحظة:** لا تُدخل الكابل بيدك. في حالة انمشار الكابل، يُسحب الكابل بالكامل للخارج ثم يُترك لكي يلتف مجدداً.

## 7.2 تحريك الذراع المتراوح

1. اضغط على زر تحرير القفل وارفع الذراع المتراوح، إلى أن يتعشّق.

← الشكل 6

- ✓ الذراع المتراوح مثبت في الموضع 2.
- 2. اضغط على زر تحرير القفل وحرك الذراع المتراوح إلى الأسفل إلى أن يتعشّق في الوضع العمودي.

← الشكل 7

- ✓ الذراع المتراوح مثبت في الموضع 3.

## 7.3 تركيب الوعاء

1. ضع الوعاء في الجهاز الأساسي.

← الشكل 8

- احرص على مراعاة الفجوات في الجهاز الأساسي.
- 2. أدر الوعاء في الاتجاه المعاكس لدوران عقارب الساعة إلى أن يتعشّق.

← الشكل 9

## 7.4 إخراج الوعاء

- ← أدر الوعاء في اتجاه حركة عقارب الساعة وانتزعه.

← الشكل 10

## 7.5 تركيب أداة العمل

1. اختر أداة العمل المطلوبة.
  - ← "نظرة عامة على أدوات العمل"، صفحة 90
2. اضغط أداة العمل في وحدة الإدارة الرئيسية، إلى أن تتعشّق.
  - ← الشكل 11
3. لاستخدام كلاب العجين:
  - اقبس كلاب العجين مع غطاء حماية مرگب في وحدة الإدارة الرئيسية.
  - أدر غطاء الحماية إلى أن يتعشّق كلاب العجين بالكامل.

← الشكل 12

- يجب أن يغطي غطاء الحماية [a] وحدة الإدارة الرئيسية بالكامل.

## 7.6 انتزاع أداة العمل

- ← اجذب أداة العمل بالكامل من وحدة الإدارة.

← الشكل 13

## 7.7 تركيب غطاء الوعاء

### المتطلبات

- أداة العمل المرغوبة مرگبة.
  - الوعاء مرگب.
  - الذراع المتراوح مغلّق.
1. اضغط على زر تحرير القفل وارفع الذراع المتراوح برفق وثبته.
    - ← الشكل 14
  2. ارفع الغطاء من الأمام برفق، وأزحه بالكامل على الوعاء وأنزله.
    - ← الشكل 15

- يجب أن يشير منفذ التعبئة إلى الأمام.

3. ادفع الذراع المتراوح إلى الأسفل إلى أن يتعشّق.
  - ← الشكل 16

## 7.8 خلع غطاء الوعاء

1. اضغط على زر تحرير القفل وارفع الذراع المتراوح برفق وثبته.
2. ارفع الغطاء من الأمام برفق واسمه إلى الأمام.
3. ادفع الذراع المتراوح إلى الأعلى إلى أن يتعشّق.

## 7.9 المعالجة

تعرف هنا كل ما هو جوهريّ حول معالجة المواد الغذائية.

### توصيات السرعات

احرص على مراعاة توصيات السرعات للحصول على نتائج مثالية.

### أداة العمل أو الملحقات

المستوى	أداة العمل أو الملحقات
1-7	
1-5	
1-3	
1	
3-5	
3-7	
3-7	
3-5	
7	
5-7	
3-7	
M	
M	

### أداة العمل أو الملحقات

5-7



### معالجة المكوّنات باستخدام أدوات العمل

#### ⚠ تحذير

#### خطر الإصابة!

وحدات الإدارة أو الأدوات أو أجزاء الملحقات الدوّارة يمكن أن تؤدّي إلى إصابات.

- ◀ احرص على إبعاد الأيدي والشعر والملابس والأوعية الأخرى عن الأجزاء الدوّارة.
- ◀ يجب عدم تركيب أو فك الأدوات والملحقات إلا عند توقف وحدة الإدارة وفصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائيّ.
- ◀ أطفئ الجهاز قبل تغيير الأدوات أو قبل التنظيف وافصله عن الشبكة.
- ◀ لا تستخدم الأدوات إلا إذا كان الوعاء مرگّبًا والغطاء موضوعًا وأغطية الحماية وحدات الإدارة مركبة!
- ◀ لا تفتح الذراع المتراوح أبدًا أثناء عملية المعالجة.

#### المتطلبات

- الوعاء مرگّب.
- أداة العمل المطلوبة مرگّبة.

1. عبئ المكوّنات في الوعاء.
  2. اضغط على زر تحرير القفل وادفع الذراع المتراوح إلى الأسفل إلى أن يتعشّق.
  3. رگّب غطاء الوعاء.
- ← "تركيب غطاء الوعاء", صفحة 93
4. قم بتوصيل القابس الكهربائيّ.
  5. انقل المفتاح الدوار إلى السرعة المرغوبة.
- ← الشكل 17

6. عالج المكوّنات إلى أن يتم الوصول إلى النتيجة المرغوبة.
7. ضع المفتاح الدوّار على O/off.
- ← الشكل 18
- انتظر توقّف الجهاز عن الحركة.
8. انزع القابس الكهربائي.

### نصائح

- يمكنك تغيير السرعة أثناء المعالجة في أي وقت أو قطع عملية المعالجة.
- نظّف كافة الأجزاء على الفور بعد الاستخدام، حتى لا تجف البقايا.

### إضافة المكوّنات

1. عبّئ المكوّنات من خلال منفذ التعبئة في الغطاء أثناء عملية المعالجة.
- ← الشكل 19
2. لتعبئة كمّيات أكبر حجمًا، ضع المفتاح الدوار على O/off.
- انتظر توقّف الجهاز عن الحركة.
3. أزل غطاء الوعاء.
- ← "خلع غطاء الوعاء"، صفحة 94
4. عبّئ المكوّنات في الوعاء.
5. ركب غطاء الوعاء.
- ← "تركيب غطاء الوعاء"، صفحة 93
6. عالج المكوّنات إلى أن يتم الوصول إلى النتيجة المرغوبة.

### استخدام التشغيل اللحظي

1. ضع المفتاح الدوار على M وثبّته.
- ← الشكل 20
- ✓ تُعالج المكوّنات بأعلى سرعة.
2. حرّر المفتاح الدوار.
- ← الشكل 21
- ✓ ينتقل المفتاح الدوار إلى O/off.
- ✓ تتوقف عملية المعالجة وتتحرك وحدات الإدارة إلى وضع الصف.

### نصيحة

- التشغيل اللحظي مناسبٌ للغاية لاستخدام الملحقات التالية:
- تجهيزه الخلاط العلوية الزجاجية
  - مجموعة الطحن المتعددة
  - تجهيزه الخلاط المتعددة

## 7.10 الغطاء الواقي لوحدة الإدارة

اخلع غطاء الحماية، لاستخدام الملحقات على وحدة الإدارة 2 أو 3.

### إزالة الغطاء الواقي لوحدة الإدارة

1. اضغط غطاء حماية وحدة الإدارة 2 عند العلامة ⇨ إلى الأسفل واخلعه.
- ← الشكل 22
2. اسحب غطاء حماية لوحدة الإدارة 3 إلى الأعلى واخلعه.
- ← الشكل 23

### تركيب الغطاء الواقي لوحدة الإدارة

1. وجّه غطاء الحماية لوحدة الإدارة 2 بالعلامة ⇨ إلى الخلف وركّبه وثبّته في موضعه.
- ← الشكل 24
2. ركب غطاء الحماية لوحدة الإدارة 3 وثبّته في موضعه.
- ← الشكل 25
- يجب أن تتواجه العلامتان ▲ و ▲ معًا.

**ملاحظة:** أغلق وحدات الإدارة غير المستخدمة دائمًا بواسطة أغطية الحماية.

## 8 الميزان

جهازك مزوّد بميزان. تستطيع وزن المكوّنات كل على حدة.

- ✓ يجري الميزان معايرةً لنفسه.
- ✓ تُظهر شاشة العرض " - - - " .
- 2. انتظر حتى انتهاء عملية المعايرة.
- ✓ تُظهر شاشة العرض "0 g" أو "0.00 lb".
- 3. عبّئ المكوّن المرغوب.
- ✓ تُظهر شاشة العرض الوزن.
- 4. لوزن مكوّناتٍ أخرى، اختر واحدةً من الوظائف الاختيارية التالية:
  - عبّئ مكوّناتٍ أخرى واقراء الوزن الإجمالي.
  - اضغط على  $\text{O}$  وانتظر إلى أن تعرض الشاشة "0 g" أو "0.00 lb".
- 5. لإطفاء الميزان، اضغط على  $\text{O}$  أو ابدأ عملية المعالجة.

**نصيحة:** استخدم الميزان أيضًا بالارتباط مع الملحق. قم بوزن المكوّنات مباشرةً عند التعبئة، على سبيل المثال في تجهيزه الخلط العلوية أو في جهاز صنع المثلجات.

**ملاحظة:** ينطفئ الميزان تلقائيًا بعد حوالي 3 دقائق من عدم الاستخدام.

## 8.3 تغيير وحدات البيان في الميزان

### المتطلبات

- يقف المفتاح الدوار عند O/off.
- الميزان مُشغّل.
- 1. اضغط على  $\text{O}$  و  $\text{O}$  واحتفظ بهما مضغوطين.
- تغيير وحدة البيان للميزان.

الرمز	الوحدة
g	البيان بالجرام
lb	البيان بالباوند

- 2. اترك الزرين بالتزامن.
- ✓ يُعاير الميزان نفسه ويبدأ التشغيل من جديد بوضع الضبط المتغير.
- ✓ تم تخزين وضع الضبط.

- يحتوي الجهاز الأساسي على 4 مستشعراتٍ للوزن موجودة في الأقدام.
- العوامل التالية يمكن أن تزيّف نتيجة القياس:
  - أقدم التثبيت لا تقف بصورةٍ صحيحة على سطح العمل.
  - اهتزازات سطح العمل
  - وجود أغراضٍ تحت الجهاز الأساسي
  - كمّيّات المكوّنات أقل من 5 ج أو 0.01 باوند
  - إزاحة الجهاز الأساسي
  - لمس الجهاز الأساسي
  - الأغراض فوق الجهاز الأساسي

## 8.1 قيم البيان للميزان

انتبه عند استخدام الميزان إلى القيم التالية.

### وحدة البيان بالجرام

نطاق العرض	990- ج حتى 5000 ج
خطوات العرض	5 ج

### وحدة البيان بالرتل

نطاق العرض	2.20- باوند حتى 11.00 باوند
خطوات العرض	0.01 باوند

**نصيحة:** يمكنك تغيير وحدات البيان للميزان في أي وقت.

← "تغيير وحدات البيان في الميزان"، صفحة 96

## 8.2 وزن المكوّنات

### المتطلبات

- الوعاء مُركّب أو أحد الملحقات موضوع.
- يقف المفتاح الدوار عند O/off.
- 1. اضغط على  $\text{O}$  ولا تلمس الجهاز بعد ذلك.



## 9 الميقاتي

يمكنك قراءة مدة المعالجة المنقضية أو إعادة ضبطها.

### 9.1 قيم البيان للميقاتي

انتبه عند استخدام الميقاتي إلى القيم التالية.

نطاق العرض	0 ثوانٍ إلى 59 دقائق و 59 ثوانٍ
خطوات العرض	1 ثوانٍ

### 9.2 قراءة مدة المعالجة وإعادة ضبطها

1. انقل المفتاح الدوار إلى السرعة المرغوبة.

✓ تُظهر شاشة العرض مدة المعالجة.  
2. لإعادة البيان إلى "00:00"، اضغط على <sup>5</sup>.

#### ملاحظات

- إذا انقطعت المعالجة لمدة أقل من 30 ثانية، تبقى القيم المعروضة في الأخير محفوظة وتستمر عند عملية المعالجة الجديدة.
- عندما تقطع المعالجة لمدة تزيد عن 30 ثانية، يشغل الجهاز الميزان ويعاير نفسه.

## 10 التنظيف والعناية

نظف جهازك واعتني به بدقة، كي يظل قادرًا على أداء وظيفته لمدة طويلة.

### 10.1 مواد التنظيف

تعرف على ماهية المنظفات المناسبة لجهازك.

#### تنبيه!

يمكن أن يتضرر الجهاز بفعل مواد التنظيف غير المناسبة أو التنظيف الخاطئ.

- ◀ لا تستخدم مواد تنظيف محتوية على الكحول أو الإيثانول.
- ◀ لا تستخدم أي أغراض معدنية حادة أو مدببة.
- ◀ لا تستخدم أية فوط أو مواد تنظيف خادشة.
- ◀ لا تنظف حقل التشغيل وشاشة العرض إلا باستخدام فوطة رطبة مصنوعة من ألياف صناعية.

### 10.2 نظرة عامة على التنظيف

تجد هنا نظرة عامة حول كيفية تنظيف الجهاز والأجزاء الأخرى على الوجه الأمثل.

← الشكل 26

**نصيحة:** يمكن أن تحدث تغيّرات لونية في الأجزاء البلاستيكية، مثلاً عند معالجة الجزر. أزل التغيّرات اللونية باستخدام قطعة قماش ناعمة وبعض قطرات زيت الطعام.

## 11 الملحقات الخاصة

يمكنك شراء الملحقات من خدمة العملاء أو من المتاجر المتخصصة أو عبر الإنترنت. لا تستخدم إلا الملحقات الأصلية، لأنها متوافقة تمامًا مع جهازك.

الملحقات مخصصة حسب كل جهاز. يُرجى دائماً عند الشراء توضيح المسمى الدقيق (E-Nr.) الخاص بجهازك.

←صفحة 102

تعرف في الكatalog الخاص بنا أو في المتجر الإلكتروني أو لدى خدمة العملاء ماهية الملحقات المتوفرة لجهازك.

www.bosch-home.com

التزم بمراعاة البيانات والقيم  
المذكورة في الجدول.  
← الشكل 27

## 12 أمثلة تطبيقية

### 12.1 وصفة مقترحة

تجد هنا وصفة مقترحة، طوّرت خصيصًا من أجل جهازك.

المعالجة	المكوّنات	الوصفة
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ ركبّ ذراع التقليل الجلزوني.</li> <li>▪ عبّئ كافة المكوّنات ما عدا ثمار الفواكه الجافة.</li> <li>▪ عالج لمدة 30 ثوانٍ على المستوى 1.</li> <li>▪ ثم عالج لمدة 3-5 دقائق على المستوى 5.</li> <li>▪ اضبط على المستوى 2.</li> <li>▪ أضف ثمار الفواكه الجافة في غضون 30-60 ثوانٍ.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 3 بيض</li> <li>▪ 135 ج سكر</li> <li>▪ 135 ج زبد اصطناعي (مارجرين)</li> <li>▪ 255 ج طحين</li> <li>▪ 10 ج خميرة بيكنج بودر</li> <li>▪ 150 ج زبيب</li> <li>▪ 150 ج ثمار فواكه جافة مخلوطة</li> </ul> <p><b>ملاحظة:</b> عالج 2 ضعف الكمية في الوقت نفسه بحدٍ أقصى.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ كعكة فواكه سميكة</li> </ul>

## 13 التغلب على الاختلالات

يمكنك أن تقوم بنفسك بإصلاح الأعطال البسيطة بجهازك. اقرأ معلومات التغلب على الأعطال قبل الاتصال بخدمة ما بعد البيع. حيث يجنبك ذلك أية تكاليف غير ضرورية.

### ⚠ تحذير

#### خطر الصعق الكهربائي!

- تنطوي أعمال الإصلاح غير السليمة فنيًا على أخطار.
- ◀ وحدهم أفراد الطاقم الفني المدربون من أجل ذلك يُسمح لهم بإجراء إصلاحات على الجهاز.
  - ◀ لا يُسمح إلا باستخدام قطع الغيار الأصلية لإصلاح الجهاز.
  - ◀ إذا كان كابل الكهرباء لهذا الجهاز متضررًا، يجب تغييره من قبل الجهة الصانعة أو مركز خدمة العملاء التابع لها أو من قبل فني مؤهل بشكل مماثل، وذلك لتجنب المخاطر.

العطل	السبب والتغلب على الأعطال
الجهاز لا يعمل.	لم يتم إدخال قابس كابل الكهرباء. ◀ وصل الجهاز بشبكة الكهرباء.
	انطلاق مصهر في صندوق المصاهر. ◀ افحص المصهر الكهربائي في صندوق المصاهر.
	الإمداد بالتيار الكهربائي منقطع. ◀ افحص ما إذا كانت إضاءة الغرفة أو الأجهزة الأخرى في الغرفة تعمل.
الجهاز لا يبدأ عملية المعالجة.	المفتاح الدوار مضبوط بصورة خاطئة. ◀ ضع المفتاح الدوار قبل عملية المعالجة على $\text{O/off}$ .
الجهاز لا يبدأ عملية المعالجة أو ينطفئ أثناء عملية المعالجة.	كمية المعالجة كبيرة للغاية أو مدة المعالجة كانت طويلة للغاية. ◀ ضع المفتاح الدوار على $\text{O/off}$ . ◀ قلل كمية المكوثات. ◀ اترك الجهاز يبرد إلى درجة حرارة الغرفة.
	الجهاز أو الملحق محجوز. ◀ ضع المفتاح الدوار على $\text{O/off}$ . ◀ أزل العائق.
الميزان لا يعرض أي تغيير في الوزن بالرغم من إضافة المكونات.	كمية المكوثات تقع تحت نطاق قياس الميزان. ◀ عبئ على الأقل 5 ج أو 0.01 باوند، بحيث يعرض الميزان قيمًا صحيحة.

العطل	السبب والتغلب على الأعطال
الذراع المتراوح لا ينفتح أو ينغلق لأن الأداة عالقة في الوعاء.	وحدة الإدارة ليست في وضع الصف، بعدما أوقف نظام أمان عملية المعالجة أو انقطع الإمداد بالكهرباء. 1. ضع المفتاح الدوار على O/off. 2. عالج السبب الذي أفضى إلى توقف الجهاز. ← "أنظمة الأمان والسلامة"، صفحة 92 3. عندما ينفتح الذراع المتراوح، أزل الأداة وأغلق الذراع المتراوح. 4. ضع المفتاح الدوار لوهلة قصيرة على 1، ومن ثم مرة أخرى على O/off. ✓ تواصل وحدة الإدارة الدوران لوهلة قصيرة، إلى حين بلوغ وضع الصف.
يومض في الشاشة البيان "5000g" أو "lb 11.00".	تم تخطي قيم البيان للميزان ارتفاعاً. ← انتبه إلى قيم البيان للميزان. ← "قيم البيان للميزان"، صفحة 96
يومض في الشاشة البيان "990g" أو "lb 2.20-".	تم تخطي قيم البيان للميزان انخفاضاً. ← انتبه إلى قيم البيان للميزان. ← "قيم البيان للميزان"، صفحة 96
يومض "m:s 59:59" في شاشة العرض.	تم تخطي نطاق العرض للميقاتي ارتفاعاً. ← لا تعالج المواد الغذائية لمدة أطول من 59 دقيقة و59 ثانية أو أعد ضبط المدة الزمنية للمعالجة في غضون تلك الفترة. ← "قراءة مدة المعالجة وإعادة ضبطها"، صفحة 97
تُظهر شاشة العرض "ERROR"	الميزان يتعرّض لاهتزازات عنيفة. ← لا تستخدم الجهاز على ألواح عمل مُعرّضة لاهتزازات، مثلاً فوق غسالة أو إن مشغلة. الأرضية غير مستوية. 1. ضع الجهاز على سطح تشغيل ثابت ومستو ونظيف وناعم. 2. راجع ما إذا كانت كافة الأقدام الأربعة متلامسة مع سطح العمل.
	الأقدام متسخة. ← امسح الأقدام باستخدام فوطة مبللة.
	يجب بدء تشغيل الميزان من جديد. 1. لبدء تشغيل الميزان من جديد: - اضغط على $\square$ . - انتظر 30-60 ثانية.

السبب والتغلب على الأعطال	العطل
<p>- اضغط مجددًا على <b>ت</b> وانتظر حتى انتهاء المعايرة.  <b>2</b> إذا ظل عرض الخطأ قائمًا، فافصل الجهاز عن الشبكة لبعض الوقت وحاول من ثم تشغيل الميزان مرةً أخرى.</p>	<p>تُظهر شاشة العرض "ERROR"</p>
<p><b>ملاحظة:</b> نفَّذ خطوات التغلب على الاختلالات قبل التوجُّه إلى خدمة العملاء.</p>	

## 14 التلّص

### 14.1 التلّص من الجهاز القديم

يمكن إعادة تدوير المواد الخام الثمينة من خلال التلّص من الجهاز بطريقة تحافظ على البيئة.

1. انزع القابس الكهربائي من كابل الكهرباء.
2. اقطع كابل الكهرباء.
3. تخلّص من الجهاز بطريقة لا تضر بالبيئة.

يمكنك الحصول على المعلومات الخاصة بأحدث سبل التلّص من المخلفات لدى تاجرِك المتخصص أو لدى إدارة البلدية أو المدينة التي تتبع لها.

هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوربية 2012/19/المجموعة الاقتصادية الأوربية الخاصة بالأجهزة



الكهربائية والإلكترونية القديمة (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع دول الاتحاد الأوربي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها.

### 15 خدمة العملاء

تحصل على قطع الغيار الأصلية المهمة للوظيفة وفقاً للائحة التصميم البيئي ذات الصلة لدى خدمة العملاء الخاصة

بنا لمدة 7 سنوات على الأقل بدءاً من تسويق جهازك داخل المنطقة الاقتصادية الأوروبية.

**ملاحظة:** تكون الاستعانة بخدمة العملاء مجانية في إطار اشتراطات ضمان الجهة الصانعة.

سوف تحصل على معلومات مفصلة حول فترة الضمان وشروطه في بلدك لدى خدمة العملاء الخاصة بنا أو لدى التاجر الذي تتعامل معه أو على موقعنا الإلكتروني.

عندما تتواصل مع خدمة العملاء، سوف تكون بحاجة إلى رقم المنتج (E-Nr.) ورقم الصنع (FD-Nr.) الخاصين بجهازك. تجد بيانات الاتصال بخدمة العملاء في فهرس خدمة العملاء في نهاية الدليل أو على موقعنا الإلكتروني.

### 15.1 رقم المنتج (E-Nr.) ورقم الصنع (FD)

تجد رقم المنتج (E-Nr.) ورقم الصنع (FD) على لوح الصنع للجهاز. كي تجد بيانات جهازك ورقم هاتف خدمة العملاء مجدداً بسرعة، يمكنك تدوين البيانات.

### 15.2 اشتراطات الضمان

يحق لك أن تحصل على ضمان لجهازك وفق الاشتراطات التالية. يتم تحديد شروط الضمان لهذا الجهاز من قبل ممثلنا في الدولة التي يتم فيها بيع الجهاز. يمكنك الحصول على تفاصيل هذه الشروط من قبل الموزع الذي اشتريت منه الجهاز أو من قبل ممثلنا في الدولة مباشرة. تجد اشتراطات الضمان لدولة ألمانيا في نهاية الجزء الألماني. والعناوين ذات الصلة تجدها في الصفحات الأربعة الأخيرة من هذا المستند. علاوة على ذلك تجد شروط الضمان أيضاً على موقع الإنترنت المذكور هناك. وفي

كل الأحوال يلزم تقديم وثيقة الشراء  
عند المطالبة بحقوق الضمان. نحتفظ  
بحقنا في إجراء أية تعديلات.

## Service world-wide

### Central Service Contacts

**AE** United Arab Emirates, الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE  
Round About 13, Plot Nr MO-0532A  
Jebel Ali Free Zone - Dubai  
Tel.: 04 881 4401\*  
mailto:service.uae@bshg.com  
www.bosch-home.com/ae  
\*Sun-Thu 8am to 5pm (exclude public holidays)

**AU** Australia

BSH Home Appliances Pty. Ltd.  
Gate 1, 1555 Centre Road  
Clayton, Victoria 3168  
Tel.: 1300 369 744\*  
mailto:customersupport.au@bshg.com  
www.bosch-home.com.au  
\*Mon-Fri 24 hours

**BH** Bahrain, مملكة البحرين

Khalafat Company WLL  
Bldg 898, Road 533  
Tashan 405 Manama  
Tel.: 01 740 05 53\*  
mailto:service@khalafat.com  
\*Sat-Thu 7am to 5pm (exclude public holidays)

**CN** China, 中国

BSH Home Appliances Service Jiangsu Co. Ltd.  
Building 3, No. 18 Qingjiang South Road, Gulou District  
Nanjing, Jiangsu Province  
Service Tel.: 400 8855 888\*  
mailto:careline.china@bshg.com  
www.bosch-home.cn  
\*phone rate depends on the network used

**GB** Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.  
Grand Union House, Old Wolverton Road, Wolverton  
Milton Keynes MK12 5PT  
To arrange an engineer visit, to order spare parts and accessories or for product advice please visit www.bosch-home.co.uk Or call Tel.: 0344 892 8979\*  
\*Calls are charged at the basic rate, please check with your telephone service provider for exact charges.

**HK** Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited  
香港新界荃灣青山公路388號中染大廈23樓07室 Unit 07, 23/F, CDW Building, 388 Castle Peak Road  
Tsuen Wan, New Territories, Hong Kong  
Tel.: 2626 9655 (HK)  
Toll free 0800 863 (Macao)  
mailto:bosch.hk.service@bshg.com  
www.bosch-home.com.hk

**IE** Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.  
M50 Business Park, Ballymount Road Upper, Walkinstown  
Dublin 12  
To arrange an engineer visit, to order spare parts and accessories or for product advice please call Tel.: 01450 2655\*  
www.bosch-home.ie  
\*Calls are charged at the basic rate, please check with your telephone service provider for exact charges

**JO** Jordan, الأردن

Diab Qawsmi & Sons Co.  
Khaled Ben Al-Waleed Street, Jabal Al Hussein (11 121)  
P.O. Box 212292 Amman  
Tel.: +962 6 465 8505, -2650  
mailto:boschjo@yahoo.com

**LB** Lebanon, لبنان

Tehehi, Hana & Co.  
Boulevard Dora 4043 Beyrouth, P.O. Box 90449  
Jdeideh 1202 2040  
Tel.: 01 255 211  
mailto:Info@Tehehi-Hana.com

**MT** Malta

Oxford House Ltd.  
Triq L-Imdina, Zone 2  
Birkirkara CBD 2010  
Tel.: 00356 25 464 000  
mailto:info@oxfordhouse.com.mt  
mailto:service@oxfordhouse.com.mt  
www.oxfordhouse.com.mt

**NZ** New Zealand

BSH Home Appliances Ltd.  
Level 3, Air NZ Building, Smales Farm Business Park, 74 Taharoto Road, Takapuna  
Auckland 0622  
Tel.: +64 0800 245 700\*  
mailto:aftersales.nz@bshg.com  
www.bosch-home.co.nz  
\*Mon-Fri 8.30am to 5pm (exclude public holidays)

**SA** Kingdom Saudi Arabia, المملكة العربية السعودية

Abdul Latif Jameel Electronics and Airconditioning Co. Ltd.  
BOSCH Service centre, Kilo 5 Old Makkah Road (Next to Toyota), Jamiah Dist., P.O. Box 7997  
Jeddah 21472  
Tel.: 920 005 468\*  
mailto:ALJECC8@ALJ.COM  
www.aljelectronics.com.sa  
\*Sat-Thu 8am to 6pm (exclude public holidays)

**SG** Singapore, 新加坡

BSH Home Appliances Pte. Ltd.  
38C Jalan Pemimpin, #01-01  
Singapore 577180  
Tel.: 6751 5000\*  
mailto:bshsgp.service@bshg.com  
www.bosch-home.com.sg  
\*Mon-Fri 9am to 6pm, Sat: 9am to 1pm (exclude public holidays)

**TW** Taiwan, 台灣

我們期盼您不斷的鼓勵與指導，任何諮詢或服務需求，歡迎洽詢 客服專線  
BSH Home Appliances Private Limited  
台北市內湖區洲子街80號11樓  
11F., No.80, Zhouzi St., Neihu Dist.  
Taipei City 11493  
Tel.: 0800 368 888  
mailto:bshitzn-service@bshg.com  
www.bosch-home.com.tw

**ZA** South Africa

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.  
96 Fifteenth Road, Randjespark  
1685 Midrand - Johannesburg  
Tel.: 086 002 6724  
mailto:bsh@iopen.co.za  
mailto:applianceserviceza@bshg.com  
www.bosch-home.com/za











## Thank you for buying a Bosch Home Appliance!

Register your new device on MyBosch now and profit directly from:

- **Expert tips & tricks for your appliance**
- **Warranty extension options**
- **Discounts for accessories & spare-parts**
- **Digital manual and all appliance data at hand**
- **Easy access to Bosch Home Appliances Service**

Free and easy registration – also on mobile phones:

**[www.bosch-home.com/welcome](http://www.bosch-home.com/welcome)**

**BOSCH**  
HOME APPLIANCES  
**SERVICE**

## Looking for help? You'll find it here.

Expert advice for your Bosch home appliances, help with problems or a repair from Bosch experts.

Find out everything about the many ways Bosch can support you:

**[www.bosch-home.com/service](http://www.bosch-home.com/service)**

Contact data of all countries are listed in the attached service directory.

**BSH Hausgeräte GmbH**

Carl-Wery-Straße 34  
81739 München, GERMANY  
[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

A Bosch Company



**8001216383** (020810)

en, ms, zh-tw, zh, ar

Valid within Great Britain:  
Imported to Great Britain by  
BSH Home Appliances Ltd.  
Grand Union House  
Old Wolverton Road  
Wolverton, Milton Keynes  
MK12 5PT  
United Kingdom